

REC^{duo}₁₀₀

REC^{duo}₁₅₀

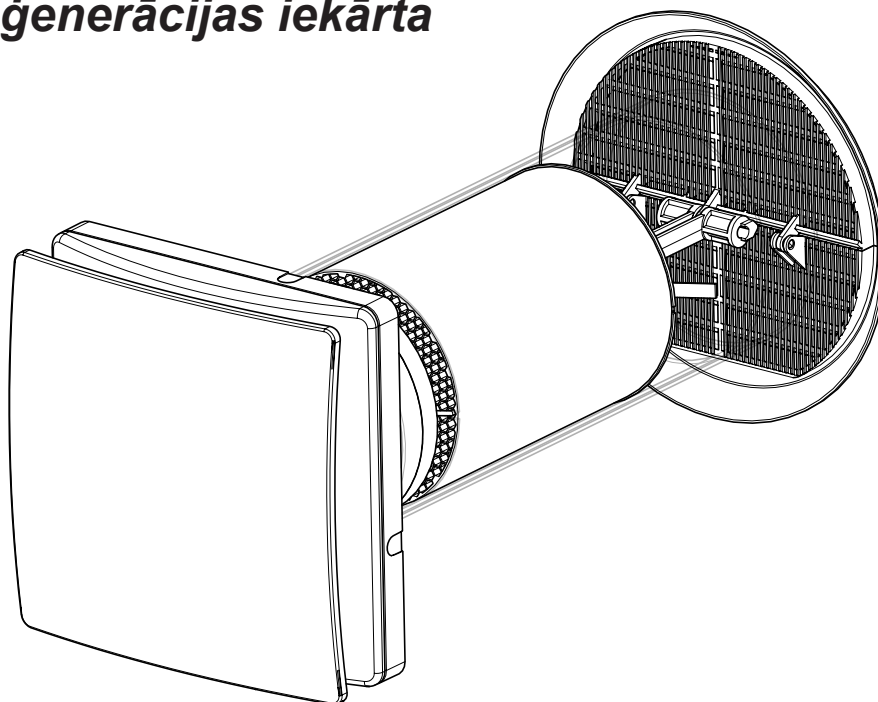
Recuperatore di calore

Šilumos atgavimo įrenginys

Lämmön talteenotto laite

Soojuse taaskasutamise seade

Siltuma reģenerācijas iekārta



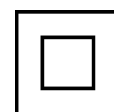
Manuale Istruzioni

Instrukcijos vadovas

Käyttöopas

Kasutusjuhend

Lietošanas instrukcija



Maico Italia S.r.l.

Via Maestri del Lavoro, 12 - 25017 Lonato d/G (BS) - Italia

Tel +39 030 9913575

Fax +39 030 9913766

e-mail: info@maico-italia.it

www.maico-italia.it

Cod.5FI2389

02/2025



1 - ITALIANO

L'apparecchiatura può essere installata solo da un tecnico specializzato!

Prima di eseguire l'installazione leggere ed applicare quanto riportato a pagina 4.

Conservare con cura questo manuale.

2 - LITHUAN

Įrangą gali montuoti tik specialistas!

Prieš montuodami perskaitykite ir vadovaukitės 8 puslapyje pateikta informacija.

Šį vadovą laikykite saugioje vietoje.

3 - SUOMI

Koneen saa asentaa ainoastaan laitteistoon erikoistunut teknikko!

Lue sivun 12 ohjeet ennen asennusta ja noudata ohjeita tarkoin.

Säilytä tämä käyttöopas huolellisesti.

4 - EESTONE

Seadmeid tohib paigaldada ainult spetsialist!

Enne paigaldamist lugege ja rakendage leheküljel 16 toodud teavet.

Hoidke seda kasutusjuhendit turvalises kohas.

5 - LATVIEŠU

Lekārtu drīkst uzstādīt tikai specializēts tehniķis!

Pirms uzstādīšanas izlasiet un ievērojiet 20 lappusē sniegto informāciju.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu drošā vietā.

Per qualsiasi dubbio sulla traduzione solo il testo in italiano sarà ritenuto valido (istruzioni originali).

INDICE

AVVERTENZE.....	1
PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO	4
RICERCA GUASTI.....	5
SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO.....	5
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO.....	22
INGOMBRI ESTERNI (DOTAZIONE STANDARD).....	24
CONTENUTO IMBALLO	26
INSTALLAZIONE.....	28
<i>Fase preparatoria.....</i>	28
<i>Scegliere la tipologia d'ingresso per il collegamento alla rete elettrica</i>	28
<i>Schemi di collegamenti elettrici con CAVO ESTERNO e SOTTOTRACCIA.....</i>	28
- Con comando RLS (accessorio opzionale).....	34
- Con interruttore luce o dedicato.....	35
Modello REC DUO e REC DUO MHY - Collegamento multiplo.....	35
Modello REC DUO e REC DUO MHY - Collegamento multiplo con comando RLS.....	36
Installazione telecomando (solo per la versione PLUS RC).....	38
<i>Regolazione soglie TIMER. (TM) e UMIDOSTATO (HY)</i>	39
<i>Selezione della velocità di Funzionamento 24 h.....</i>	40
PRIMA MESSA IN SERVIZIO.....	42
ABBINAMENTO DEL TELECOMANDO ALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE.....	42
RIMOZIONE DEL TELECOMANDO/I DALL'UNITÀ DI VENTILAZIONE.....	42
ABBINAMENTO DI UN TELECOMANDO SU PIÙ UNITÀ DI VENTILAZIONE.....	43
DESCRIZIONE DEL TELECOMANDO.....	43
<i>Attivazione del trasmettitore.....</i>	43
<i>Descrizione comandi</i>	43
FUNZIONI SPECIFICHE DEL TELECOMANDO REC DUO PLUS RC.....	43
RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA.....	43
PERSONALIZZAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA.....	44
<i>Regolazione della velocità 1 - TASTO 2.</i>	44
<i>Regolazione della velocità 2 - TASTO 3.</i>	44
<i>Regolazione dell'intensità dei LED.</i>	44
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ RED (solo per versione PLUS RC).....	45
VERSIONI E FUNZIONAMENTO.....	57
LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE	60
PULIZIA E MANUTENZIONE	64
RESET DI AVVISO SOSTITUZIONE/PULIZIA FILTRI (LED ROSSI LAMPEGGIANTI).....	68

Gentile Cliente,

il prodotto da Lei acquistato è un aspiratore con recupero di calore per espulsione diretta, adatto ad installazioni a parete. Per utilizzare al meglio l'apparecchio e garantirne una lunga durata, leggere attentamente questo manuale, che spiega come procedere ad una corretta installazione, utilizzo e manutenzione del prodotto. Seguire tutte queste indicazioni significa assicurare al prodotto durata e affidabilità, sia elettrica che meccanica.

Il costruttore declina ogni responsabilità per danni arrecati a persone o cose, derivate dalla non osservanza delle prescrizioni di seguito riportate.

Il prodotto è costruito a regola d'arte e nel rispetto delle normative vigenti in materia di apparecchiature elettriche. È conforme alla direttiva EMC in vigore per la compatibilità elettromagnetica.

PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE E L'USO

 **ATTENZIONE: la mancata applicazione di quanto segue può causare lesioni, anche mortali!**

- Non impiegare questo prodotto per un uso diverso da quello per cui è stato progettato.
- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità; nel dubbio, rivolgersi subito a persona professionalmente qualificata.
- Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o incapaci. Per lo smaltimento dell'imballo e dello strumento stesso alla fine della sua vita, informarsi sulle normative di riciclaggio rifiuti vigenti nel proprio Paese.
- Se il prodotto cade o riceve colpi, rivolgersi subito a personale qualificato (rivenditore autorizzato o costruttore) per verificarne il corretto funzionamento.
- Non toccare l'apparecchio con parti del corpo umide o bagnate (ad esempio mani o piedi).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio ed alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- I dispositivi di connessione devono consentire la disconnessione completa dalla rete di alimentazione nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- Se nello stesso locale di installazione del prodotto è presente un apparecchio alimentato a combustibile (scaldacqua, stufa a metano etc., di tipo non a "camera stagna"), accertarsi che il rientro d'aria garantisca una buona combustione, al fine di salvaguardare il corretto funzionamento di tali dispositivi, prendendo precauzioni per evitare che nella stanza vi sia il riflusso di gas provenienti dalla canna di scarico dei gas o da altri apparecchi a combustione di carburante.
- Per scongiurare pericoli d'incendi, non utilizzare in presenza di sostanze o vapori infiammabili, come alcool, insetticidi, benzina etc.
- Collegare il prodotto alla rete di alimentazione solo se la tensione e la frequenza della rete elettrica corrispondono a quelli riportati sulla targa dati.
- In caso di malfunzionamento, anomalia o guasto di qualsiasi natura, disattivare l'apparecchio scollegandolo dalla rete e rivolgersi al più presto a personale qualificato. Per l'eventuale riparazione, richiedere tassativamente l'utilizzo di ricambi originali.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve rispondere alle normative vigenti localmente in fatto di impianti elettrici.

- L'apparecchio non deve essere impiegato come attivatore di scaldabagni, stufe, etc.
- **NON INSTALLARE A SOFFITTO.**

 **ATTENZIONE:** la mancata applicazione di quanto segue può causare danni all'apparecchio!

- Non impiegare il prodotto a una temperatura ambiente superiore a 40°C.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, neve, etc.). Le possibili applicazioni del prodotto sono desumibili dalle illustrazioni di questo libretto.
- Non immergere l'apparecchio o altre sue parti, se non espressamente previste dalla manutenzione, in acqua o liquidi.
- Durante la pulizia o manutenzione ordinaria, controllare l'integrità dell'apparecchio.
- Il flusso d'aria che si intende convogliare deve essere privo di elementi grassi, fuliggine, agenti chimici e corrosivi, miscele infiammabili o esplosive.
- Non ostruire in alcun modo la bocca di mandata e di scarico dell'aria.
- Per un funzionamento ottimale dell'apparecchio, è indispensabile garantire un adeguato rientro dell'aria nel locale. Si consultino allo scopo le normative locali.

RICERCA GUASTI

ANOMALIA	CAUSA E RIMEDIO
L'apparecchio non si accende	Manca tensione. Controllare l'interruttore generale o i collegamenti elettrici.
La girante non si muove	Controllare che non venga frenata nel suo movimento. Questo apparecchio è provvisto di un sistema di protezione a riarmo manuale che, in caso di impedimento meccanico alla rotazione, entrerà in funzione spegnendo il motore. Per il ripristino delle condizioni di normale funzionamento, procedere come segue: <ul style="list-style-type: none"> • disconnettere a monte l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica; • rimuovere la causa dell'impedimento meccanico (solo personale qualificato); • ridare tensione all'apparecchio. L'apparecchio riprenderà il normale funzionamento solo se il sistema di protezione rileverà l'assenza di ulteriori anomalie. Se l'anomalia persiste, contattare l'assistenza.
Gli apparecchi nella versione PLUS RC non si sincronizzano	Togliere e rimettere alimentazione.
Il telecomando non funziona (solo nella versione Plus RC)	Controllare lo stato della pila.

SMANTELLAMENTO E RICICLAGGIO



Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone barrato con ruote, vuole dire che il prodotto soddisfa i requisiti della direttiva comunitaria 2012/19/UE.
Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici.

Jei vertimas neteisingas arba abejotinas, taikomas tik itališkas tekstas (originalių instrukcijų vertimas).

INDEKSAS

ĮSPĖJIMAI	1
MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	8
TRIKČIŲ ŠALINIMAS	9
ŠMONTAVIMAS IR PERDIRBIMAS	9
PRODUKTO APRAŠYMAS	22
IŠORINIAI MATMENYS (STANDARTINĖ ĮRANGA)	24
DĖŽUTĖS TURINYS	26
ĮRENGIMAS	28
<i>Preliminari operacija.</i>	28
<i>Pasirinkite prijungimo prie maitinimo šaltinio tipą.</i>	28
<i>Jungimo su išoriniu kabeliu ir antžeminiu paviršiumi laidų schemas.</i>	34
- Su RLS valdymu (papildoma įranga).....	34
- Su šviesa arba specialiu jungikliu.....	35
REC DUO modelis ir REC DUO MHY modeliai - daugkartinis prijungimas.....	35
REC DUO ir REC DUO MHY modeliai - daugkartinis prijungimas su RLS valdymu.....	36
Nuotolinio valdymo pulto montavimas (tik PLUS RC versijos atveju)	38
<i>TIMER (TM) ir HUMIDOSTAT (HY) slenksčių reguliavimas.</i>	39
<i>24 val. veikimo greičio pasirinkimas.</i>	40
PIRMASIS PALEIDIMAS	45
NUOTOLINIO VALDYMO PULTO SUSIEJIMAS SU VĖDINIMO ĮRENGINIU.....	45
NUOTOLINIO VALDYMO PULTO ATJUNGIMAS NUO VĖDINIMO ĮRENGINIO.....	45
NUOTOLINIO VALDYMO PULTO SUPORAVIMAS SU KELIAIS VĖDINIMO ĮRENGINIAIS.....	45
NUOTOLINIO VALDYMO PULTO APRAŠYMAS.....	46
<i>Siųstuvo įjungimas.</i>	46
<i>Kontrolės aprašymas</i>	46
SPECIFINĖS NUOTOLINIO VALDYMO PULTO REC DUO PLUS RC FUNKCIJOS.....	46
ATKURTI GAMYKLINIUS NUSTATYMUS.....	46
GAMYKLINIŲ NUSTATYMŲ PRITAIKYMAS	46
<i>Greičio reguliavimas 1 - KLAVIŠAI 2</i>	47
<i>Greičio reguliavimas 2 - KLAVIŠAI 2.</i>	47
<i>Led intensyvumo reguliavimas.</i>	47
RAUDONA ATITIKTIES DEKLARACIJA (TIK PLUS RC VERSIJAI).....	47
VERSIJA IR VEIKIMAS	57
VĖDINIMO ĮRENGINIO BŪSENOS LEGENDA	60
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA	64
IŠ NAUJO NUSTATOMAS PRANEŠIMAS APIE FILTRŲ KEITIMĄ / VALYMĄ (RAUDONA MIRKSINTI LEMPUTĖ).....	68

2 LITHUAN

Gerbiamas kliente,

Jūsų įsigytas gaminys yra rekuperacinis ištraukiamasis ventiliatorius be ortakių, tinkamas montuoti ant sienos. Kad užtikrintumėte optimalų veikimą ir garantuotumėte ilgą tarnavimo laiką, atidžiai perskaitykite šį vadovą, kuriame paaiškinta, kaip teisingai sumontuoti gaminį, tinkamai jį naudoti ir prižiūrėti. Laikydami visi nurodymų užtikrinsite patikimumą ir ilgą tarnavimo laiką tiek mechaniniu, tiek elektriniu požiūriu.

Gamintojas atsisako bet kokios atsakomybės už žalą, padarytą asmenims ar daiktams dėl toliau aprašytų instrukcijų nesilaikymo.

Gaminys sukonstruotas naudojant naujausias technologijas ir laikantis galiojančių standartų, susijusių su elektros įranga. Jis atitinka galiojančią Europos elektromagnetinio suderinamumo direktyvą dėl radijo trukdžių slopinimo ir elektromagnetinio suderinamumo.

MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS



ĮSPĖJIMAS: nesilaikant šių nurodymų galima sunkiai susižeisti arba žūti!

- Nenaudokite šio gaminio ne pagal paskirtį.
- Išėmę gaminį iš pakuotės įsitikinkite, kad jis yra sukomplektuotas ir nepažeistas; jei kyla abejonių, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
- Nepalikite pakuotės dalių vaikams ar nekompetentingiems asmenims. Norėdami utilizuoti pakuotę ir prietaisą pasibaigus jo naudojimo laikui, vadovaukitės savo šalyje galiojančiomis perdirbimo normomis.
- Jei gaminys nukrito ar buvo daužomas, nedelsdami kreipkitės į kvalifikuotą asmenį (įgaliotąjį pardavėją arba gamintoją), kad patikrintų, ar jis tinkamai veikia.
- Nelieskite prietaiso drėgnomis ar drėgnomis kūno dalimis (pvz., rankomis ar kojomis).
- Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų ir vyresni bei asmenys, kurių fizinės, jutiminės ar protinės galimybės yra ribotos arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jei jie buvo prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir supranta su tuo susijusius pavojus. Vaikai neturi žaisti su prietaisu. Vaikai be priežiūros negali atlikti valymo ir naudotojo priežiūros darbų.
- Atjungimo nuo maitinimo tinklo priemonės visuose poliuose turi būti su kontaktų atskyrimu ir turi užtikrinti visišką atjungimą esant III kategorijos viršįtampiams.
- Jei patalpoje, kurioje bus montuojamas gaminys, yra degių medžiagų maitinamas įrenginys (vandens šildytuvas, dujinis katilas ir pan.), patikrinkite, ar oro recirkuliacija yra pakankama, kad būtų užtikrintas geras degimas, kad šie įrenginiai tinkamai veiktų, būtina imtis atsargumo priemonių, kad į patalpą nepatektų atgalinis dujų srautas iš atviro dujų ar kitų kurą deginančių prietaisų dūmtraukio.
- Kad išvengtumėte gaisro pavojaus, nenaudokite gaminio esant degių medžiagų ir garų, pavyzdžiui, alkoholio, insekticidų, benzino ir pan.
- Gaminį galima prijungti prie maitinimo tinklo tik tuo atveju, jei maitinimo tinklo įtampa ir dažnis atitinka vardinėje etiketėje nurodytus parametrus.
- Esant gedimui, anomalijai ar bet kokio tipo gedimui, atjunkite prietaisą nuo pagrindinio elektros tinklo ir kreipkitės į kvalifikuotą specialistą. Remontui naudokite tik originalias atsargines dalis.
- Elektros sistema, prie kurios prijungtas prietaisas, turi atitikti galiojančias vietines elektros sistemų normas.
- Prietaisu negalima įjungti vandens šildytuvų, patalpų šildytuvų ir pan.
- **NEMONTUOKITE ANT LUBŲ.**

⚠ ĮSPĖJIMAS: Jei nesilaikysite toliau nurodytų nuostatų, prietaisas gali būti sugadintas!

- Nenaudokite gaminio esant aukštesnei nei 40 °C aplinkos temperatūrai.
- Nepalikite prietaiso veikiamo tiesioginių oro sąlygų (lietaus, saulės, sniego ir pan.). Apie galimus gaminio naudojimo būdus.
- Nemerkite įrenginio ar jo dalių į vandenį ar skysčius.
- Valydami ar atlikdami įprastą techninę priežiūrą patikrinkite prietaiso vientisumą.
- Perduodamo oro srautas turi būti švarus, t. y. jame neturi būti riebalų, suodžių, cheminių ir korozinių medžiagų, degių ar sprogių mišinių.
- Jokiu būdu neuždenkite oro tiekimo ir išmetimo angų. Naudodami prietaisus su ortakiais, įsitikinkite, kad ortakis nėra užkimštas.
- Rekomenduojama jį įrengti ne mažesniame kaip 2,30 m aukštyje nuo grindų.
- Norint, kad prietaisas veiktų optimaliai, būtina užtikrinti tinkamą oro padavimą į patalpą. Dėl to su susipažinkite ir vadovaukitės vietos teisės aktais. .

TRIKČIŲ ŠALINIMAS

ANOMALIJA	PRIEŽASTIS IR TEISIŲ GYNIMO PRIEMONĖ
Prietaisas neįsijungia	Įtampos nėra. Patikrinkite pagrindinį jungiklį ir (arba) elektros jungtis.
Darbo ratas nesisuka	Patikrinkite, ar jo judėjimas nėra sulėtėjęs. Šiame prietaise įrengta rankinio atstatymo apsaugos sistema, kuri, atsiradus mechaninei kliūčiai sukimosi metu, išjungia variklį. Norėdami atkurti normalų veikimą, atlikite toliau nurodytus veiksmus: <ul style="list-style-type: none"> • atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo prieš srovę; • pašalinkite mechaninės kliūties priežastį (tik kvalifikuoti darbuotojai); • vėl prijunkite prietaisą prie elektros tinklo. Įrenginys vėl pradės normaliai veikti tik tuo atveju, jei apsaugos sistema neaptiks jokių papildomų gedimų. Jei gedimas išlieka, kreipkitės į klientų aptarnavimo tarnybą.
PLUS RC versijos įrenginiai nesinchronizuojami	Atjunkite ir vėl prijunkite maitinimo šaltinį.
Neveikia nuotolinio valdymo pultas (tik „Plus RC“ versijoje)	Patikrinkite akumuliatoriaus būseną

IŠMONTAVIMAS IR PERDIRBIMAS



Jei ant gaminio pavaizduota perbraukta šiukšliadėžė su ratukais, tai reiškia, kad gaminyje atitinka 2012/19/ES Europos direktyvos reikalavimus.
Laikykitės vietinių atliekų šalinimo normų ir neišmeskite senų gaminių į įprastas buitines atliekas.

Jos käännöksestä on epäselvyyksiä, vain italialainen teksti katsotaan päteväksi (alkuperäiset ohjeet).

HAKEMISTO

VAROITUKSET	1
ASENNUSTA JA KÄYTTÖOHJEET	12
VIANMÄÄRITYS.....	13
PURKAMINEN JA KIERRÄTYS.....	13
TUOTEKUVAUS.....	22
ULKOMITAT (VAKIOVARUSTEILLA)	24
PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	26
ASENNUS	28
<i>Valmisteluvaihe</i>	28
<i>Valitse tulotyyppi verkkoliitintää varten</i>	28
<i>Sähkökytkentäkaaviot ULKOISILLA JA MAAKAAPELEILLA</i>	34
- <i>RLS- ohjauksella (lisävaruste)</i>	34
- <i>Valolla tai erillisellä katkaisimella</i>	35
<i>Malli REC DUO ja REC DUO MHY - Moninkertainen liitäntä</i>	35
<i>Malli REC DUO ja REC DUO MHY - Moninkertainen liitäntä RLS- ohjauksella</i>	36
<i>Kauko-ohjaimen asennus (vain PLUS RC -versio)</i>	38
<i>TIMER - kynnyсарvojen säätäminen. (TM) ja HYDROSTAATTI (HY)</i>	39
<i>Käyntinopeuden valinta 24 h</i>	40
ENSIMMÄINEN KÄYTTÖÖNOTTO	48
KAUKO - OHJAIMEN JA ILMANVAIHTOYKSIKÖN YHDISTÄMINEN.....	48
KAUKO - OHJAIMEN / OHJAINTEEN IRROTTAMINEN ILMANVAIHTOYKSIKÖSTÄ.....	48
KAUKO - OHJAIMEN YHDISTÄMINEN USEISIIN ILMANVAIHTOYKSIKÖIHIN.....	48
KAUKO - OHJAIMEN KUVAUS.....	48
<i>Lähettimen aktivointi</i>	48
<i>Ohjainten kuvaus</i>	49
REC DUO PLUS RC -KAUKOSÄÄTIMEN ERITYISTOIMINNOT	49
TEHDASASETUSTEN PALAUTTAMINEN.....	49
TEHDASASETUSTEN MUKAUTTAMINEN.....	49
<i>Nopeuden säätö 1 - NÄPPÄIN 2</i>	49
<i>Nopeuden säätö 2 - NÄPPÄIN 3</i>	50
<i>LED - valon voimakkuuden säätäminen</i>	50
RED: VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (VAIN PLUS RC -VERSIO).....	50
VERSIO JA TOIMINTA	57
ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS.....	60
PUHDISTUS JA HUOLTO	64
SUODATTIMEN VAIHTO-/PUHDISTUSVAROITUKSEN NOLLAUS (PUNAISET LEDIT VILKKUVAT)	68

3 SUOMI

Hyvä asiakas,

ostamasi tuote on seinäasennukseen soveltuva liesituuletin, jossa on lämmön talteenotto suoraa poistoa varten. Jotta koneen käyttö optimoitaisiin ja sen pitkä käyttöikä taattaisiin, on tämä opas luettava huolellisesti. Opas kuvaa tuotteen oikeat asennus-, käyttö- ja huoltotoimenpiteet. Koneen sekä sähköinen että mekaaninen kestävyys ja luotettavuus voidaan taata noudattamalla tämän käyttöoppaan ohjeita.

Valmistaja ei ota vastuuta henkilö- tai materiaalivahingoista, jotka aiheutuvat seuraavien ohjeiden noudattamatta jättämisestä.

Tuote on valmistettu asianmukaisesti ja sähkölaitteiden voimassa olevia säädöksiä noudattaen. Tuote täyttää radiohäiriöiden vaimennukseen ja sähkömagneettiseen yhteensopivuuteen liittyvän direktiivin EMC voimassa vaatimukset.

ASENNUS- JA KÄYTTÖOHJEET



HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilövahinkoihin, ja jopa kuolemantapauksiin!

- Tuotetta saa käyttää ainoastaan sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Poistettuanne tuotteen pakkauksesta, varmistakaa, että se on ehjä; epäselvyyksien esiintyessä on otettava välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön.
- Älä jätä pakkausmateriaaleja lasten tai kykenemättömien henkilöiden ulottuville. Hävitä pakkausmateriaalit ja itse tuote sen käyttöään jälkeen voimassa olevia kansallisia jätteiden kierrätys säädöksiä noudattaen.
- Jos tuote kaatuu tai siihen kohdistuu iskuja, ota välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön (valtuutettu jälleenmyyjä tai valmistaja) varmistaaksesi sen virheettömän toiminnan.
- Älä koske koneeseen kosteilla tai märillä ruumiinosilla (esim. kädet tai jalat).
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja ihmiset, joilla on rajallinen fyysinen, aistillinen tai mielenterveydellinen toimintakyky, tai joilla ei ole kokemusta tai tarvittavia taitoja, kunhan he ovat valvonnan alaisina, tai sen jälkeen, kun he ovat saaneet koulutuksen laitteen turvallisesta käytöstä ja siihen liittyvien vaarojen ymmärtämisestä. Lasten ei pidä leikkiä laitteella. Käyttäjän suoritettavaksi tarkoitettua siivousta ja huoltoa eivät saa suorittaa lapset ilman valvontaa.
- Verkon katkaisulaitteiden tulee mahdollistaa täydellinen poiskytkentä ylijänniteluokan III mukaisesti.
- Mikäli tuotteen asennustilassa on palava laite (muu kuin ”tiivin kammion” tyyppinen vedenlämmitin, kaasukamiina jne.), varmista, että tuloilma takaa hyvän palamisen, jotta kyseisten laitteiden oikea toiminta taattaisiin, käytä tarvittavia varotoimia välttääksesi, että kaasujen poistohormista tai muista polttoainetta polttavista laitteista tulevat kaasut palaavat tilaan.
- Älä käytä konetta syttyvien aineiden tai höyryjen, kuten alkoholin, hyönteismyrkkujen, polttoaineen jne. lähellä tulipaloriskien välttämiseksi.
- Älä kytke tuotetta sähköverkkoon, elleivät verkkojännite ja -taajuus vastaa kilven arvoja.
- Toimintahäiriön, poikkeavuuden tai vian esiintyessä kytke kone pois päältä irrottamalla se verkkovirrasta ja ota mahdollisimman pian yhteyttä ammattitaitoiseen henkilöstöön. Mahdollisen korjauksen yhteydessä on käytettävä ainoastaan alkuperäisiä varaosia.
- Tuotteeseen liitetyn sähköjärjestelmän on oltava voimassa olevien paikallisten sähköjärjestelmiä koskevien säädösten mukainen.
- Koneita ei saa käyttää vedenlämmittimien, kamiinoiden, jne. käynnistämiseen.
- **ÄLÄ ASENNA KATTOON.**

! HUOM: Seuraavien ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa koneen vaurioitumiseen!

- Älä käytä konetta yli 40°C ympäristölämpötilassa.
- Älä altista konetta säävaihteluille (sade, aurinko, lumi, jne.). Tuotteen kaikki käyttötavat on kuvattu tämän oppaan kuvissa.
- Älä upota konetta tai sen osia veteen tai muihin nes-teisiin.
- Koneen ehjyys on tarkistettava säännöllisen puhdis-tuksen tai huollon aikana.
- Ohjattavien ilmavirtauksien ja savujen on oltava puhtaita, toisin sanoen niissä ei saa olla rasvoja, nokea, kemiallisia tai syövyttäviä aineita, syttyviä tai räjähtäviä yhdisteitä.
- Älä tuki millään tavalla ilmantulo- tai ilmanpois-toaukkoja. Ilmakanavilla varustetuja koneita käytettäessä on varmistettava, ettei kanavissa ole tukkeutumia.
- Koneen optimaalinen toiminta edellyttää, että tilassa on hyvä ilmanvaihto. Lue tähän tarkoitukseen liittyvät paikalliset säädökset

VIANMÄÄRITYS

POIKKEAVUUS	SYY JA KORJAAVA TOIMENPIDE
Kone ei käynnisty	Ei virtaa. Tarkista pääkatkaisin tai sähköliitokset.
Juoksupyörä ei liiku	Tarkista, ettei pyörän liike ole estynyt. Tässä laitteessa on käsin palautettava suojausjärjestelmä, joka mekaanisen pyörimisestä sattuessa aktivoituu sammuttaen moottorin. Palauta normaalit toimintaolosuhteet seuraavasti: <ul style="list-style-type: none"> • irrota ylävirran laite virtalähteestä; • poista mekaanisen esteen syy (vain pätevä henkilökunta); • kytke laite uudelleen päälle. Laite palaa normaaliin toimintaan vain, jos suojausjärjestelmä ei havaitse muita vikoja. Jos poikkeama jatkuu, ota yhteys huoltoon.
PLUS RC -version laitteet eivät synkronoidu	Kytke virta pois päältä ja uudelleen päälle.
Kauko-ohjain ei toimi (vain Plus RC -versiossa)	Tarkista pariston tila.

HÄVITYS JA KIERRÄTYS



Jos tuotteessa on rastitetun roskakorin merkki, se merkitsee, että tuote täyttää EU-direktiivin 2012/19/EU vaatimukset.

Noudata voimassa olevia paikallisia jätteiden hävitykseen liittyviä säädöksiä. Älä hävitä vanhoja tuotteita kotitalousjätteen mukana.

Ebakorrektse või kahtlase tõlke korral kehtib ainult itaalia keelne tekst (originaaljuhiste tõlge).

INDEKS

HOIATUSSOOVITUS	1
PAIGALDAMISE JA KASUTAMISE NÕUDED P	16
TÕRKEOTSING	17
DEMONTEERIMINE JA RINGLUSSEVÕTT DEMONTEERIMINE JA RINGLUSSEVÕTT	17
TOOTE KIRJELDUS TOOTE	22
VÄLISMÕÕTMED (STANDARDVARUSTUS)	24
KARBI SISU	26
INSTALLATSIOON	28
<i>Esialgne operatsioon</i>	28
<i>Valige toiteallikaga ühendamise tüüp</i>	28
<i>Juhtmestiku skeemid ühendamiseks VÄLISTE KAABELITE ja ALATIHENDUSTEGA</i>	34
- RLS - juhtimisega (lisavarustus)	34
- Valguse või spetsiaalse lülitiga	54
REC DUO mudel ja REC DUO MHY mudelid - mitmekordne ühendu	35
REC DUO ja REC DUO MHY mudelid - Mitmekordne ühendus RLS - juhtimisega	36
KAUGJUHTIMISPULDI PAIGALDAMINE (ainult PLUS RC versiooni puhul)	38
TIMER (TM) ja HYGROSTAT (HY) künniste reguleerimine	39
24h töökiiruse valimine	41
ESIMENE START-UP ESIMENE START-UP	50
KAUGJUHTIMISPULDI SIDUMINE VENTILATSIOONISEADMEGA	51
KAUGJUHTIMISE EEMALDAMINE VENTILATSIOONI SEADMELT	51
A KAUGJUHTIMISPULDI ÜHENDAMINE MITME VENTILATSIOONISEADMEGA	51
KAUGJUHTIMISPULDI KIRJELDUS JA ISIKUPÄRASTAMINE	51
<i>Saatja aktiveerimine</i>	51
<i>Kontrolli kirjeldus</i>	51
KAUGJUHTIMISPULDI REC DUO PLUS RC ERIFUNKTSIOONID	52
TAASTADA TEHASESEADISTUSED	52
<i>Tehaseseadete kohandamine</i>	52
<i>Kiiruse reguleerimine 1 - KLAHVID 2</i>	52
<i>Kiiruse reguleerimine 2 - KLAHVID 3</i>	52
<i>Led intensiivsuse reguleerimine</i>	53
PUNANE VASTAVUSDEKLARATSIOON (ainult PLUS RC versiooni puhul)	53
VERSIOON JA TOIMIMINE	57
VENTILATSIOONISEADME STAATUSE LEGEND	60
PUHASTAMINE JA HOOLDUS	64
FILTRITE VAHETAMISE/PUHASTAMISE TEATE LÄHTESTAMINE (PUNANE VILKUV LED)	68

4 EESTONE

Lugupeetud klient,

Teie ostetud toode on soojuse taaskasutamise väljatõmbeventilaator ilma kanalita, mis sobib seinale paigaldamiseks. Optimaalse toimimise ja pika eluea tagamiseks lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit, milles selgitatakse, kuidas teostada õiget paigaldust ning kasutada ja hooldada toodet nõuetekohaselt. Kõikide juhiste järgimine tagab töökindluse ja pika eluea nii mehaaniliselt kui ka elektriliselt.

Tootja keeldub igasuguse vastutuse võtmisest isikutele või asjadele tekitatud kahju eest, mis tuleneb järgnevalt kirjeldatud juhiste eiramisest.

Toode on valmistatud kasutades uusimat tehnoloogiat ja järgides kehtivaid elektriseadmeid käsitlevaid standardeid. See vastab kehtivale Euroopa elektromagnetilise ühilduvuse ja raadiohäirete summutamise direktiivile.

PAIGALDAMISE JA KASUTAMISE NÕUDED

 **ETTEVAATUST: Järgnevate juhiste eiramine võib põhjustada vigastusi või isegi surma!!**

- Ärge kasutage seda toodet muuks otstarbeks kui selleks, milleks see on ette nähtud.
- Pärast toote eemaldamist pakendist veenduge selle terviklikkuses; kahtluse korral pöörduge kohe erialase kvalifikatsiooniga isiku poole.
- Ärge jätke pakendi osi laste või teovõimetute isikute kätte. Pakendi ja seadme enda kõrvaldamise kohta selle kasutusaja lõppedes tutvuge oma riigis kehtivate jätmete taaskasutamise eeskirjadega.
- Kui toode kukub või saab löögi, võtke kohe ühendust kvalifitseeritud töötajatega (volitatud edasimüüja või tootja), et kontrollida selle nõuetekohast toimimist.
- Ärge puudutage seadet niiskete või märgade kehaosadega (nt käed või jalad).
- Seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja isikud, kellel on vähenenud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused või vajalikud teadmised, tingimusel, et nad on järelevalve all või neid on juhendatud seadme ohutul kasutamisel ja nad mõistavad sellega kaasnevat ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Puhastus- ja hooldustöid, mis on ette nähtud kasutaja poolt teostamiseks, ei tohi lapsed teha ilma järelevalveta.
- Ühendusseadmed elektrivõrgust peavad võimaldama täielikku lahtiühendamist III kategooria ülepinge tingimustes.
- Kui samas ruumis, kuhu toode on paigaldatud, asub kütuseküttega seade (veesoojendi, metaanipliit jne., mis ei ole „suletud kambriga“ tüüpi), tuleb tagada, et tagasilöökk tagaks hea põlemise, et tagada selliste seadmete nõuetekohane töö, võttes ettevaatusabinõud, et vältida gaasitorustiku või muude kütuseküttega seadmete gaaside tagasivoolu tuppa.
- Tuleohu vältimiseks ärge kasutage toodet kergestisüttivate ainete või aurude, nagu alkohol, insektitsiidid, bensiin jne, juuresolekul.
- Ühendage toode vooluvõrku ainult siis, kui vooluvõrgu pinged ja sagedus vastavad andmesildil märgitud väärtustele.
- Mis tahes rikke, tõrke või rikke korral lülitage seade välja, ühendades selle vooluvõrgust lahti, ja võtke võimalikult kiiresti ühendust kvalifitseeritud personaliga. Igasuguse remondi puhul tuleb kindlasti kasutada originaalvaruosi.
- Elektripaigaldis, millesse toode on ühendatud, peab vastama kohalikele elektripaigaldise eeskirjadele.
- Seadet ei tohi kasutada veesoojendite, pliitide jne. aktiveerijana.
- **ÄRGE PAIGALDAGE LAELE.**

ETTEVAATUST: Järgmiste meetmete mittetäitmine võib põhjustada sead-

me kahjustamist!

- Ärge kasutage toodet üle 40 °C ümbritseva õhu temperatuuril.
- Ärge jätke seadet ilmastikule (vihm, päike, lumi jne.). Toote võimalikud kasutusviisid saab tuletada käesolevas brošüüris olevatest joonistest.
- Ärge kastke seadet või selle teisi osi vette või vedelikku.
- Puhastamise või korralise hoolduse ajal kontrollige seadme terviklikkust.
- Edastatav õhuvool või aurud peavad olema puhtad, st ei tohi sisaldada rasvaseid elemente, tahma, keemilisi ja söövitavaid aineid, tuleohtlikke või plahvatusohtlikke segusid.
- Ärge takistage mingil viisil õhu sisse- ja väljalaskeavasid. Veenduge, et kanaliga seadmete puhul ei oleks kanalid kinni pandud.
- Seadme optimaalseks toimimiseks on oluline tagada piisav õhu tagasijuhtimine ruumi. Palun konsulteerige selle kohta kohalike eeskirjadega.

TÕRKEOTSING

ANOMAALIA	PÕHJUS JA ABINÕU
Seade ei lülitu sisse	Pinge puudub. Kontrollige pealülitit ja/või elektriühendusi.
Jooksuratas ei pöördu	Kontrollige, et selle liikumine ei oleks aeglustunud. See seade on varustatud käsitsi lähtestatava kaitsesüsteemiga, mis lülitab mootori mehaanilise takistuse korral pöörlemises välja. Normaalse töö taastamiseks toimige järgmiselt: <ul style="list-style-type: none"> • ühendage seade vooluvõrgust lahti; • eemaldage mehaanilise takistuse põhjus (ainult kvalifitseeritud töötajad) • ühendage seade uuesti vooluvõrku. Seade taastab normaalse töö ainult siis, kui kaitsesüsteem ei tuvasta täiendavaid häireid. Kui rike püsib, võtke ühendust klienditoe teenusega.
PLUS RC versioonis olevad seadmed ei sünkroniseeru	Ühendage vooluvõrk lahti ja ühendage uuesti.
Kaugjuhtimispult ei tööta (ainult Plus RC versioonis)	Kontrollige aku olekut.

DEMONTEERIMINE JA RINGLUSSEVÕTT



Kui toote peal on kujutatud läbi kriipsutatud ratasestega prügikast, tähendab see, et toode vastab Euroopa direktiivi 2012/19/EL nõuetele.

Järgige kohalikke jäätmematerjalide kõrvaldamist käsitlevaid norme ja ärge visake vanu tooteid tavaliste olmejäätmete hulka.

Nepareiza vai apšaubāma tulkojuma gadījumā tiek piemērots tikai teksts itāļu valodā (oriģinālo instrukciju tulkojums).

INDEKS

BRĪDINĀJUMI.....	1
UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS PRASĪBAS	20
PROBLĒMU NOVĒRŠANA P.....	21
DEMONTĀŽA UN PĀRSTRĀDE	21
PRODUKTA APRAKSTS	22
ĀRĒJIE IZMĒRI (STANDARTA APRĪKOJUMS)	24
KASTES SASTĀVDAĻS.....	26
UZSTĀDĪŠANA.....	28
<i>Sākotnējā darbība</i>	28
<i>Izvēlieties savienojuma veidu ar barošanas avotu.</i>	28
<i>Elektroinstalācijas shēmas savienošanai ar ārējo kabeli un zemapakšvirsmu.....</i>	34
- Ar RLS kontroli (papildaprīkojums).....	34
- Ar gaismu vai tīpašu slēdzi	35
REC DUO modelis un REC DUO MHY modeļi - Vairāki savienojumi.....	35
REC DUO un REC DUO MHY modeļi - Vairāki savienojumi ar RLS vadību.....	36
TĀLVADĪBAS PULTS UZSTĀDĪŠANA (tikai PLUS RC versijai).....	38
<i>TIMER (TM) un HUMIDOSTAT (HY) robežvērtību regulēšana.....</i>	39
<i>24 stundu darbības ātruma izvēle</i>	41
PIRMĀ UZSĀKŠANA	53
TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA AR VENTILĀCIJAS IERĪCI.....	54
TĀLVADĪBAS PULTS ATVIENOŠANA NO VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS.....	54
TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA AR VAIRĀKĀM VENTILĀCIJAS IEKĀRTĀM.....	54
TĀLVADĪBAS PULTS APRAKSTS UN PERSONALIZĀCIJA.....	54
<i>Raidītāja aktivizēšana</i>	54
<i>Kontroles apraksts</i>	54
TĀLVADĪBAS PULTS REC DUO PLUS RC SPECIFISKĀS FUNKCIJAS	55
ATJAUNOT RŪPNĪCAS IESTATĪJUMUS.....	55
RŪPNĪCAS IESTATĪJUMU PIELĀGOŠANA.....	55
<i>Ātruma Regulēšana 1 - TAUSTIŅUS 2.....</i>	55
<i>Ātruma Regulēšana 2 - TAUSTIŅUS 3.....</i>	55
<i>Led intensitātes regulēšana</i>	56
SARKANA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (TIKAI PLUS RC VERSIJAI).....	56
VERSIJA UN DARBĪBA.....	57
VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS STATUSA LEĢENDA.....	60
TĪRĪŠANA UN APKOPE	64
NOMAINĪT/ATTĪRĪT FILTRUS PAZIŅOJUMA ATĪESTATĪŠANA (SARKANA MIRGOJOŠA DIODE)	68

5 LATVIEŠU

Cienījamais klients,

jūsu iegādātais produkts ir rekuperācijas ventilators bez cauruļvada, piemērots montāžai pie sienas. Lai nodrošinātu optimālu darbību un garantētu ilgu kalpošanas laiku, uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu, kurā izskaidrots, kā pareizi uzstādīt, lietot un uzturēt izstrādājumu. Visu norādījumu ievērošana nodrošina uzticamību un ilgu kalpošanas laiku gan mehāniskā, gan elektriskā ziņā

Ražotājs atsakās no jebkādas atbildības par kaitējumu, kas nodarīts cilvēkiem vai lietām, ja nav ievērotas turpmāk aprakstītās instrukcijas.

Izstrādājums ir izgatavots, izmantojot jaunākās tehnoloģijas, un tajā ir ievēroti spēkā esošie elektroiekārtu standarti.

UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS PRASĪBAS



BRĪDINĀJUMS: Ja netiks ievēroti šādi noteikumi, var gūt ievainojumus vai pat iestāties nāve!

- Neizmantojiet šo izstrādājumu citiem mērķiem, izņemot tos, kuriem tas ir paredzēts.
- Pēc produkta izņemšanas no iepakojuma pārliecinieties par tā nekaitīgumu; šaubu gadījumā nekavējoties sazinieties ar profesionāli kvalificētu speciālistu.
- Neatstājiet iepakojuma daļas bērniem vai rīcībnespējīgām personām pieejamā vietā. Par iepakojuma un paša instrumenta utilizāciju pēc tā kalpošanas laika beigām skatiet savā valstī spēkā esošos atkritumu pārstrādes noteikumus.
- Ja izstrādājums nokrīt vai saņem triecienu, nekavējoties sazinieties ar kvalificētu personālu (pilnvaroto izplatītāju vai ražotāju), lai pārbaudītu tā pareizu darbību.
- Nepieskarieties ierīcei ar mitrām vai slapjām ķermeņa daļām (piemēram, rokām vai kājām).
- Ierīci drīkst lietot bērni, kas sasnieguši vismaz 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām, kā arī personas ar nepietiekamu pieredzi vai nepieciešamajām zināšanām, ja tās tiek uzraudzītas vai ir instruētas par ierīces drošu lietošanu un izprot ar to saistītos apdraudējumus. Bērni nedrīkst spēlēties ar ierīci. Tīrīšanu un apkopi, kas paredzēta lietotājam, nedrīkst veikt bērni bez uzraudzības.
- Savienojuma ierīcēm no barošanas tīkla jānodrošina pilnīga atvienošana III kategorijas pārsprieguma apstākļos.
- Ja tajā pašā telpā, kur uzstādīts izstrādājums, atrodas ar kurināmo darbināma ierīce (ūdens sildītājs, metāna plīts u. c. ierīces, kas nav "hermētiskas kameras" tipa), pārliecinieties, ka gaisa plūsma nodrošina labu degšanu, lai nodrošinātu šādu ierīču pareizu darbību, veicot piesardzības pasākumus, lai nepieļautu atpakaļplūsmu no gāzes dūmvada vai citām ar kurināmo darbināmām ierīcēm uz telpu.
- Lai izvairītos no ugunsbīstamības, nelietojiet izstrādājumu uzliesmojošu vielu vai tvaiku, piemēram, spirta, insekticīdu, benzīna u.c., klātbūtnē.
- Pieslēdziet izstrādājumu elektrotīklam tikai tad, ja elektrotīkla spriegums un frekvence atbilst uz datu plāksnītes norādītajiem parametriem.
- Jebkāda veida darbības traucējumu, defekta vai bojājuma gadījumā ierīci izslēdziet, atvienojot to no elektrotīkla, un pēc iespējas ātrāk sazinieties ar kvalificētu personālu. Jebkuram remontam obligāti jāizmanto oriģinālās rezerves daļas.
- Elektroinstalācijai, pie kuras tiek pieslēgts šis izstrādājums, jāatbilst vietējiem elektroinstalācijas noteikumiem.
- Ierīci nedrīkst izmantot kā aktivatoru ūdens sildītājiem, plītim utt.
- **NEUZSTĀDIET UZ GRIESTIEM.**

BRĪDINĀJUMS: Ja netiks ievēroti šādi noteikumi, ierīce var tikt bojāta!

- Neizmantojiet izstrādājumu, ja apkārtējās vides temperatūra pārsniedz 40°C.
- Neatstājiet ierīci laikapstākļu (lietus, saules, sniega utt.) ietekmē. Iespējamos izstrādājuma lietojumus var secināt no šajā bukletā sniegtajiem attēliem.
- Neiegremdējiet ierīci vai tās daļas ūdenī vai šķidrumsos.
- Tīrīšanas vai kārtējās apkopes laikā pārbaudiet ierīces integritāti.
- Pārvadamajam gaisa plūsmai vai dūmiem jābūt tīriem, t. i., bez taukainiem elementiem, kvēpiem, ķīmiskām un kodīgām vielām, uzliesmojošiem vai sprādzienbīstamiem maisījumiem.
- Nekādā veidā neaizsprostojiet gaisa padeves un izplūdes atveres. Ierīcēm ar cauruļvadiem pārliecinieties, ka cauruļvads nav aizsprostots.
- Optimālai ierīces darbībai ir svarīgi nodrošināt atbilstošu gaisa plūsmu telpā. Par to skatiet vietējos noteikumus.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

ANOMĀLIJA	CĒLONIS UN LĪDZEKLIS
Ierīce netiek ieslēgta	Trūkst spriedzes. Pārbaudiet galveno slēdzi vai elektriskos savienojumus.
Lāpstņirītēnis netiek pagriezts	Pārbaudiet, vai tā kustība nav palēnināta.. Šī ierīce ir aprīkota ar manuālu atiestatīšanas aizsardzības sistēmu, kas mehāniskas šķēršļu radīšanas gadījumā izslēgs dzinēju. Lai atjaunotu normālu darbību, rīkojieties šādi: <ul style="list-style-type: none"> • atvienojiet ierīci no strāvas padeves tīkla; • novērsiet mehāniskā šķēršļa cēloni (tikai kvalificēts personāls); • atkal pieslēdziet ierīci elektrotīklam. Ierīce atsāks normālu darbību tikai tad, ja aizsardzības sistēma neatradīs papildu bojājumus. Ja kļūme saglabājas, sazinieties ar klientu atbalsta dienestu.
PLUS RC versijas ierīces netiek sinhronizētas	Atvienojiet un atkal pievienojiet strāvas padevi.
Tālvadības pults nedarbojas (tikai Plus RC versijā)	Pārbaudiet akumulatora stāvokli.

DEMONTĀŽA UN PĀRSTRĀDE



Ja uz izstrādājuma ir attēlota pārsvītrotā atkritumu tvertne uz riteņiem, tas nozīmē, ka izstrādājums atbilst Eiropas Direktīvas 2012/19/ES prasībām. Ievērojiet vietējās normas attiecībā uz atkritumu apglabāšanu un neizmetiet vecos izstrādājumus parastajos sadzīves atkritumos.

IT**DESCRIZIONE DEL PRODOTTO**

Il prodotto è un'unità di recupero di calore monoforo ad espulsione diretta, per singolo ambiente.

Il recupero di calore avviene grazie ad uno scambiatore ceramico che agisce da accumulatore di calore. Nel normale ciclo di funzionamento, il prodotto espelle l'aria viziata dal locale interno verso l'esterno (estrazione); in questa prima fase l'aria attraversa il recuperatore cedendo calore al setto ceramico. Nella seconda fase del ciclo il flusso si inverte (immissione): l'aria esterna attraversa lo scambiatore acquisendo il calore precedentemente accumulato prima di essere immessa all'interno. Questo funzionamento prevede un'alternanza del flusso ogni 60 secondi (Push-Pull). Il prodotto è la soluzione ideale per la ristrutturazione o riqualificazione dei locali. Risponde perfettamente ad ogni esigenza installativa, grazie al tubo telescopico adattabile ai vari spessori esistenti del muro perimetrale. L'installazione a parete, dal lato interno dell'edificio, è semplice e veloce anche in edifici a più piani.

LT**PRODUKTO APRAŠYMAS**

Šis gaminys yra vienos angos rekuperatorius be ortakų, tinkamas naudoti vienviečiuose kambariuose.

Šiluma atgaunama naudojant keraminį šilumokaitį, kuris veikia kaip šilumos akumuliatorius. Įprasto veikimo ciklo metu įrenginys išstumia užsistovėjusį orą iš vidaus į išorę (ištraukimas); šiame pirmajame etape oras praeina pro rekuperatorių, perduodamas šilumą keraminei pertvarai. Antroje ciklo fazėje oro srautas yra atvirkštinis (įsiurbimas): oras iš išorės praeina pro šilumokaitį, kuriame prieš patekdamas į vidų sulaiko anksčiau sukauptą šilumą. Ši operacija keičia srautą kas 60 sekundžių (Push-Pull). Šis gaminys yra idealus sprendimas, kai atliekami patalpų renovacijos ar pertvarkymo darbai. Dėl teleskopinio vamzdžio, pritaikomo prie įvairaus esamo perimetrinės sienos storio, jis puikiai atitinka bet kokius montavimo reikalavimus. Jis skirtas montuoti ant sienos iš vidinės pastato sienos pusės, taip užtikrinant lengvesnį ir greitesnį montavimą net ir daugiaaukščiuose pastatuose.

FI**TUOTEKUVAUS**

Tuote on yksiaukkoinen lämmön talteenottoyksikkö ilman kanavaa, joka soveltuu yksittäisiin huoneisiin.

Lämpö otetaan talteen keraamisella lämmönvaihtimella, joka toimii lämpöakkuina. Normaalisissa käyttökiertoissa laite poistaa ummehtunutta ilmaa sisältä ulospäin (poisto); tässä ensimmäisessä vaiheessa ilma kulkee talteenottolaitteen läpi siirtäen lämpöä keraamiseen väliseinään. Syklin toisessa vaiheessa ilmavirtaus on päinvastainen (sisäänotto): ulkoilma kulkee lämmönvaihtimen läpi ja sitoo aiemmin kerätyn lämmön ennen kuin se siirretään sisälle. Tässä toiminnossa virtaus vaihtuu 60 sekunnin välein (Push-Pull). Tuote on ihanteellinen ratkaisu, kun huoneen kunnostus- tai muutostöitä tehdään. Se vastaa täydellisesti kaikkiin asennustarpeisiin teleskooppiputken ansiosta, joka voidaan sovittaa ulkoseinän eri paksuuksiin. Se on suunniteltu seinäasennettavaksi rakennuksen sisäseinästä, mikä takaa helpomman ja nopeamman asennuksen myös monikerroksisissa rakennuksissa.

ET**TOOTE KIRJELDUS**

Toode on ühe auguga, kanalita soojustagastusega seade, mis sobib üksikutele ruumidele.

Soojuse taaskasutamise toimub keraamilise vahetuselemendi abil, mis toimib soojusakumulaatorina. Tavapärasel töötüklis paiskab seade ummistunud õhku seestpoolt välja (väljatõmbamine); selles esimeses faasis läbib õhk rekuperaatorit, mis annab soojust üle keraamilisele vaheseinale. Tsükli teises etapis on õhuvool vastupidine (sissevõtmine): välisõhk läbib soojustvaheti, mis võtab eelnevalt akumulieritud soojust kinni, enne kui see viiakse sisse. See toiming vaheldab voolu iga 60 sekundi järel (Push-Pull). Toode on ideaalne lahendus ruumide renoveerimise või ümberkujundamise korral. Tänu teleskooptorule, mis on kohandatav vastavalt olemasoleva piirdetarindi eri paksustele, vastab see ideaalselt kõikidele paigaldusnõuetele. See on mõeldud paigaldamiseks hoone siseseinast, mis tagab lihtsama ja kiirema paigalduse isegi mitmekorruselistes hoonetes.

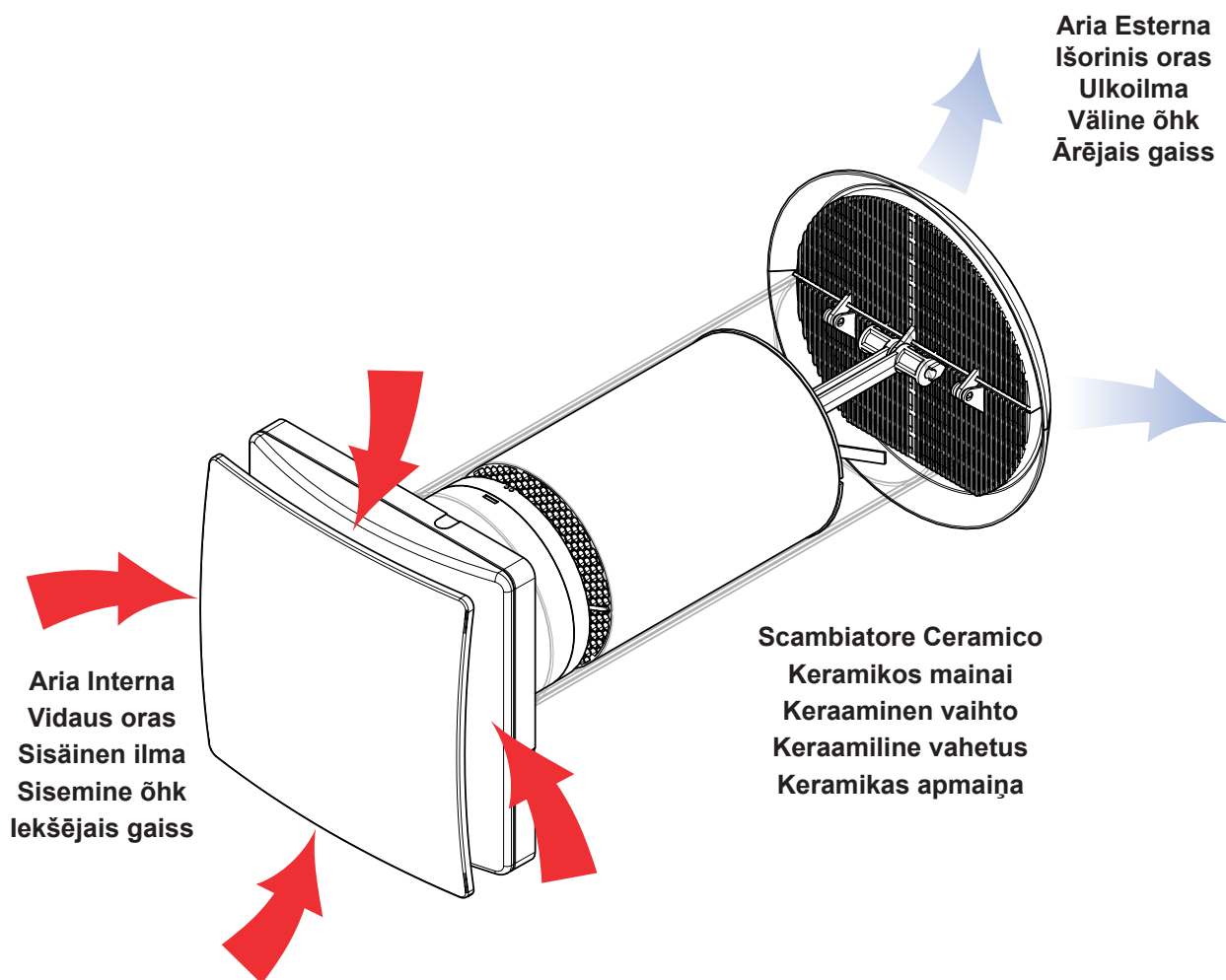
LV**PRODUKTA APRAKSTS**

Izstrādājums ir viendurvju rekuperācijas iekārta bez cauruļvadiem, kas piemērota vienvietīgām telpām.

Siltums tiek atgūts, izmantojot keramikas siltummaini, kas darbojas kā siltuma akumulators. Parastā darbības ciklā ierīce izspiež novecojušo gaisu no iekšpuses uz āru (nosūkņēšana); šajā pirmajā fāzē gaiss izplūst caur rekuperatoru, nododot siltumu keramiskajai starpsienai. Otrajā cikla fāzē gaisa plūsma ir apgriezta (ieplūde): ārējais gaiss izplūst cauri siltummainim, uztverot iepriekš uzkrāto siltumu, un pēc tam tiek nodots iekšienē. Šādā režīmā plūsma mainās ik pēc 60 sekundēm (Push-Pull). Izstrādājums ir ideāls risinājums, ja tiek veikta telpu renovācija vai pārkvalificēšana. Pateicoties teleskopiskajai caurulei, kas pielāgojama dažādiem esošajiem perimetra sienas biezumiem, tas lieliski atbilst jebkurām uzstādīšanas prasībām. Tas ir paredzēts montāžai pie sienas no ēkas iekšējās sienas, nodrošinot vieglāku un ātrāku uzstādīšanu pat daudzstāvu ēkās.

CICLO ESTRAZIONE (Push)
EKSTRAKTAVIMO CIKLAS (Push)
ERITTÄMISSYKLI (Työnnä)
EKSTRAKTSIOONITSÜSTEEM (Push)
EKSTRAKCIJAS CIKLS (Push)

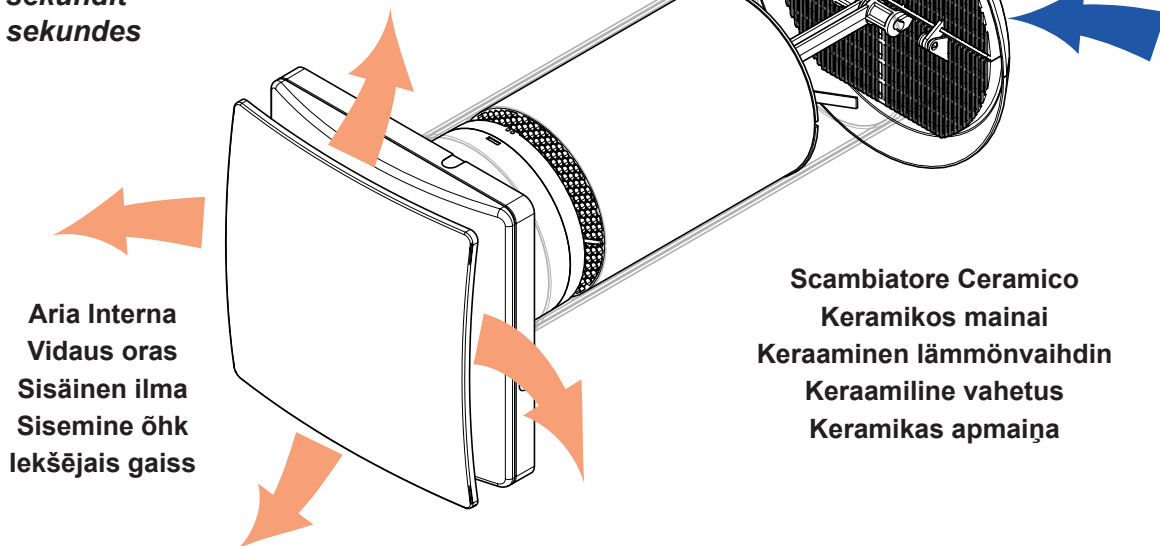
60 secondi
60 sekundzių
60 sekuntia
60 sekundit
60 sekundes



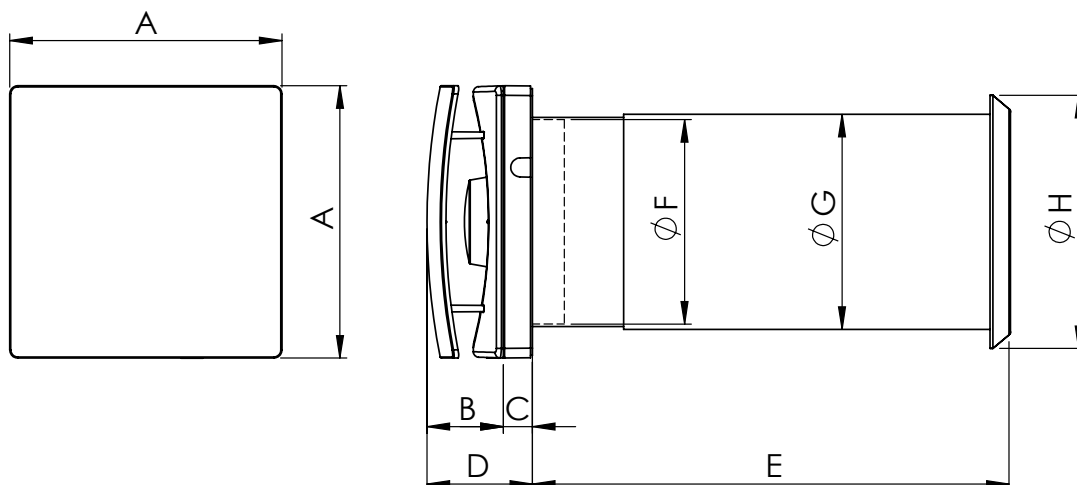
CICLO IMMISSIONE (Pull)
ĮSIURBIMO CIKLAS (TRAUKIMAS)
SISÄÄNPYÖRÄ (veto)
SISSELÖÖPIMISTYSÜSTEEM (tõmme)
IEPLŪDES CIKLS (PULL)

Aria Esterna
Išorinis oras
Ulkoilma
Väline õhk
Ārējais gaiss

60 secondi
60 sekundžių
60 sekuntia
60 sekundit
60 sekundes



INGOMBRI ESTERNI (DOTAZIONE STANDARD) / IŠORINIAI MATMENYS (STANDARTINĖ ĮRANGA)
ULKOMITAT (VAKIOVARUSTE) / VĀLISMŪŅMED (STANDARDVARUSTUS)
ĀRĒJIE IZMĒRI (STANDARTA APRĪKOJUMS)



	A (mm.)	B (mm.)	C (mm.)	D (mm.)	E (mm.)		F (mm.)	G (mm.)	H (mm.)
					MIN.	MAX			
REC Duo 100	160	38	13	51	300	500	100	107	170
REC Duo 150	200	57	20	77	340	500	149	158	186

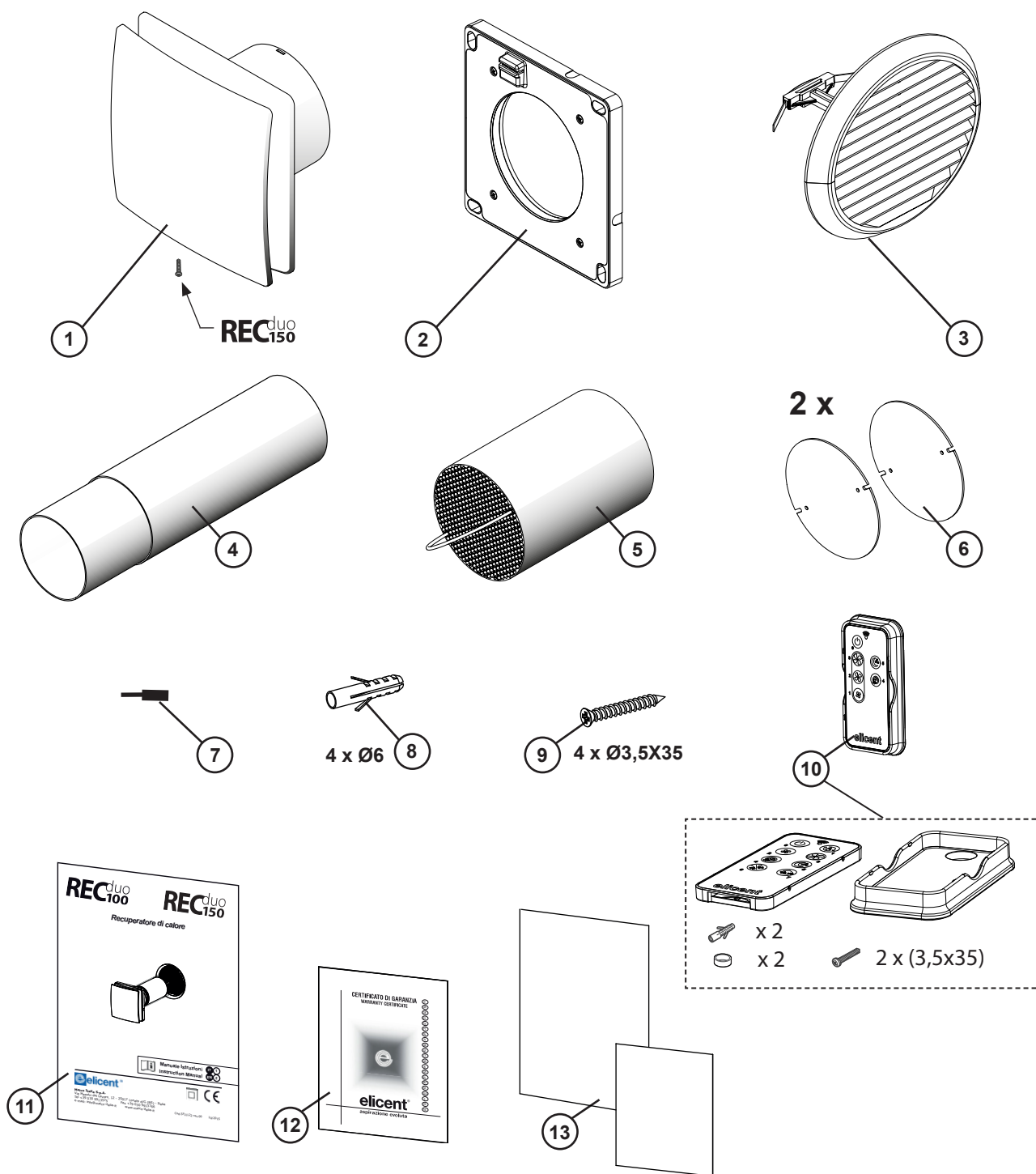
REC^{duo}₁₀₀

- IT** PER SPESSORI PARETE INFERIORI A 300 mm (COMPRESI TRA I 220 ED I 300 mm), TAGLIARE A MISURA IL TUBO TELESCOPICO ED UTILIZZARE LA GRIGLIA MFE (NON IN DOTAZIONE).
PER SPESSORI PARETE SUPERIORI A 500 mm È POSSIBILE AGGIUNGERE UN ULTERIORE SPEZZONE DI TUBO (NON IN DOTAZIONE, DISPONIBILE COME ACCESSORIO - A RICHIESTA).
- LT** JEI SIENOS PLONESNĖS NEI 300 MM (TARP 220 IR 300 MM), IŠPJAUKITE TAM TIKRO DYDŽIO TELESKOPINĮ VAMZDĮ IR NAUDOKITE MFE TINKLĖLĮ (Į KOMPLEKTĄ NEĮEINA).
SIENOMS, KURIŲ STORIS DIDESNIS NEI 500 MM, GALIMA PRIDĖTI PAPILDOMĄ VAMZDŽIO DALĮ (Į KOMPLEKTĄ NEĮEINA, BET GALIMA ĮSIGYTI KAIP PRIEDĄ).
- FI** JOS SEINÄ ON OHUEMPI KUIN 300 MM (220-300 MM), LEIKKAA TELESKOOPPIPUTKI MITTOJEN MUKAAN JA KÄYTÄ MFE - RISTIKKOA (EI SISÄLLY TOIMITUKSEEN)
PAKSUISEMILLE SEINILLE KUIN 500 MM ON MAHDOLLISTA LISÄTÄ YLIMÄÄRÄINEN PUTKIOSUUS (EI SISÄLLY TOIMITUKSEEN, MUTTA SAATAVILLA PYYDETTÄESSÄ LISÄVARUSTEENA).
- ET** B 300 MM-ST ÕHEMATE SEINTE PUHUL (VAHEMIKUS 220-300 MM) LÕIGAKE TELESKOOPTORU MÕÖTU JA KASUTAGE MFE-VÕRE (EI KUULU TARNE HULKA).
PAKSEMATE KUI 500 MM SEINADE VÄLJAKUTSEL ON VÕIMALIK LISATÕÖOTLUS (EI SISALDU TARNUSES, KUI ON SAADAVAD NÕUANDMISEKS).
- LV** SIENĀM, KAS IR PLĀNĀKAS PAR 300 MM (STARP 220 UN 300 MM), IZGRIEZIET TELĒSKOPISKO CAURULI PĒC IZMĒRA UN IZMANTOJIET MFE REŽĢI (NAV IEKĻAUTS KOMPLEKTĀ).
SIENĀM, KAS BIEZĀKAS PAR 500 MM, IR IESPĒJAMS PIEVIENOT PAPILDU DAĻU CAURULES (NAV IEKĻAUTA KOMPLEKTĀ, BET IR PIEEJAMA PĒC PIEPRASĪJUMA KĀ PAPILDIERĪCE).

REC^{duo}₁₅₀

- IT** PER SPESSORI PARETE INFERIORI A 340 mm (COMPRESI TRA I 250 ED I 340 mm), TAGLIARE A MISURA IL TUBO TELESCOPICO ED UTILIZZARE LA GRIGLIA MFE (NON IN DOTAZIONE).
PER SPESSORI PARETE SUPERIORI A 500 mm È POSSIBILE AGGIUNGERE UN ULTERIORE SPEZZONE DI TUBO (NON IN DOTAZIONE, DISPONIBILE COME ACCESSORIO - A RICHIESTA).
- LT** JEI SIENOS PLONESNĖS NEI 340 MM (TARP 250 IR 340 MM), IŠPJAUKITE TELESKOPINĮ VAMZDĮ PAGAL MATMENIS IR NAUDOKITE MFE TINKLĖLĮ (Į KOMPLEKTĄ NEĮEINA).
SIENOMS, KURIŲ STORIS DIDESNIS NEI 500 MM, GALIMA PRIDĖTI PAPILDOMĄ VAMZDŽIO DALĮ (Į TIEKIMO KOMPLEKTĄ NEĮEINA, BET GALIMA UŽSISAKYTI KAIP PRIEDĄ).
- FI** JOS SEINÄ ON OHUEMPI KUIN 340 MM (250-340 MM VÄLILLÄ), LEIKKAA TELESKOOPPIPUTKI MITTOJEN MUKAAN JA KÄYTÄ MFE - RISTIKKOA (EI SISÄLLY TOIMITUKSEEN).
PAKSUISEMILLE SEINILLE KUIN 500 MM ON MAHDOLLISTA LISÄTÄ YLIMÄÄRÄINEN PUTKIOSUUS (EI SISÄLLY TOIMITUKSEEN, MUTTA SAATAVANA LISÄVARUSTEENA PYYNNÖSTÄ).
- ET** KUI SEINAD ON ÕHEMAD KUI 340 MM (250 JA 340 MM VAHEL), LÕIGAKE TELESKOOPTORU MÕÖTU JA KASUTAGE MFE - VÕRE (EI SISALDU TARNES).
PAKSEMATE KUI 500 MM SEINADE VÄLJAKUTSEL ON VÕIMALIK LISANDADA TÄIENDAV TUBIOSA (EI KUULU TARNIMISE JUURDE, KUID ON SOOVI KORRAL SAADAVAL LISATARVIKUNA).
- LV** SIENĀM, KAS IR PLĀNĀKAS PAR 340 MM (STARP 250 UN 340 MM), IZGRIEZIET TELĒSKOPISKO CAURULI PĒC IZMĒRA UN IZMANTOJIET MFE REŽĢI (NAV IEKĻAUTS KOMPLEKTĀ).
SIENĀM, KAS IR BIEZĀKAS PAR 500 MM, IR IESPĒJAMS PIEVIENOT PAPILDU DAĻU CAURULES (NAV IEKĻAUTA KOMPLEKTĀCIJĀ, BET IR PIEEJAMA PĒC PIEPRASĪJUMA KĀ PIEDERUMS).

CONTENUTO IMBALLO - DĖŽUTĖS TURINYS - PAKKAUKSEN SISÄLTÖ
KARBI SISU - KASTES SASTÄVDAĻAS



IT

LEGENDA

- | | |
|--|--|
| <p>1. Unità ventilante</p> <p>2. Piastra murale di alimentazione</p> <p>3. Griglia esterna pieghevole con rete antinsetto</p> <p>4. Tubo telescopico</p> <p>5. Scambiatore di calore ceramico</p> <p>6. Filtri (già assemblati sullo scambiatore di calore)</p> <p>7. Punteruolo Ø 2 mm per tasto "RESET"</p> <p>8. Tasselli</p> | <p>9. Viti per tasselli fissaggio a muro piastra murale di alimentazione</p> <p>10. Telecomando (nella versione PLUS RC)</p> <p>11. Manuale istruzioni</p> <p>12. Garanzia</p> <p>13. Documentazione ErP</p> |
|--|--|

LT**LEGENDA**

1. Ventilacijos įrenginys
2. Maitinimo šaltinio plokštė
3. Lenkiamas išorinis tinklelis su tinkleliu nuo vabzdžių
4. Teleskopinis vamzdis
5. Keraminis šilumokaitis
6. Filtrai (jau sumontuoti ant šilumokaičio)
7. Ø 2 mm švirkštas „RESET“ raktui
8. Sieniniai kištukai
9. Varžtai maitinimo plokštės tvirtinimui
10. Nuotolinio valdymo pultas (PLUS RC versija)
11. Instrukcijos vadovasGarantija
12. Garantija
13. ErP dokumentai

FI**LEGEND**

1. Virtalähteen levy
2. Taivutettava ulkoinen verkko, jossa on hyönteisten torjuntaverkko
3. Teleskoopiputki
4. Keraaminen lämmönvaihdin
5. Suodattimet (valmiiksi asennettuna läm mönvaihtimeen)
6. Ø 2 mm:n nuija ”RESET”-näppäintä varten
7. Seinätulpat
8. Ruuvit virtalähteen levyn kiinnittämistä varten
9. Kaukosäädin (PLUS RC -versio)
10. Käyttöohjeet
11. TakuuErP-asiakirjat
12. Takuu
13. ErP-asiakirjat

ET**LEGEND**

1. Ventilatsiooniüksus
2. Toiteallika plaat
3. Painutatav väline võrk koos putukavastase võrguga
4. Teleskoopitoru
5. Keraamiline soojusvaheti
6. Filtrid (juba soojusvahetile paigaldatud)
7. Ø 2 mm tikker „RESET“ klahvi jaoks
8. Seinapistikud
9. Kruvid toiteplaadi kinnitamiseks
10. Kaugjuhtimispuult (PLUS RC versioon)
11. kasutusjuhend
12. Garantii
13. ErP dokumentatsioon

LV**LEGENDA**

1. Ventilācijas bloks
2. Strāvas padeves plate
3. Salokāms ārējais režģis ar tīklu pret insektiem
4. Teleskopiskā caurule
5. Keramiskais siltummainis
6. Filtri (jau samontēti uz siltummaiņa)
7. Ø 2 mm šuve “RESET” taustiņam
8. Sienas aizbāžņi
9. Skrūves strāvas padeves plates stiprināšanai
10. Tālvadības pults (PLUS RC versija)
11. Instrukcijas rokasgrāmata
12. Garantija
13. ErP dokumentācija

INSTALLAZIONE / ĮRENGIMAS / ASENNUS / INSTALLATSIOON / UZSTĀDĪŠANA

IT *Fase preparatoria.*

- VERIFICARE LA DIMENSIONE DELLO SPESSORE DEL MURO.
- ASSICURARSI DI DISPORRE DELL'ATTREZZATURA NECESSARIA.
- VERIFICARE IL CONTENUTO DELL'IMBALLO.

LT *Preliminari operacija.*

- PATIKRINKITE SIENELIŲ STORĮ.
- ĮSITIKINKITE, KAD TURITE REIKIAMUS ĮRANKIUS.
- PATIKRINKITE, AR PAKUOTĖJE YRA TOLIAU IŠVARDYTŲ PRIEMONIŲ.

FI *Valmisteluvaihe.*

- TARKISTA SEINÄMÄN PAKSUUDEN KOKO
- VARMISTA, ETTÄ SINULLA ON TARVITTAVAT VARUSTEET.
- TARKISTA PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

ET *Esialgne operatsioon*

- KONTROLLIGE SEINA PAKSUST.
- VEENDUGE, ET TEIL ON OLEMAS VAJALIKUD TÕÕRIISTAD.
- KONTROLLIGE, ET PAKENDIS ON JÄRGMISED VAHENDID.

LV *Sākotnējā darbība*

- PĀRBAUDIET SIENAS BIEZUMU.
- PĀRLIECINIETIES, KA JUMS IR NEPIECIEŠAMIE INSTRUMENTI.
- PĀRBAUDIET, VAI IEPAKOJUMĀ IR.

IT *Scegliere la tipologia di ingresso per il collegamento alla rete elettrica.*

- A. COLLEGAMENTO CON CAVO ESTERNO.
- B. COLLEGAMENTO CON CAVO SOTTOTRACCIA.

LT *Pasirinkite prijungimo prie maitinimo šaltinio tipą.*

- A. PRIJUNGIMAS IŠORINIŲ KABELIŲ.
- B. JUNGTIS PO PAVIRŠIUMI.

FI *Valitse virtalähteen liitäntätyyppi.*

- A. LIITÄNTÄ ULKOISELLA KAAPELILLA.
- B. MAANALAINEN LIITÄNTÄ.

ET *Valige toiteallikaga ühendamise tüüp.*

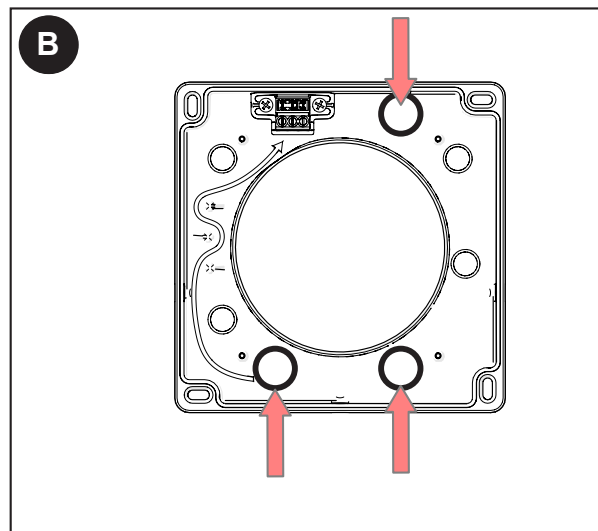
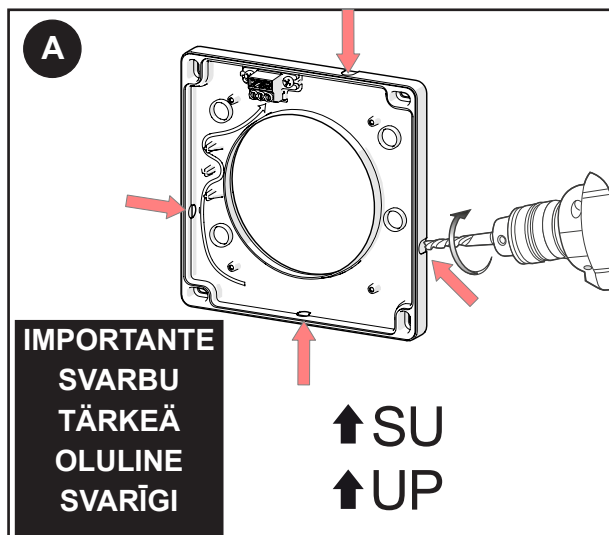
- A. ÜHENDUS VÄLISE KAABLIGA.
- B. MAA-ALUNE ÜHENDUS.

LV *Izvēlieties savienojuma veidu ar barošanas avotu.*

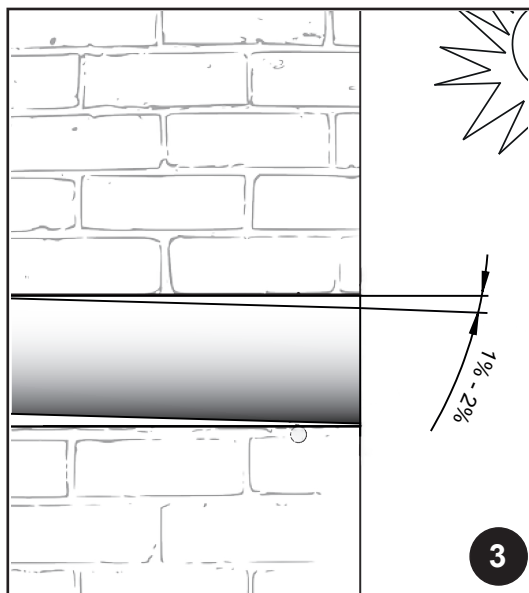
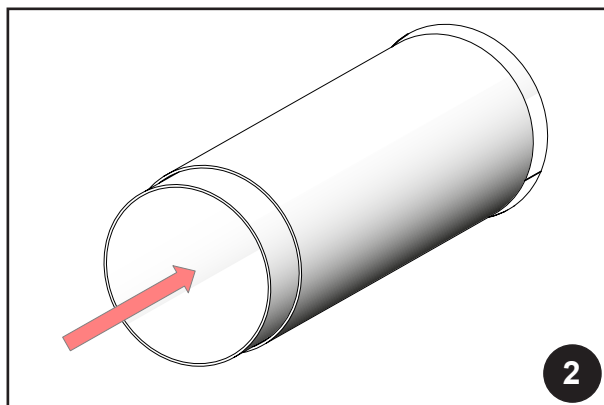
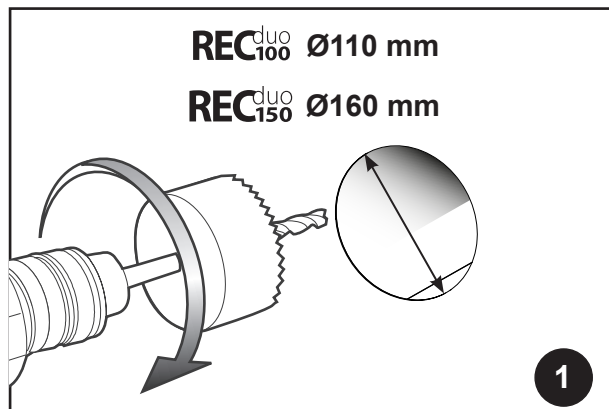
- A. SAVIENOJUMS AR ĀRĒJO KABELI.
- B. ZEMVIRSMAS SAVIENOJUMS.

Collegamento con CAVO ESTERNO.
 Jungtis su IŠORINIŲ KABELIŲ.
 Liitântä ULKOISELLA KAAPELILLA.
 Ühendus VÄLISE KAABLIGA.
 Savienojums ar ĀRĒJO KABELI.

Collegamento con CAVO SOTTOTRACCIA.
 Ryšys su PAGRINDINIŲ PAVIRŠIUMI.
 Liitântä MAAKAAPELILLA.
 Ühendus ALLAPINNALÄHEDASE PINNAGA.
 Savienojums ar APAKŠVIRSMU.



Installazione a muro / Sienu montavimas / Asennus seinään / Seina paigaldamine / Sienas uzstādīšana



La pendenza rispetto al muro esterno deve essere compresa tra l'1% e il 2%. Verificare l'inclinazione del tubo telescopico.

IT

Patikrinkite sumontuotos sieninės įvorės pasvirimo kampą. Į išorinę sieną turi būti nuo 1 % iki 2 % nuolydis.

LT

Tarkista asennetun seinähylsyn kallistuskulma. Ulkoseinään nähden kaltevuuden on oltava 1-2 %.

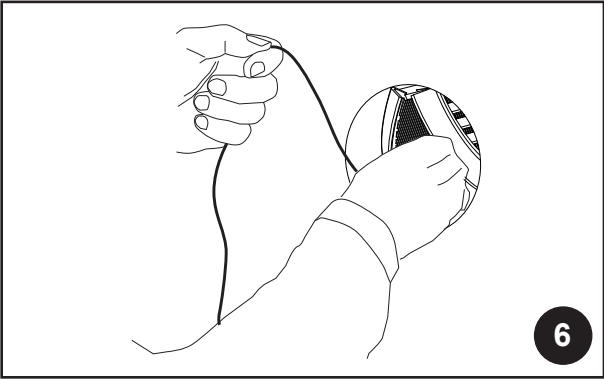
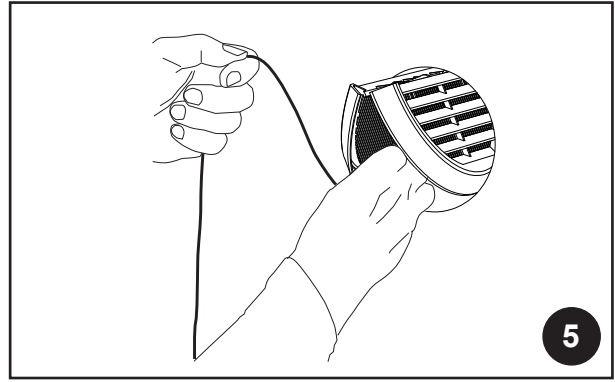
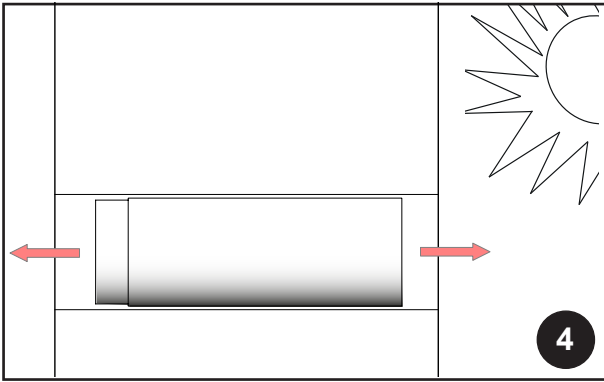
FI

Kontrollige paigaldatud seinamuhvi kaldenurka. Välisseina suhtes peab olema kalle 1-2 %.

ET

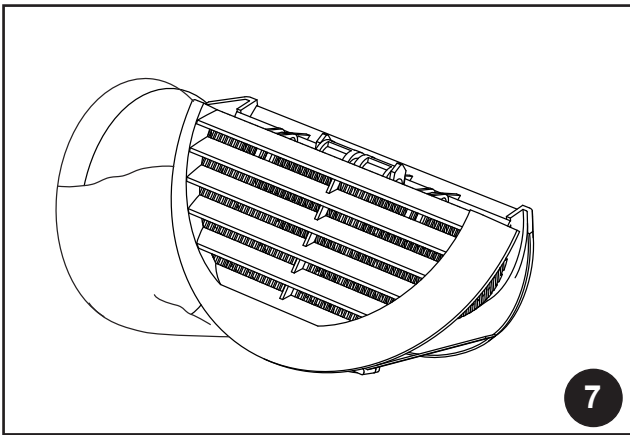
Pārbaudiet uzstādītās sienas uznavas slīpuma leņķi. Slīpumam pret āršieni jābūt 1 % līdz 2 %.

LV



- IT** Piegare la griglia in modo che le alette esterne siano orizzontali (piegare nel senso indicato dalle frecce stampate sulla griglia).
- LT** Sulenkite tinklelį taip, kad išoriniai skirtukai būtų horizontalūs (lenkite tinklelyje išspausdintomis rodyklėmis nurodyta kryptimi).
- FI** Taita ritilä niin, että ulommat läpät ovat vaakasuorassa (taita ritilään painettujen nuolien osoittamaan suuntaan).
- ET** Painutage ruudustikku nii, et välimised küljed oleksid horisontaalsed (painutage ruudustikule trükitud noolte suunas).
- LV** Salieciet režģi tā, lai ārējās ieliktnīši būtu horizontāli (salieciet virzienā, kas norādīts uz režģa uzdrukātajās bultiņās).

- Infilare la griglia piegata nel foro tenendo con una mano il supporto della griglia e con l'altra mano il filo di sicurezza. **IT**
- Įkiškite sulenką tinklelį į skylę, viena ranka laikydami tinklelio atramą, o kita - apsauginį sriegį. **LT**
- Liu'uta taivutettu ritilä reikään pitämällä samalla toisella kädellä kiinni ritilänpidikkeestä ja toisella kädellä varmuuslangasta. **FI**
- Sisestage painutatud võre auku, hoides ühes käes võrestiku tugi ja teises käes ohutusniit. **ET**
- Ievietojiet izliekto režģi atverē, vienā rokā turot režģa balstu, bet otrā - drošības vītņi. **LV**



Far scorrere la griglia piegata lungo tutto il foro fino alla completa fuoriuscita sulla parete esterna.

IT

Išlenktą tinklę perkiškite per skylę taip, kad jis visiškai išeitų iš išorinės sienelės.

LT

Liu'uta taitettua ritilää koko reikää pitkin, kunnes se tulee kokonaan ulos ulkoseinästä.

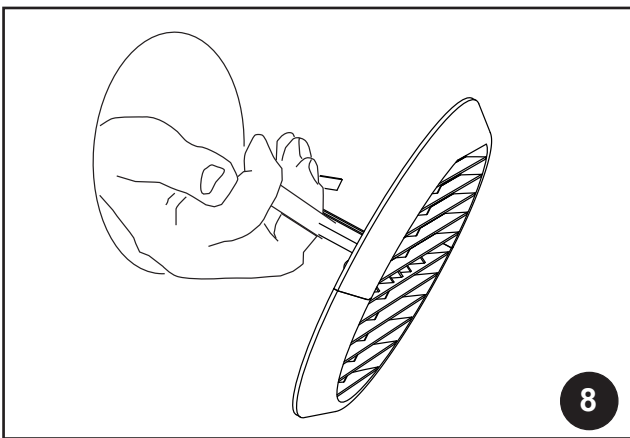
FI

Lükake painutatud võre läbi ava nii, et see tuleb täielikult välisseinast välja.

ET

levelciet izliekto režģi caur atveri tā, lai tas pilnībā izietu no ārējās sienas.

LV



Piegando la griglia verso il basso si aprirà automaticamente.

IT

Lenkite tinklę žemyn ir jis atsidarys automatiškai.

LT

Ritilän taittaminen alaspäin avaa sen automaattisesti.

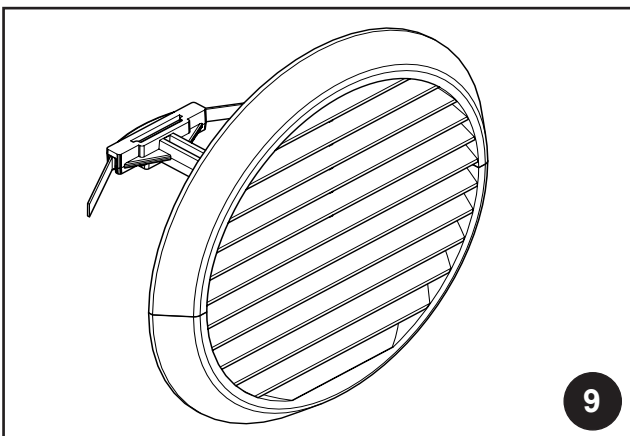
FI

Painutage ruudustikku allapoole ja see avaneb automaatselt.

ET

Salieciet režģi uz leju, un tas atvērsies automātiski.

LV



Sempre impugnando la griglia dall'apposito supporto, tirare verso l'interno sino al completo appoggio della griglia alla parete.

IT

Visada laikydami groteles už atramos, traukite į vidų, kol groteles visiškai priglus prie sienos.

LT

Pidä edelleen ritilän pidikkeestä kiinni ja vedä sisäänpäin, kunnes ritilä on täysin kiinni seinässä.

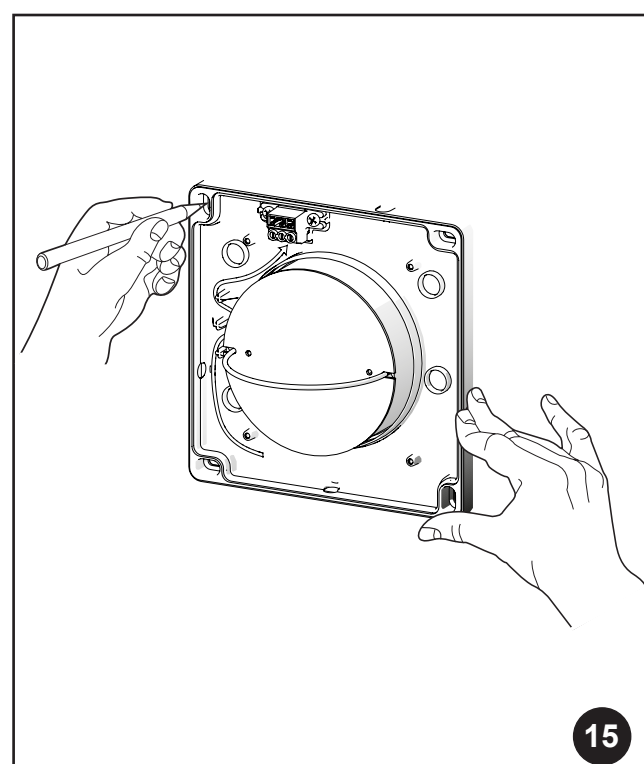
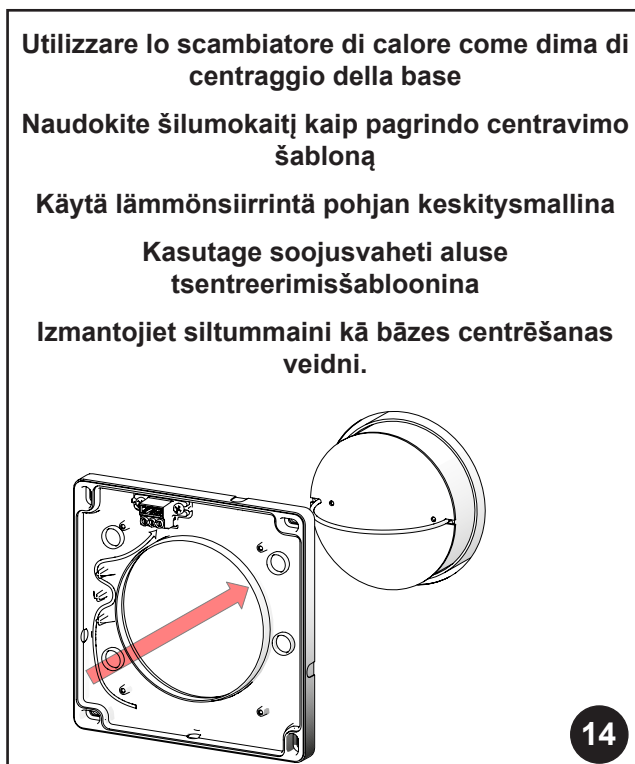
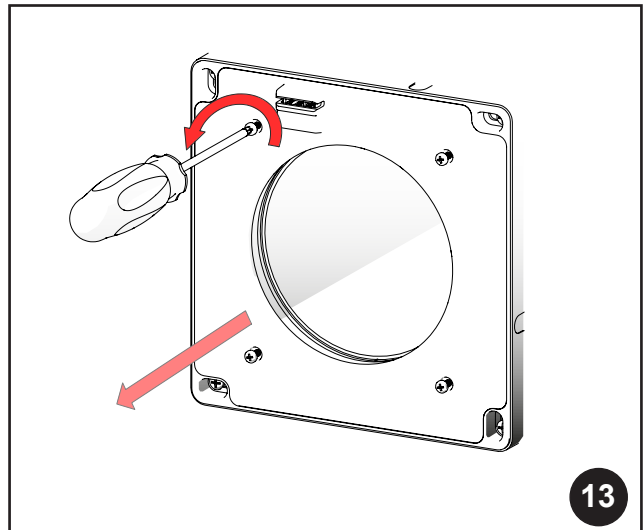
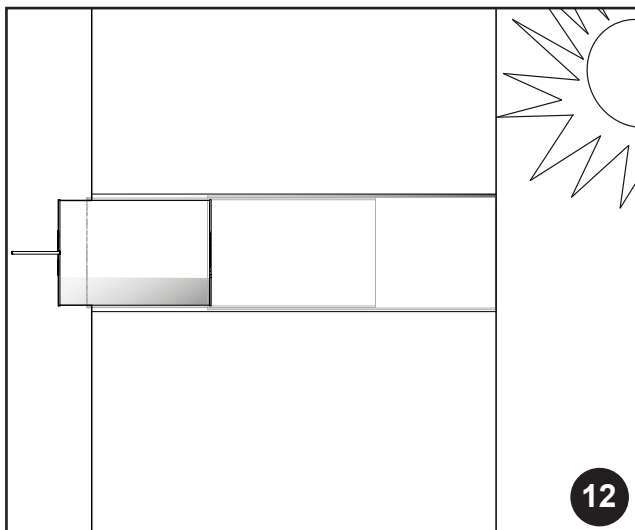
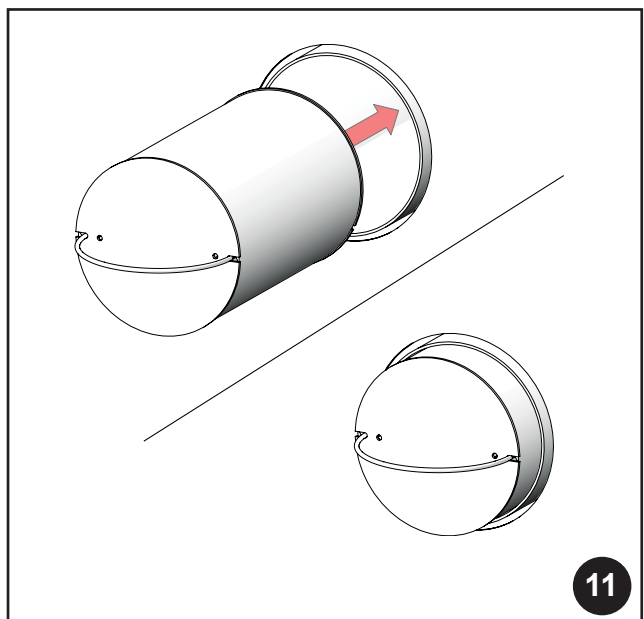
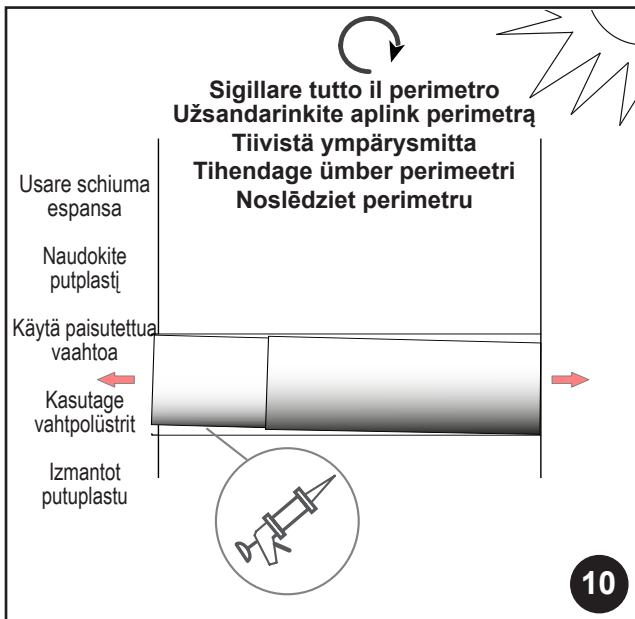
FI

Hoidke restist alati selle toest kiinni ja tõmmake seda sissepoole, kuni rest on täielikult vastu seinä asetatud.

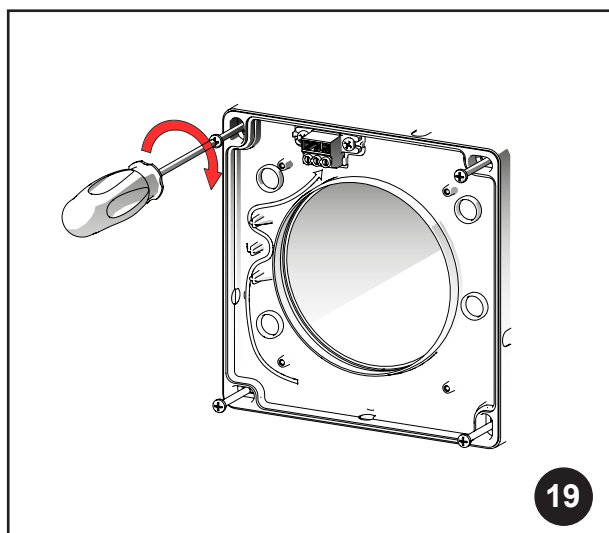
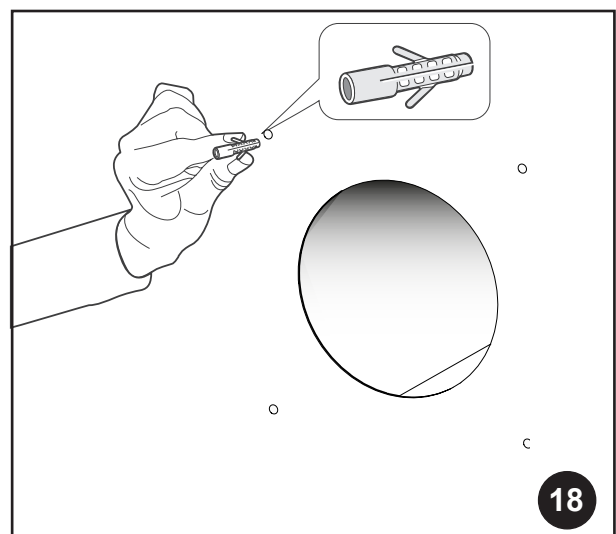
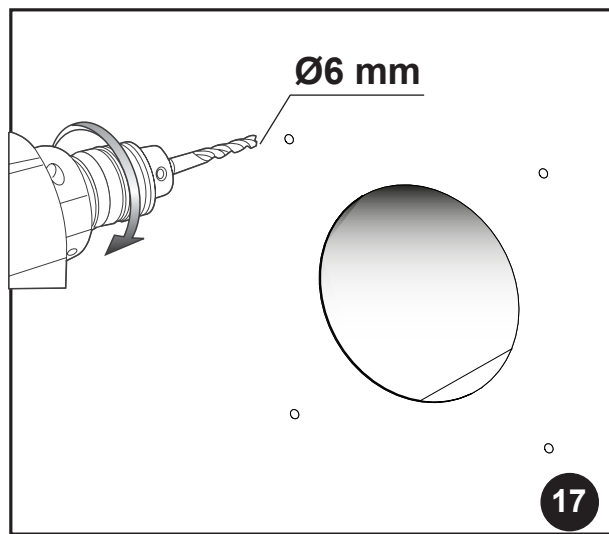
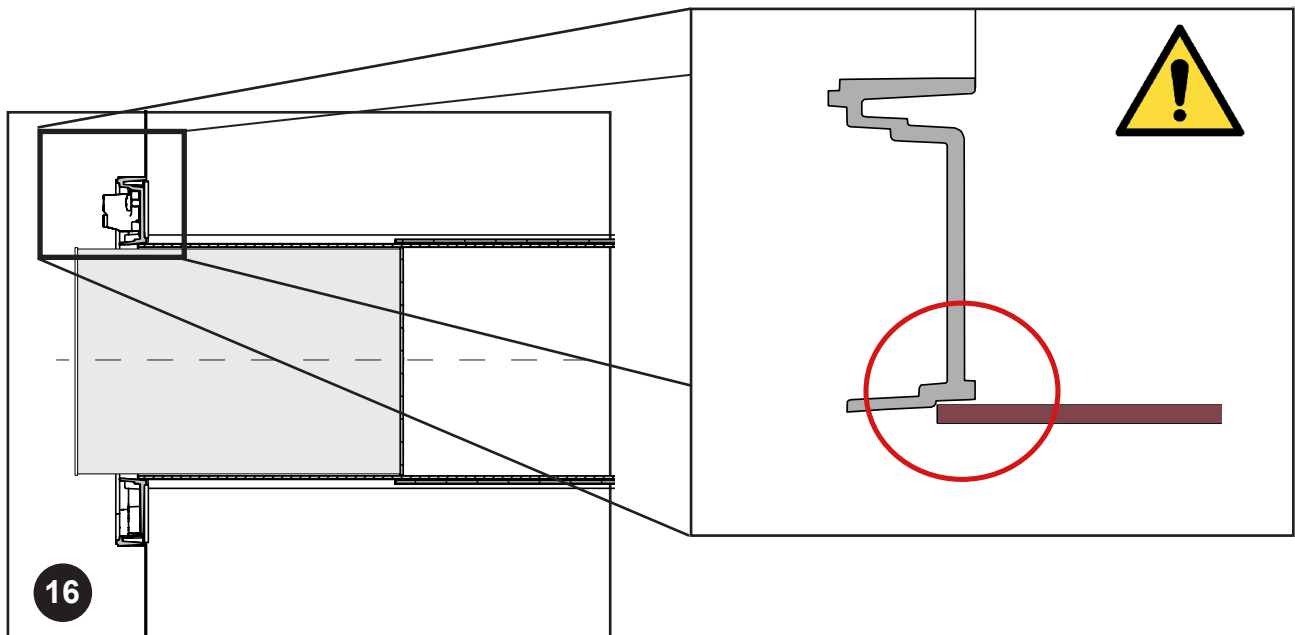
ET

Vienmēr turot režģi par balstu, velciet to uz iekšu, līdz režģis pilnībā pieguļ pie sienas.

LV



Particolare accoppiamento tubo-piastra murale di alimentazione
Speciali jungtis vamzdžiui-sieniniam elektros lizdui
Erityiskytkentä putki -seinäpistorasiaa varten
Spetsiaalne ühendus toru-seinapistikupesajaoks
İpaşş savienojums caurulei-sienas kontaktligzda



Schemi di collegamenti elettrici con CAVO ESTERNO e SOTTOTRACCIA.

Jungimo su išoriniu kabeliu ir antžeminiu paviršiumi laidų schemas.

Kytentäkaaviot liitääntää varten ULKOISEN KAAPELIN ja ALAPOHJAN kanssa.

Juhtmestiku skeemid ühendamiseks VÄLISTE KAABELITE ja ALATIHENDUSTEGA.

Elektroinstalācijas shēmas savienošanai ar ārējo kabeli un zemapakšvirsmu.

Collegamento con CAVO ESTERNO.

Jungtis su IŠORINIŲ KABELIŲ.

Liitääntä ULKOISELLA KAAPELILLA.

Ühendus välise KAABLIGA.

Savienojums ar ĀRĒJO KABELI.

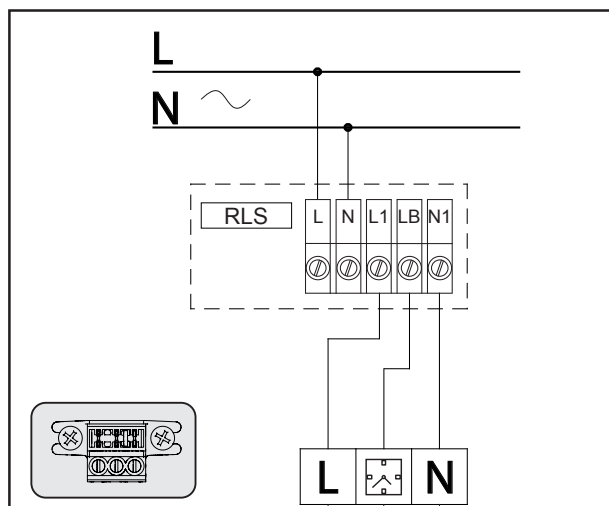
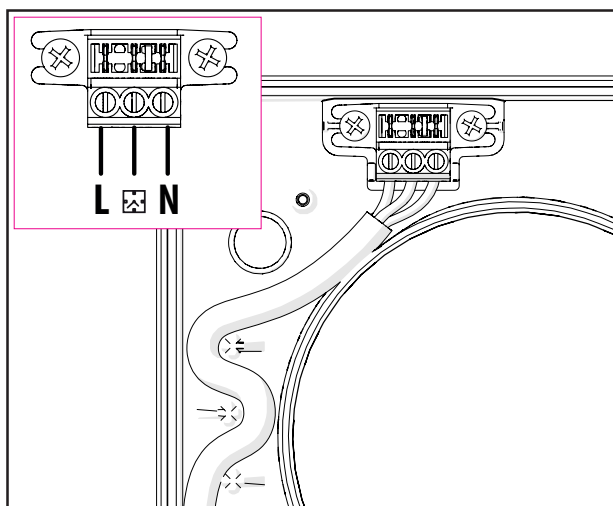
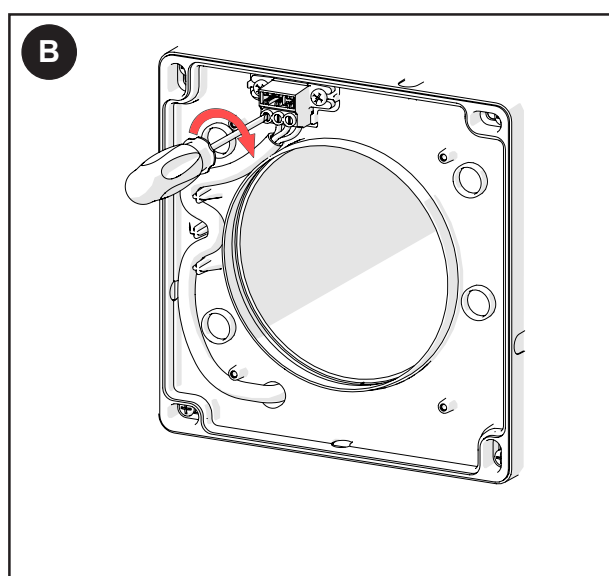
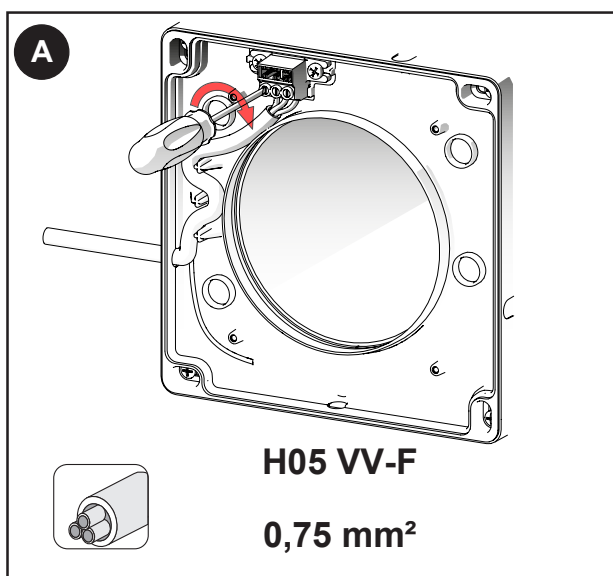
Collegamento con CAVO SOTTOTRACCIA.

Sujungimas su APATINIŲ KABELIŲ.

Liitääntä MAAKAAPELILLA.

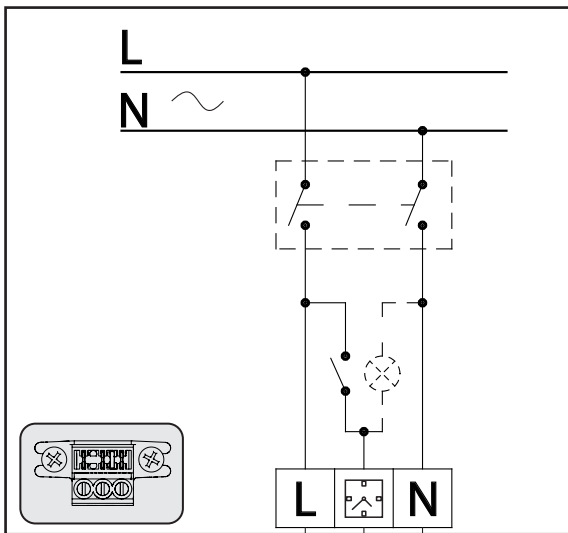
Ühendus UNDERCRAFT CABLE'iga.

Savienojums ar UNDERCRAFT CABLE.

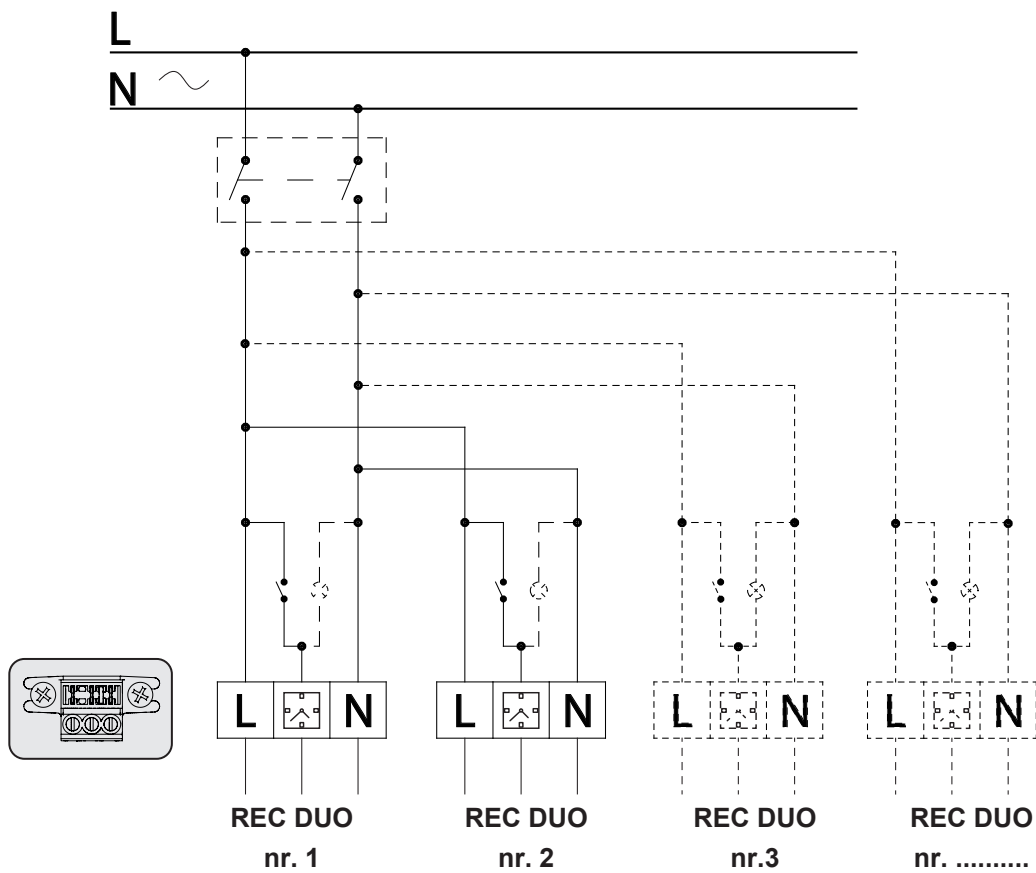


- Particolare morsettiere e percorso cavo
- Griebtuvo ir kabelio kelio detalė
- Yksityiskohta puristimesta ja kaapeliputkestaù
- Klambri ja kaabli tee üksikasjad
- Skavas un kabeļa ceļa detaļas

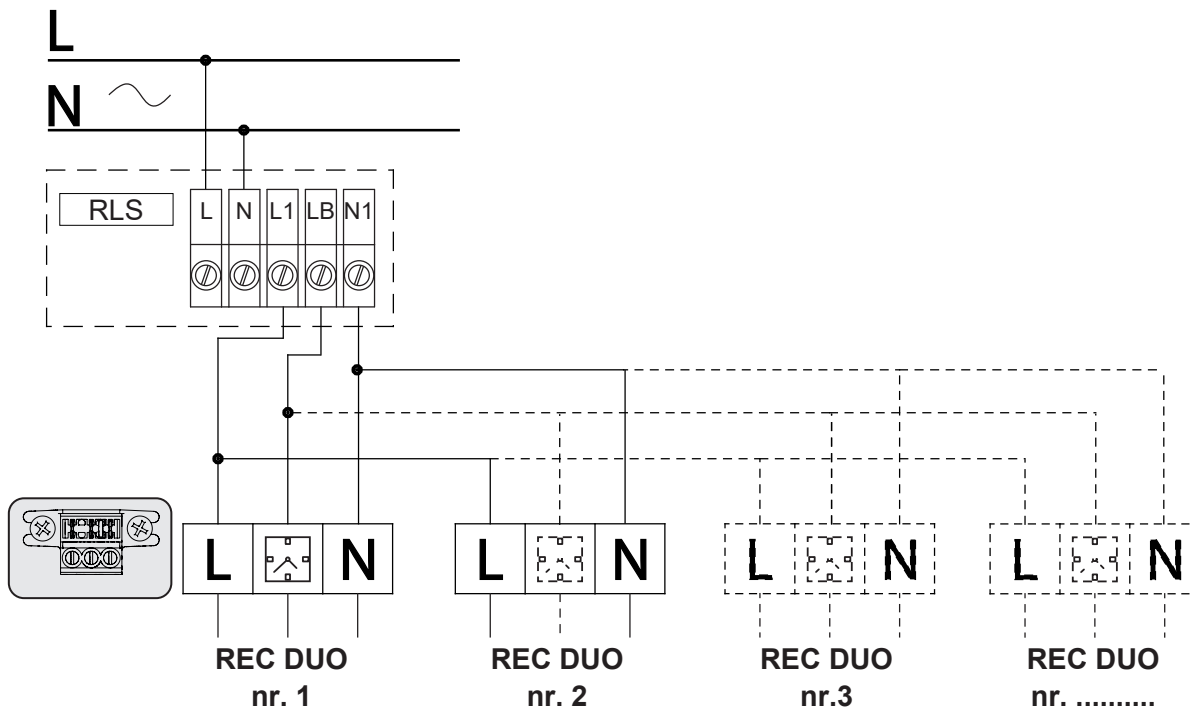
- Con comando RLS (accessorio opzionale)
- Su RLS valdymu (papildoma įranga)
- RLS-ohjauksella (lisävaruste)
- RLS-juhtimisega (lisavarustus)
- Ar RLS kontroli (papildaprīkojums)



- Collegamento con interruttore luce o dedicato
- Su šviesa arba specialiu jungikliu
- Valolla tai erillisellä kytkimellä
- Valguse või spetsiaalse lülitiga
- Ar gaismu vai īpašu slēdzi



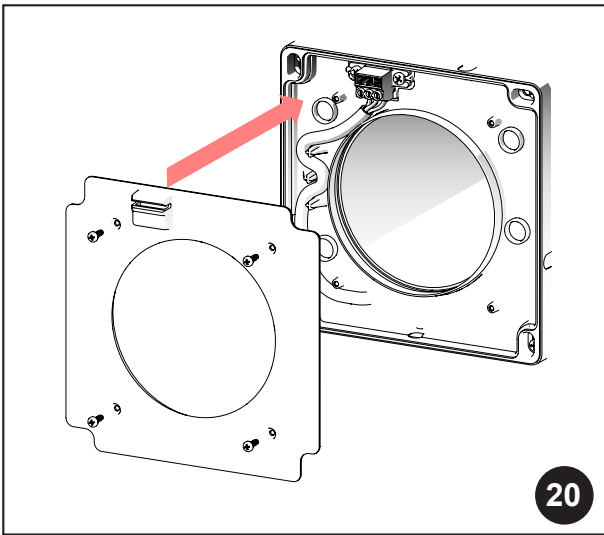
- Modello REC DUO e modello REC DUO MHY - Collegamento multiplo
- REC DUO modelis ir REC DUO MHY modeliai - daugkartinis prijungimas
- REC DUO-malli ja REC DUO MHY-mallit - Moninkertainen liitântä
- REC DUO mudel ja REC DUO MHY mudelid - mitmekordne ühendus
- REC DUO modelis un REC DUO MHY modeļi - Vairāki savienojumi



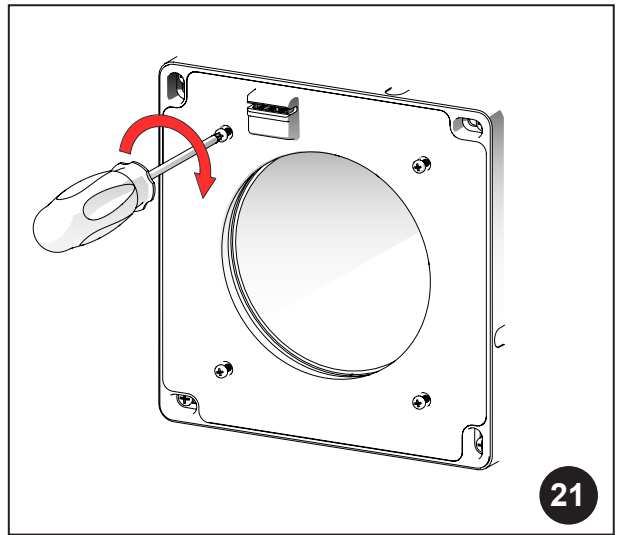
- Modello REC DUO e REC DUO MHY - Collegamento multiplo con comando RLS
- REC DUO ir REC DUO MHY modeliai - daugkartinis prijungimas su RLS valdymu
- REC DUO- ja REC DUO MHY -mallit - Moninkertainen liitântä RLS-ohjauksen kanssa
- REC DUO ja REC DUO MHY mudelid - Mitmekordne ühendus RLS-juhtimisega
- REC DUO un REC DUO MHY modeli - Vairāki savienojumi ar RLS vadību



- IT** PER MANTENERE LA SINCRONIZZAZIONE DEL SISTEMA, TUTTI GLI APPARECCHI DEVONO ESSERE ALIMENTATI CONTEMPORANEAMENTE. I PRODOTTI VANNO COLLEGATI ALLO STESSO CIRCUITO ED ALIMENTATI DALLO STESSO INTERRUTTORE.
- LT** KAD SIŠTEMA BŪTŲ SINCHRONIZUOTA, VISI ĮRENGINIAI TURI BŪTI MAITINAMI TUO PAČIU METU. GAJINIAI TURI BŪTI PRIJUNGTI PRIE TOS PAČIOS GRANDINĖS IR MAITINAMI TUO PAČIU JUNGIKLIU.
- FI** JÄRJESTELMÄN SYNKRONOINNIN YLLÄPITÄMISEKSI KAIKKIEN LAITTEIDEN ON OLTAVA KYTKETTYNÄ SAMAAAN AIKAAN. TUOTTEET ON LIITETTÄVÄ SAMAAAN VIRTAPIIRIIN JA NIIDEN ON SAATAVA VIRTAA SAMASTA KYTKIMESTÄ.
- ET** SÜSTEEMI SÜNKRONISEERIMISE SÄILITAMISEKS PEAVAD KÕIK SEADMED OLEMA ÜHEAEGSELT VOOLUGA VARUSTATUD. TOOTED PEAVAD OLEMA ÜHENDATUD SAMASSE VOOLUAHELASSE JA SAAMA TOIDET SAMAST LÜLITIST.
- LV** O LAI SAGLABĀTU SISTĒMAS SINHRONIZĀCIJU, VISĀM IERĪCĒM JĀBŪT PIESLĒGTĀM VIENLAICĪGI. IZSTRĀDĀJUMIEM JĀBŪT PIESLĒGTIEM VIENAI UN TAI PAŠAI ĶĒDEI UN BAROTIEM NO VIENA UN TĀ PAŠA SLĒDŽA.



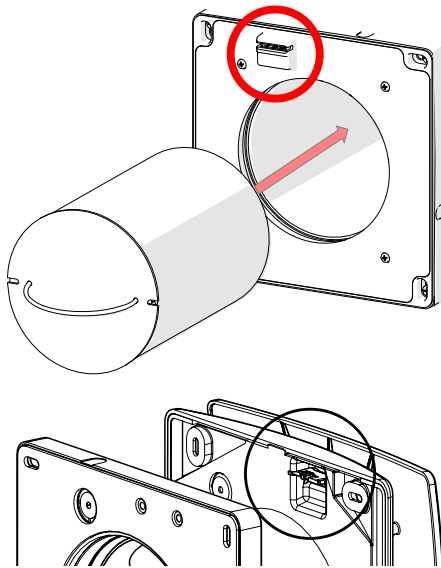
20



21



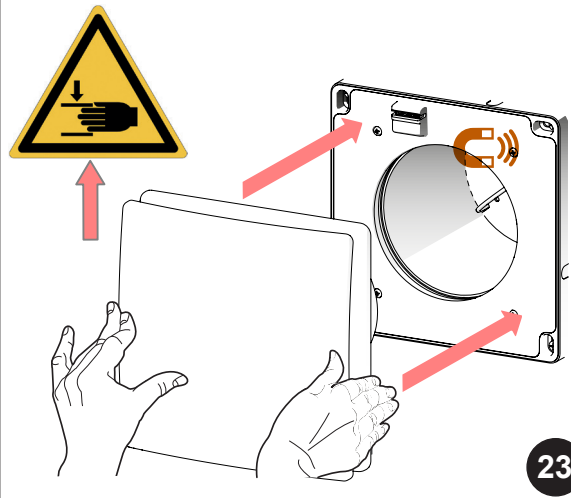
Ingresso di alimentazione
Maitinimo šaltinio įvestis
Virtalähteen syöttö
Toiteallika sisend
Barošanas avota ieeja



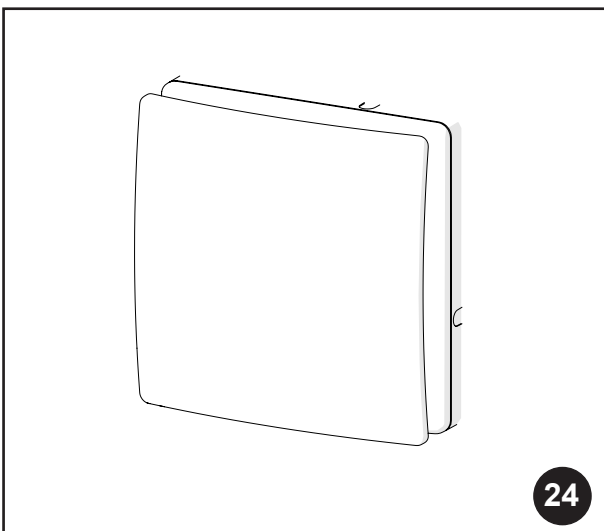
22

Accoppiamento magnetico dell'apparecchio alla piastra di alimentazione.

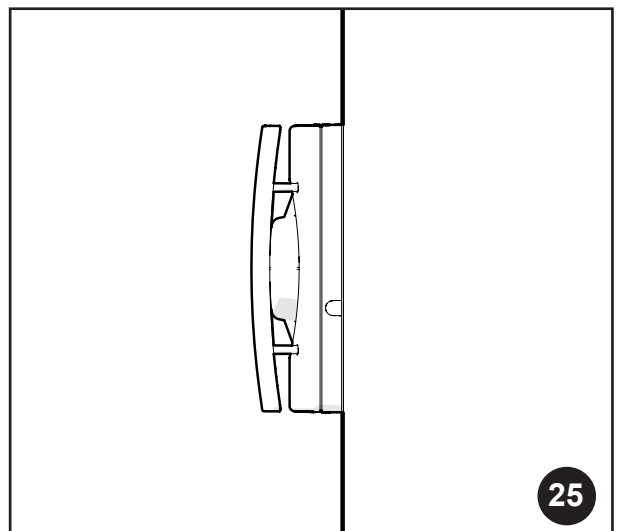
Magnetinis įrenginio sujungimas su jungiamąja plokšte.
 Magneettikytkentä yksikön irrottaminen liitännätälevystä.
 Seadme magnetiline lahtiühendamine ühendusplaadiga.
 Magnētiskā savienošana, atvienojot ierīci no savienojuma plāksnes.



23

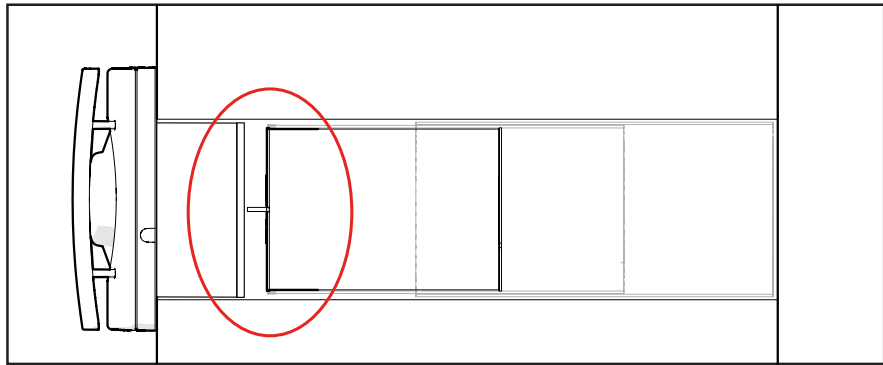


24



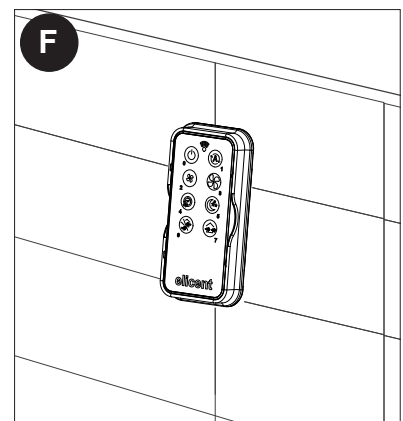
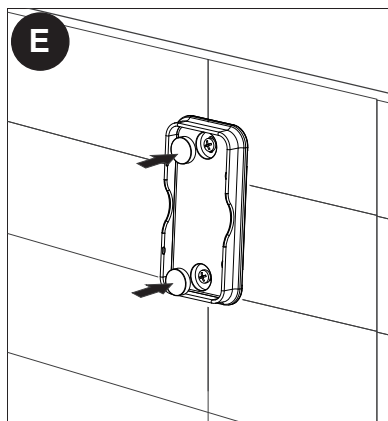
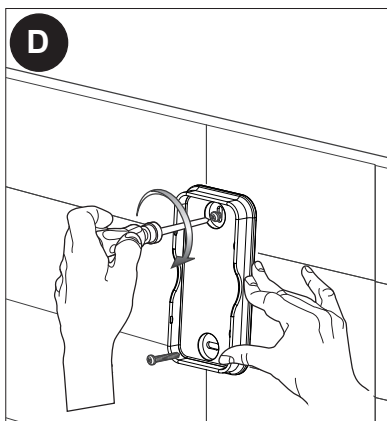
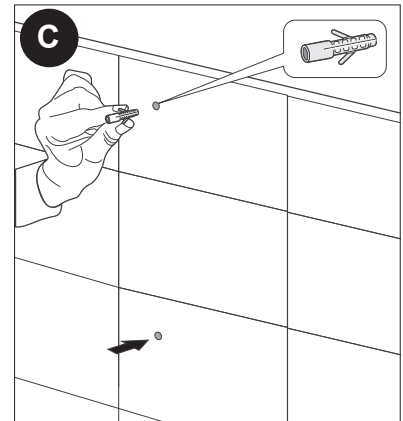
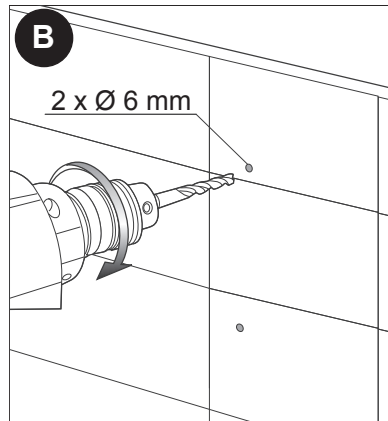
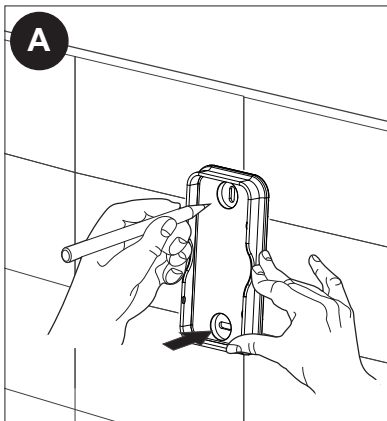
25

IMPORTANTE
SVARBU
TÄRKEÄ
OLULINE
SVARĪGI



- IT** POSIZIONARE IL SETTO CERAMICO VICINO AL PORTAMOTORE
- LT** KERAMINĮ ŠILUMOKAITĮ STATYKITE KUO ARČIAU VARIKLIO LAIKIKLIO
- FI** ASETA KERAAMINEN LÄMMÖNVAIHDIN MAHDOLLISIMMAN LÄHELLE MOOTTORIN PIDIKETTÄ
- ET** ASETAGE KERAAMILINE SOOJUSVAHETI VÕIMALIKULT LÄHEDALE MOOTORI HOIDIKULE
- LV** KERAMINĮ ŠILUMOKAITĮ STATYKITE KUO ARČIAU VARIKLIO LAIKIKLIO

- IT** INSTALLAZIONE TELECOMANDO (solo per versione PLUS RC)
- LT** NUOTOLINIO VALDYMO PULTO MONTAVIMAS (tik PLUS RC versijos atveju)
- FI** KAUKO-OHJAIMEN ASENNUS (vain PLUS RC -versiossa)
- ET** KAUGJUHTIMISPULDI PAIGALDAMINE (ainult PLUS RC versiooni puhul)
- LV** TĀLVADĪBAS PULTS UZSTĀDĪŠANA (tikai PLUS RC versijai)



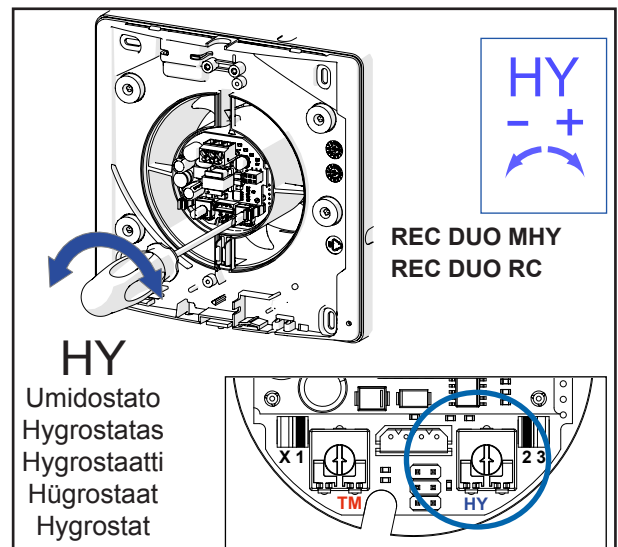
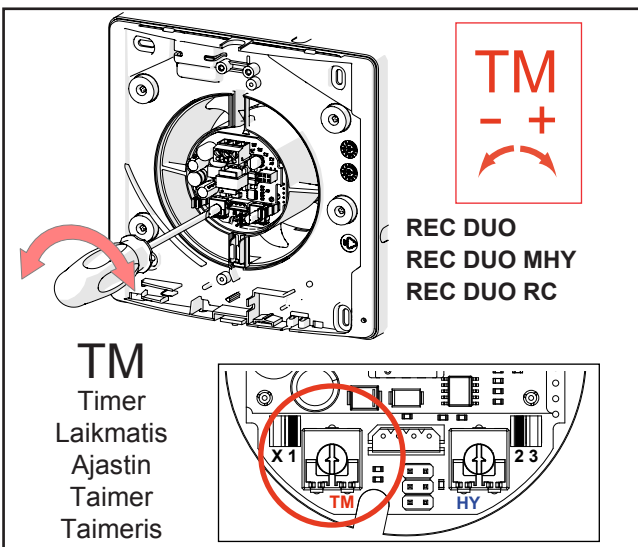
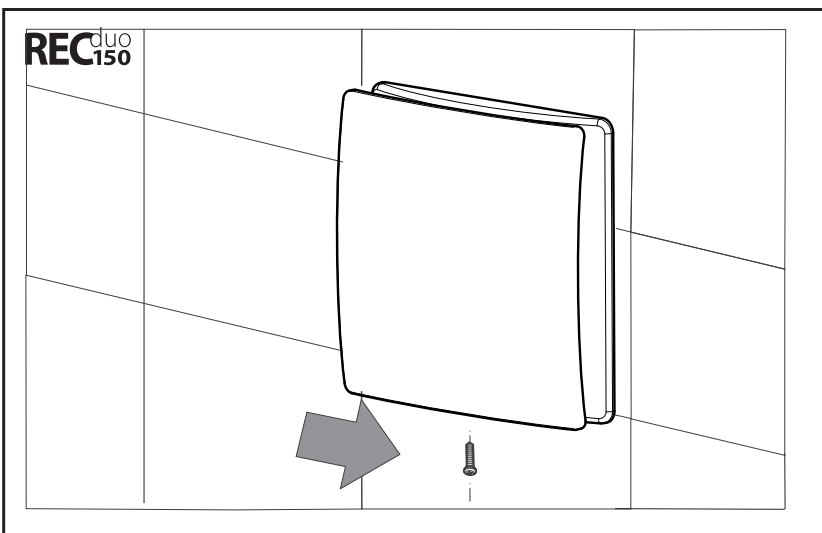
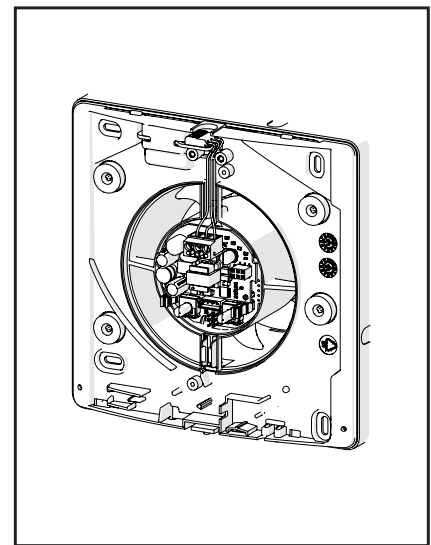
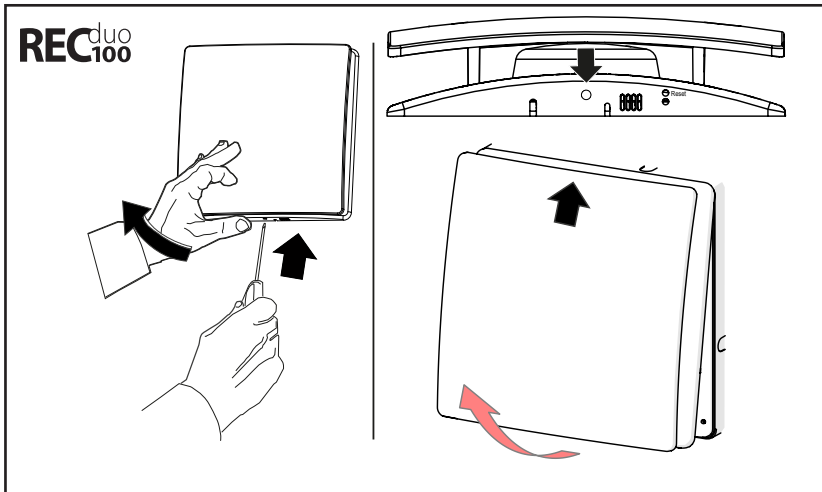
Regolazione soglie TIMER (TM) e UMIDOSTATO (HY).



TIMER (TM) ir HUMIDOSTAT (HY) slenksčių reguliavimas.



TIMER (TM) ja HUMIDOSTAT (HY) kynnsarvojen säätö.

TIMER (TM) ja HUMIDOSTAT (HY) künniste reguleerimine.

TIMER (TM) un HUMIDOSTAT (HY) robežvērtību regulēšana.



- IT**  Agire sul trimmer (vite - rosso) di regolazione TM per impostare il tempo di funzionamento del timer (sola estrazione da 0 a 30 minuti).
Per il funzionamento vedere pag. 57.
- LT**  Nustatykite trimerio TM (varžtas - raudonas), kad nustatytumėte laikmačio veikimo laiką (tik ištraukimas nuo 0 iki 30 minučių).
Apie veikimą žr. 57 psl.
- FI** Säädä trimmeri TM (ruuvi - punainen) ajastimen toiminta-ajan asettamiseksi (vain ulosotto 0-30 minuuttia).
Käyttöä varten katso sivu 57.
- ET** Reguleerige trimmer TM (kruvi - punane), et seadistada taimeri tööaeg (ainult väljavõte 0-30 minutit).
Töötamise kohta vt lk 57.
- LV** Noregulējiet trimmera TM (skrūve - sarkana), lai iestatītu taimera darbības laiku (tikai ekstrakcija no 0 līdz 30 minūtēm).
Par darbību skat. 57. lpp.

- IT**  Agire sul trimmer (vite - blu) di regolazione HY per determinare la soglia di umidità (regolabile da 40% a 90% di U.R. - Umidità Relativa) alla quale l'apparecchio si commuta automaticamente ad una velocità maggiore.
Funzione presente nei modelli REC DUO MHY e REC DUO PLUS RC. Per il funzionamento vedere pag. 58.
- LT**  Adjust the trimmer HY (screw - blue) it determines the humidity (adjustable from 40% to 90% RH - Relative Humidity) threshold at which the appliance will automatically switch to a higher speed. Function present in the REC DUO MHY and REC DUO PLUS RC models.
For operation, see page 58.
- FI** Reguliokite trimeri HY (varžtas - mėlynas), jis nustato drėgmės (reguliuojama nuo 40 % iki 90 % RH - santykinė drėgmė) ribą, kuriai esant prietaisas automatiškai persijungs į didesnį greitį. Funkcija yra REC DUO MHY ir REC DUO PLUS RC modeliuose.
Apie veikimą žr. 58 psl.
- ET** Reguleerige trimmer HY (kruvi - sinine), see määrab niiskuse (reguleeritav vahemikus 40% kuni 90% RH - suhteline õhuniiskus) piirmäära, mille juures seade lülitub automaatselt kõrgemale kiirusele. Funktsioon on olemas mudelitel REC DUO MHY ja REC DUO PLUS RC
Toimingu kohta vt lk 58.
- LV** Noregulējiet trimmeri HY (skrūve - zila), tas nosaka mitruma (regulējams no 40% līdz 90% relatīvā mitruma) sliekšni, pie kura ierīce automātiski pārslēgsies uz lielāku ātrumu. Šī funkcija ir REC DUO MHY un REC DUO PLUS RC modeļos.
Darbības aprakstu skatīt 58. lappusē.

IT **Selezione della velocità di Funzionamento 24 h.**

REC DUO e REC DUO MHY: modelli dotati di due possibili velocità di funzionamento in continuo (24 h) a flussi alternati (Push-Pull). La velocità si seleziona semplicemente spostando il jumper/ponticello come in figura sotto, in una delle due posizioni (vedi tabella).
REC DUO PLUS RC: le velocità sono selezionabili e regolabili tramite telecomando (vedere sezione apposita).

LT **24 val. veikimo greičio pasirinkimas.**

REC DUO ir REC DUO MHY: modeliai su dviem galimais veikimo greičiais, skirti nepertraukiamam darbui (24 val.) su kintamais srautais (Push-Pull). Greitį pasirinkite paprasčiausiai perstumdami pertraukiklį, kaip parodyta toliau pateiktame paveikslėlyje, į vieną iš dviejų padėčių (žr. lentelę).
REC DUO PLUS RC: greičius galima pasirinkti ir reguliuoti nuotolinio valdymo pulteliu (žr. tam skirtą skyrių). Sélection de la vitesse de Fonctionnement 24 h.

FI **24 tunnin käyntinopeuden valitseminen.**

REC DUO ja REC DUO MHY: Mallit, joissa on kaksi mahdollista käyntinopeutta jatkuvaan toimintaan (24 h) vuorottelevilla virtauksilla (Push-Pull). Nopeus valitaan yksinkertaisesti siirtämällä alla olevan kuvan mukainen hyppääjä jompaankumpaan asentoon (ks. taulukko).
REC DUO PLUS RC: nopeudet voidaan valita ja säätää kaukosäätimellä (ks. oma kohta).

ET 24h töökiiruse valimine.

REC DUO ja REC DUO MHY: mudelid, millel on kaks võimalikku töökiirust pidevaks tööks (24 h) vahelduvate vooludega (Push-Pull). Kiiruse valimiseks tuleb lihtsalt liigutada hüppaja, nagu on näidatud allpool oleval joonisel, ühte kahest asendist (vt tabelit).



REC DUO PLUS RC: kiirusi saab valida ja reguleerida kaugjuhtimispuldi abil (vt spetsiaalset jaotist).

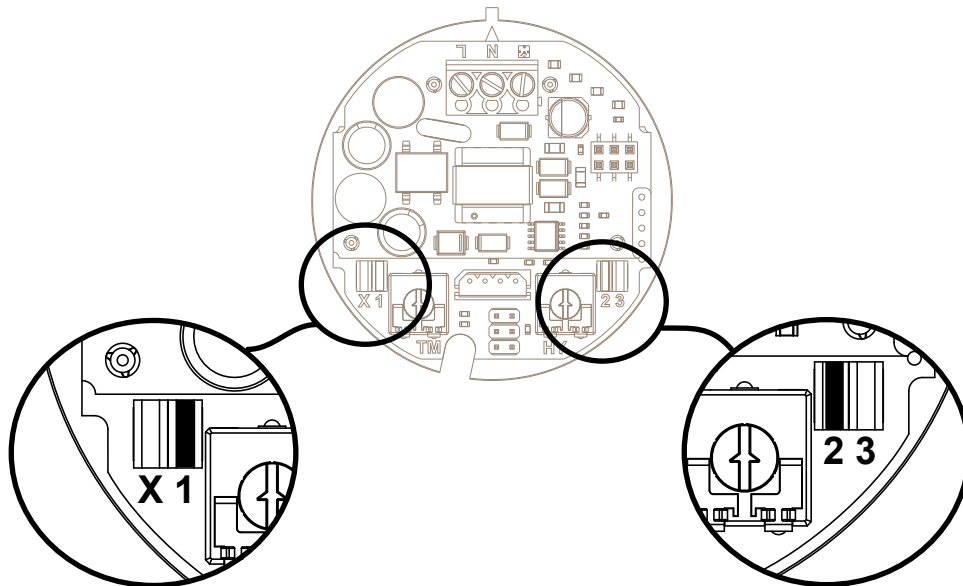
LV 24 stundu darbības ātruma izvēle.

REC DUO un REC DUO MHY: modeļi ar diviem iespējamiem darbības ātrumiem nepārtrauktai darbībai (24 h) ar mainīgām plūsmām (Push-Pull). Ātrumu izvēlas, vienkārši pārvietojot džemperu, kā parādīts attēlā zemāk, uz vienu no divām pozīcijām (skatīt tabulu).

REC DUO PLUS RC: ātrumus var izvēlēties un regulēt, izmantojot tālvadības pulti (skatīt tam veltīto sadaļu).

REC DUO / REC DUO MHY

Jumper	Settaggio velocità Greičio nustatymas Nopeusasetus Kiiruse seadistus Ātruma iestatījums	
Jumper 1	Velocità 1 (impostazione di fabbrica) 1 greitis (gamyklinis nustatymas) Nopeus 1 (tehdasasetus) Kiirus 1 (tehaseseadistus) Ātrums 1 (rūpnīcas iestatījums)	 X 1 2 3
Jumper 2	Velocità 2 Greitis 2 Nopeus 2 Kiirus 2 Ātrums 2	 X 1 2 3



IT PRIMA MESSA IN SERVIZIO

REC DUO e REC DUO MHY:

Per un funzionamento ottimale si consiglia l'installazione a coppia.

I prodotti vanno collegati allo stesso circuito ed alimentati dallo stesso interruttore. Una volta alimentati, iniziano a funzionare in modalità di estrazione (Push), come segnalato dalla spia verde posta sul prodotto. Ai fini della **sincronizzazione dei flussi** è necessario invertire la modalità da estrazione ad immissione su uno dei due apparecchi premendo il pulsante contrassegnato dalla scritta "RESET" (pag.68) posto sull'apparecchio del quale si vuole modificare il senso di rotazione. La modalità di immissione (Pull) è identificata dalla spia gialla. Dopo la prima accensione e sincronizzazione, gli apparecchi memorizzano il senso alternato di rotazione attribuito. Non sarà più necessario risincronizzarli.

REC DUO PLUS RC:

Per un funzionamento ottimale si consiglia l'installazione a coppia, con un massimo di 6 apparecchi.

Una volta alimentati, iniziano a funzionare in modalità di estrazione (push), come segnalato dalla spia verde posta sul prodotto. Ai fini della **sincronizzazione dei flussi** è necessario invertire la modalità da estrazione ad immissione su uno dei due apparecchi premendo il pulsante contrassegnato dalla scritta "RESET" (pag.68) posto sull'apparecchio del quale si vuole modificare il senso di rotazione. La modalità di immissione (pull) è identificata dalla spia gialla.

Gli apparecchi comunicano tra di loro in modalità wireless.

Per attivare la comunicazione all'interno del sistema è necessario **sincronizzare gli apparecchi** tra di loro come di seguito indicato.

Premere il pulsante, contrassegnato dalla scritta "RESET" su ogni apparecchio per almeno 3 secondi. Il led azzurro inizierà a lampeggiare. Entro 60 secondi eseguire la stessa operazione su tutti gli apparecchi installati. Quando tutti i led ritorneranno verdi o gialli, la sincronizzazione è ultimata. Durante tale fase non premere alcun tasto del telecomando.

Per **cancellare la sincronizzazione** tra apparecchi, premere il pulsante "RESET" per almeno 3 secondi. Il LED diventerà AZZURRO ed inizierà a lampeggiare lentamente; rilasciare il pulsante. Premere, una seconda volta, il pulsante "RESET" per altri 3 secondi. Il LED inizierà a lampeggiare più velocemente; rilasciare il pulsante. Premere un'ultima volta il pulsante "RESET" per almeno 3 secondi. Il LED smetterà di lampeggiare e dopo alcuni secondi diventerà VERDE o GIALLO.

L'apparecchio selezionato è ora desincronizzato dagli altri. Nel caso di rimozione dell'apparecchio MASTER (vedere "Legenda degli stati dell'unità di ventilazione"), provvedere alla cancellazione della sincronizzazione di tutti gli apparecchi installati. Ripetere poi la sequenza sopra indicata di ri-sincronizzazione di tutto il gruppo di prodotti.

ABBINAMENTO DEL TELECOMANDO ALL'UNITA' DI VENTILAZIONE

- Premere il pulsante "RESET" presente sul prodotto a cui si desidera abbinare il telecomando per almeno 3 secondi. Il led diventa AZZURRO lampeggiante, in questo modo si è entrati in modalità di sincronizzazione. Per confermare l'abbinamento premere uno qualsiasi dei tasti del telecomando (tranne il tasto "0"). L'abbinamento è completato.

RIMOZIONE DEL TELECOMANDO/I DALL'UNITA' DI VENTILAZIONE

- Premere il pulsante "RESET" presente sul prodotto a cui si desidera cancellare l'abbinamento del telecomando per almeno 3 secondi. Il led diventa AZZURRO lampeggiante, in questo modo si è entrati in modalità di sincronizzazione.

Per rimuovere l'abbinamento premere uno qualsiasi dei tasti del telecomando (tranne il tasto "0"). La cancellazione dell'abbinamento è completato.

ABBINAMENTO DI UN TELECOMANDO SU PIÙ UNITA' DI VENTILAZIONE

- È possibile comandare con un unico telecomando più unità di ventilazione REC DUO RC (massimo 6 apparecchi). In questo caso, tutte le funzioni da telecomando, inclusa il "Boost Temporizzato" agiranno su tutte le unità di ventilazioni.

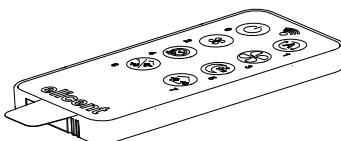
DESCRIZIONE DEL TELECOMANDO

Il prodotto è un trasmettitore a radiocomando adatto per azionare il recuperatore di calore REC DUO PLUS RC.

ATTIVAZIONE DEL TRASMETTITORE

Togliere la linguetta trasparente della pila dal telecomando.

A questo punto il telecomando è abilitato per funzionare in un raggio di azione di circa 20 mt. con la pila in stato efficiente.



Per la sincronizzazione del telecomando con il prodotto, fare riferimento alle istruzioni di quest'ultimo.

DESCRIZIONE COMANDI

0 - ACCESO/SPENTO ¹

Accensione/spengimento dell'apparecchio.

1 - MODALITÀ PUSH-PULL ¹

Funzionamento 24 h, alla velocità impostata. Impostazione automatica: funzionamento a flussi alternati.

2 - VELOCITÀ 1 ¹

Impostazione velocità bassa

3 - VELOCITÀ 2 ¹

Impostazione velocità alta

4 - BOOST TEMPORIZZATO (solo sull'apparecchio/i abbinati al telecomando) ²

Funzionamento temporizzato in sola espulsione alla massima velocità.

5 - FUNZIONE NOTTURNA ¹

Congela la modalità di funzionamento per 8 ore alla velocità 1 impostata. Per uscire dalla modalità prima dello scadere delle 8 ore, premere un tasto qualsiasi (tranne lo 0).

6 - CONTROLLO FORZATO FLUSSO ¹

Gli apparecchi funzionano o tutto in estrazione o tutto in immissione. Premendo una volta: modalità espulsione.

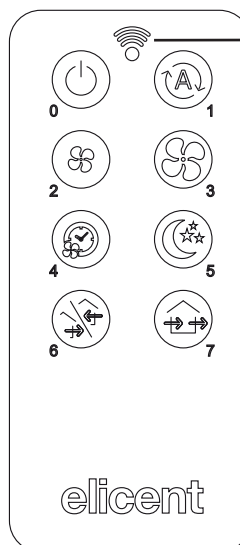
Premendo una seconda volta: modalità immissione.

7 - FREE COOLING (nessuna inversione) ¹

Nessuna inversione di flusso.

Premendo una volta: l'inversione dei flussi si ferma, con il senso di rotazione attivo in quel momento.

Premendo una seconda volta: tutti gli apparecchi, invertono il flusso e mantengono il senso di rotazione così impostato.



LED INDICAZIONE

SEGNALE: ogni volta che viene premuto un tasto, un led luminoso sul telecomando indicherà l'avvenuta ricezione.

¹: FUNZIONE CHE AGISCE SU TUTTI I PRODOTTI ABBINATI AL TELECOMANDO.

²: FUNZIONE CHE AGISCE SUL SINGOLO PRODOTTO ABBINATO AL PROPRIO TELECOMANDO (non valida se si utilizza un solo telecomando su più apparecchi - vedere paragrafo " ABBINAMENTO DI UN TELECOMANDO SU PIÙ UNITA' DI VENTILAZIONE").

FUNZIONI SPECIFICHE DEL TELECOMANDO REC DUO PLUS RC

RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

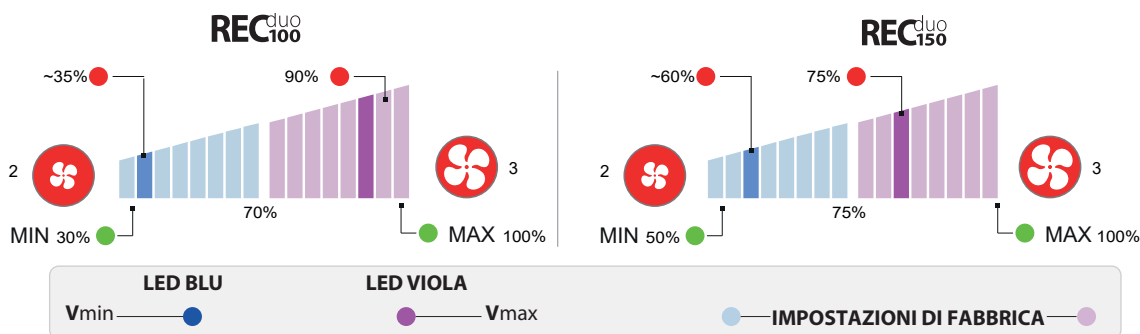
- Premere per qualche secondo e rilasciare contemporaneamente i TASTI 0,1,6 e 7 del telecomando. Il led inizierà a

lampeggiare **ROSSO** e **VIOLA**. Quando essi smetteranno di lampeggiare, gli apparecchi ritorneranno a funzionare alla modalità precedente, ma con i valori impostati di fabbrica.

PERSONALIZZAZIONE DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA



Per aumentare e/o ridurre i valori di soglia, premere e rilasciare ripetutamente i tasti come sotto indicato.



REGOLAZIONE della VELOCITÀ 1 - TASTO 2

La velocità 1 può essere regolata tra il 30% ed il 70% (REC DUO 100) e tra 50% ed il 75% (REC DUO 150). In modalità di configurazione di fabbrica tale valore è circa il 30% (REC DUO 100) e 60% (REC DUO 150). Il setup si riflette su tutte le macchine sincronizzate.

Sequenza:

1. Selezionare il **TASTO 2** - VELOCITÀ 1.
2. Per entrare in modalità SETUP MODE, premere per alcuni secondi contemporaneamente il **TASTO 2** ed il **TASTO 3**. L'ingresso in tale modalità viene segnalata dal LED di STATO posto sul prodotto tramite il colore **BLU LAMPEGGIANTE**.
3. Premere il **TASTO 2** per ridurre la velocità o premere il **TASTO 3** per aumentarla. L'incremento o la riduzione di essa viene visualizzato dal rispettivo aumento o riduzione della frequenza con la quale il LED BLU lampeggia. Durante le fasi di regolazione delle velocità, se si vuole aumentare o diminuire quella precedentemente impostata, tra un segnale e l'altro (blu lampeggiante), viene interposto un segnale visivo rosso che sta ad indicare che il segnale è giunto a buon fine.
4. Premere il **TASTO 0** per uscire dalla modalità SETUP MODE od in alternativa attendere circa 10 secondi senza premere alcun tasto.

NB: Durante la fase di regolazione della velocità, il fondo scala viene evidenziato tramite un segnale luminoso di colore VERDE.

REGOLAZIONE della VELOCITÀ 2 - TASTO 3

La velocità 2 può essere regolata tra il 70% ed il 100% (REC DUO 100) e tra 75% ed il 100% (REC DUO 150). In modalità di configurazione di fabbrica tale valore è circa il 90% (REC DUO 100) e 85% (REC DUO 150). Il setup si riflette su tutte le macchine sincronizzate.

Sequenza:

1. Selezionare il **TASTO 3** - VELOCITÀ 2.
2. Per entrare in modalità SETUP MODE, premere per alcuni secondi contemporaneamente il **TASTO 2** ed il **TASTO 3**. L'ingresso in tale modalità viene segnalata dal LED di STATO posto sul prodotto tramite il colore **VIOLA LAMPEGGIANTE**.
3. Premere il **TASTO 2** per ridurre la velocità o premere il **TASTO 3** per aumentarla. L'incremento o la riduzione di essa viene visualizzato dal rispettivo aumento o riduzione della frequenza con la quale il LED VIOLA lampeggia. Durante le fasi di regolazione delle velocità, se si vuole aumentare o diminuire quella precedentemente impostata, tra un segnale e l'altro (viola lampeggiante), viene interposto un segnale visivo rosso che sta ad indicare che il segnale è giunto a buon fine.
4. Premere il **TASTO 0** per uscire dalla modalità SETUP MODE od in alternativa attendere circa 10 secondi senza premere alcun tasto.

NB: Durante la fase di regolazione della velocità, il fondo scala viene evidenziato tramite un segnale luminoso di colore VERDE.

REGOLAZIONE dell'INTENSITÀ del LED

La luminosità del LED posto sul prodotto è regolabile da un massimo fino allo spegnimento. Tale parametro è regolabile singolarmente su ciascun REC DUO PLUS RC.

Sequenza:

1. Premere per alcuni secondi contemporaneamente il **TASTO 4** e il **TASTO 5** per entrare in SETUP MODE. L'ingresso in tale modalità viene segnalata dal LED di STATO posto sul prodotto tramite il colore **VIOLA**.
2. Premere il **TASTO 2** per ridurre la luminosità o premere il **TASTO 3** per aumentare la luminosità. L'incremento o la riduzione del valore di luminosità viene visualizzato dal rispettivo aumento o riduzione delle luminosità del LED.
3. Premere il **TASTO 0** per uscire dalla SETUP MODE o in alternativa attendere circa 10 secondi.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ RED (solo per versione PLUS RC)

Il fabbricante, Maico Italia S.r.l., dichiara che il tipo di apparecchiatura radio REC DUO PLUS RC completo di TELECOMANDO REC DUO è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.maico-italia.it.

Banda di frequenza di funzionamento dell'apparecchiatura radio: 433.05 - 434.79 MHz

Massima potenza a radiofrequenza trasmessa nelle bande di frequenza in cui opera l'apparecchiatura radio: < 0 dBm (1 mW)

LT

PIRMASIS PALEIDIMAS

REC DUO IR REC DUO MHY:

Siekiant užtikrinti optimalų veikimą, rekomenduojama montuoti poromis.

Įrenginiai turi būti prijungti prie tos pačios grandinės ir maitinami tuo pačiu jungikliu. Įjungus maitinimą, jie pradeda veikti ištraukimo režimu (Push), kaip rodo žalia indikatorius lemputė ant įrenginio. Norėdami **sinchronizuoti srautus**, viename iš dviejų prietaisų pakeiskite ištraukimo režimą į įsiurbimo režimą paspausdami mygtuką „RESET“ (68 psl.), esantį ant prietaiso, kurio sukimosi kryptį reikia pakeisti. Įsiurbimo (traukimo) režimą identifikuoja geltona kontrolinė lemputė. Po pirminio įjungimo ir sinchronizavimo prietaisai išsaugo priskirtą pakaitinę sukimosi kryptį. Jų iš naujo sinchronizuoti nereikės.

REC DUO PLUS RC:

Kad įrenginys veiktų optimaliai, rekomenduojama jį montuoti poromis, bet ne daugiau kaip 6 įrenginius.

Įjungus maitinimą, jie pradeda veikti ištraukimo režimu (Push), kaip rodo žalia indikatorius lemputė ant įrenginio. Norėdami **sinchronizuoti srautus**, pakeiskite ištraukimo į įsiurbimo režimą viename iš dviejų prietaisų paspausdami mygtuką „RESET“ (68 psl.), esantį ant prietaiso, kurio sukimosi kryptį reikia pakeisti. Įsiurbimo (traukimo) režimą identifikuoja geltona kontrolinė lemputė. Prietaisai tarpusavyje bendrauja belaidžiu ryšiu.

Norėdami įjungti ryšį sistemoje, **sinchronizuokite prietaisus**, kaip nurodyta toliau.

Kiekviename prietaise bent 3 sekundes paspauskite „RESET“ mygtuką. Pradės mirksėti mėlyna lemputė. Per 60 sekundžių atlikite tą pačią operaciją su visais įrengtais prietaisais. Kai visi šviesos diodai užsidegs žaliai arba geltonai, sinchronizavimas bus baigtas. Šio etapo metu nespauskite jokio nuotolinio valdymo pulto mygtuko.

Norėdami atšaukti įrenginių **sinchronizavimą**, bent 3 sekundes spauskite „RESET“ mygtuką. Šviesos diodas taps MĖLYNAS ir pradės lėtai mirksėti; atleiskite mygtuką.

Paspauskite „RESET“ mygtuką antrą kartą dar 3 sekundėms. Šviesos diodas pradės mirksėti greičiau; atleiskite mygtuką. Paskutinį kartą paspauskite „RESET“ mygtuką mažiausiai 3 sekundėms. Šviesos diodas nustos mirksėti ir po kelių sekundžių taps ŽALIOS arba GELTOS spalvos. Pasirinktas prietaisas nebesinchronizuojamas su kitais prietaisais. Jei MASTER įrenginys pašalintas (žr. „Vėdinimo įrenginio būsenos legenda“), atšaukite visų įrengtų įrenginių sinchronizavimą. Tada pakartokite pirmiau aprašytą visos gaminių grupės pakartotinio sinchronizavimo seką.

NUOTOLINIO VALDYMO PULTO SUSIEJIMAS SU VĒDINIMO ĮRENGINIU

- Paspauskite prie nuotolinio valdymo pulto prijungiamo įrenginio mygtuką „RESET“ bent 3 sekundes. Kai šviesos diodas mirksi MĖLYNA spalva, sinchronizavimo režimas pradėtas. Norėdami patvirtinti susiejimą, paspauskite bet kurį nuotolinio valdymo pulto mygtuką (išskyrus mygtuką „0“). Poravimas baigtas.

NUOTOLINIO VALDYMO PULTO ATJUNGIMAS NUO VĒDINIMO ĮRENGINIO

- Paspauskite nuotolinio valdymo pulto atjungiamo įrenginio mygtuką „RESET“ bent 3 sekundes. Kai šviesos diodas mirksi MĖLYNA spalva, sinchronizavimo režimas pradėtas. Norėdami nutraukti sinchronizavimą, paspauskite bet kurį nuotolinio valdymo pulto mygtuką (išskyrus mygtuką „0“). Atšauktas susiejimas baigtas.

NUOTOLINIO VALDYMO PULTO SUPORAVIMAS SU KELIAIS VĒDINIMO ĮRENGINIAIS

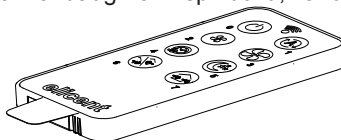
- Vienu nuotolinio valdymo pultu galima valdyti kelis REC DUO RC vėdinimo įrenginius (ne daugiau kaip 6 įrenginius). Tokiu atveju visos nuotolinio valdymo funkcijos, įskaitant „Timed Boost“, veiks visuose vėdinimo įrenginiuose.

NUOTOLINIO VALDYMO PULTO APRAŠYMAS

Šis gaminys yra radijo siųstuvas, skirtas REC DUO PLUS RC rekuperacinei sistemai valdyti.

SIŪSTUVO ĮJUNGIMAS

Nuimkite permatomą ištraukiamąjį skirtuką iš nuotolinio valdymo pulto baterijų skyriaus. Nuo tada nuotolinio valdymo pultas gali veikti maždaug 20 m spinduliu, kai baterija yra geros būklės.



Norėdami sinchronizuoti nuotolinio valdymo pultą su gaminiu, žr. gaminio instrukcijas.

KONTROLĖS APRAŠYMAS

0 - ĮJUNGTI / IŠJUNGTI ¹

Įrenginio įjungimas / išjungimas.

1 - PUSH-PULL REŽIMAS ¹

24 val. veikimas nustatytu greičiu. Automatinis: veikimas su kintamu srautu.

2 - SPEED 1 ¹

Mažo greičio nustatymas.

3 - SPEED 2 ¹

Didelio greičio nustatymas.

4 - TIMER-SET BOOST ²

(tik su nuotolinio valdymo pulteliu suporuotame (-uose) įrenginyje (-iuose)) Laikmačio nustatymo veikimas išstumiant tik didžiausiu greičiu.

5 - MIEGO REŽIMAS ¹

Palaiko pasirinktą veikimo režimą nustatytu greičiu 1. Norėdami išeiti iš šio režimo nepasibaigus 8 valandoms, paspauskite bet kurį klavišą (išskyrus 0).

6 - PRIVERSTINIS SRAUTO VALDYMAS ¹

Įrenginiai veikia tik išstūmimo arba tik įpurškimo režimu.

Paspauskite vieną kartą: išstūmimo režimas.

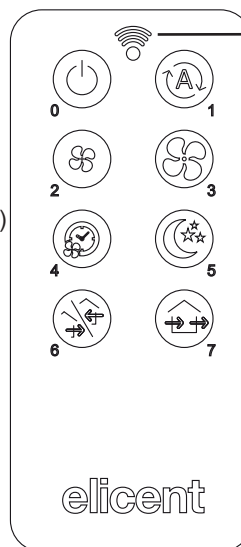
Paspauskite du kartus: įpurškimo režimas.

7 - LAISVAS AUŠINIMAS (BE INVERSIJOS) ¹

Nėra srauto inversijos.

Paspauskite vieną kartą: srauto inversija sustabdoma tuo metu aktyvia sukimosi kryptimi.

Paspauskite du kartus: visi prietaisai invertuoja srautą ir išlaiko šią nustatytą sukimosi kryptį.



LED INDIKACINIS SIGNALAS:

kiekvieną kartą nuosekliai paspaudus mygtuką, nuotolinio valdymo pulte užsidegs LED lemputė, rodanti, kad komanda gauta.

¹: FUNKCIJA, KURIA VALDOMI VISI SU NUOTOLINIO VALDYMO PULTU SUPORUOTI GAMINIAI.

²: FUNKCIJA, KURI VALDO VIENĄ PRODUKTĄ, SUSIJUSĮ SU SAVO NUOTOLINIŲ VALDIKLIU (negalioja, jei keliuose įrenginiuose naudojamas tik vienas nuotolinio valdymo pultas - žr. pastraipą „NUOTOLINIO VALDIKLIO SUSIJUNGIMAS SU DAUGIAIS VENTILIACINIAIS ĮRENGINIAIS“).

SPECIFINĖS NUOTOLINIO VALDYMO PULTO REC DUO PLUS RC FUNKCIJOS

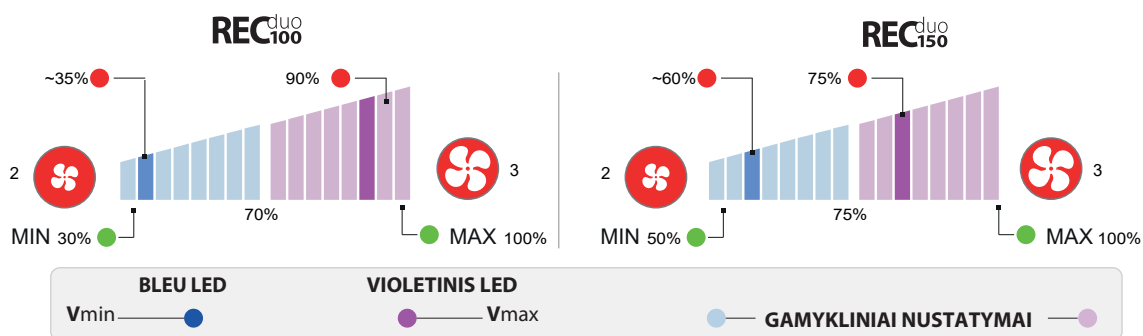
RATKURTI GAMYKLINIUS NUSTATYMUS

- Kelias sekundes paspauskite ir vienu metu atleiskite nuotolinio valdymo pulto mygtukus 0, 1, 6 ir 7. Šviesos diodas pradės mirksėti **RAUDONAI** ir **VIOLETIŠKAI**. Kai jie nustos mirksėti, prietaisai grįš į ankstesnį režimą, tačiau su gamykloje nustatytais vertėmis.

GAMYKLINIŲ NUSTATYMŲ PRITAIKYMAS



Norėdami padidinti ir (arba) sumažinti ribines vertes, kelis kartus paspauskite ir atleiskite mygtukus, kaip parodyta toliau.



GREIČIO REGULIAVIMAS 1 - KLAVIŠAI 2

Greitį 1 galima nustatyti nuo 30 % iki 70 % (REC DUO 100) ir nuo 50 % iki 75 % (REC DUO 150). Gamyklinių nustatymų režime ši vertė yra 30 % (REC DUO 100) ir 60 % (REC DUO 150). Nustatymas atsispindi visose sinchronizuotose mašinosė.

Sekvencija:

1. Pasirinkite **KLAVIŠĄ 2** - GREITIS 1.
2. Norėdami įeiti į nustatymų režimą, kelias sekundes vienu metu paspauskite KEY 2 ir KEY 3. Gaminio būsenos šviesos diodas rodo, kad šis režimas įjungtas, **MIRKSĖDAMAS MĒLYNA SPLAVA**.
3. Paspauskite **KLAVIŠĄ 2**, kad sumažintumėte greitį, arba **KLAVIŠĄ 3**, kad jį padidintumėte. Greičio padidėjimą arba sumažėjimą rodo atitinkamai padidėjęs arba sumažėjęs MĒLYNOS spalvos šviesos diodo mirksėjimo dažnis. Greičio reguliavimo fazėse, jei norite padidinti arba sumažinti anksčiau nustatytą, tarp vieno ir kito signalo (mirksinčio mėlynai) įsiterpia raudonas vizualinis signalas, kuris rodo, kad signalas suveikė.
4. Paspauskite **KLAVIŠĄ 0**, kad išeitumėte iš nustatymo režimo, arba alternatyviai palaukite apie 10 sekundžių nespausdami jokių klavišų.

NB: Greičio reguliavimo fazėje visos skalės vertė yra pažymėta ŽALIA šviesos signalu.

GREIČIO REGULIAVIMAS 2 - KLAVIŠAI 3

Greitį 2 galima nustatyti nuo 70 % iki 100 % (REC DUO 100) ir nuo 75 % iki 100 % (REC DUO 150). Gamyklinių nustatymų režime ši vertė yra maždaug 90 % (REC DUO 100) ir 85 % (REC DUO 150). Nustatymas atsispindi visuose sinchronizuotuose aparatuose.

Sekvencija:

1. Pasirinkite **KLAVIŠĄ 3** - GREITIS 2.
2. Norėdami įeiti į SETUP MODE, kelias sekundes vienu metu paspauskite **KLAUSIMAI 2** ir **KLAUSIMAI 3**. Gaminio STATUS LED indikatorius rodo, kad šis režimas įjungtas, **MIRKSINTI VIOLETINĖ**.
3. Paspauskite **KLAVIŠĄ 2**, kad sumažintumėte greitį, arba **KLAVIŠĄ 3**, kad jį padidintumėte. Greičio padidėjimą arba sumažėjimą parodo atitinkamai padidėjęs arba sumažėjęs purpurinio šviesos diodo mirksėjimo dažnis. Greičio reguliavimo fazėse, jei norite padidinti arba sumažinti anksčiau nustatytą, tarp vieno ir kito signalo (mirksinčio violetine spalva) įsiterpia raudonas vizualinis signalas, kuris rodo, kad signalas suveikė.
4. Paspauskite **KLAVIŠĄ 0**, kad išeitumėte iš nustatymo režimo, arba palaukite apie 10 sekundžių nespausdami jokių klavišų.

NB: Greičio reguliavimo fazėje visos skalės vertė yra pažymėta ŽALIU šviesos signalu.

LED INTENSYVUMO REGULIAVIMAS

Ant gaminio esančio šviesos diodo ryškumą galima reguliuoti nuo didžiausio iki išjungto. Šį parametą galima nustatyti atskirai kiekviename REC DUO PLUS RC.

Sekvencija:

1. Kelias sekundes vienu metu paspauskite **KLAVIŠĄ 4** ir **KLAVIŠĄ 5**, kad įeitumėte į SETUP MODE (nustatymų režimą). Įjungus šį režimą, gaminio STATUS LED indikatorius rodo, kad šis režimas įjungtas, ir **ŠVIEČIA VIOLETINĖ SPLAVA**.
2. Paspauskite **KLAVIŠĄ 2**, kad sumažintumėte ryškumą, arba **KLAVIŠĄ 3**, kad padidintumėte ryškumą. Ryškumo vertės padidėjimą arba sumažėjimą rodo atitinkamai padidėjęs arba sumažėjęs šviesos diodo ryškumas.
3. Paspauskite **KLAVIŠĄ 0**, kad išeitumėte iš SETUP režimo, arba palaukite apie 10 sekundžių.

RAUDONA ATITIKTIES DEKLARACIJA (TIK PLUS RC VERSIJAI)

„Maico Italia S.r.l.“ pareiškia, kad REC DUO PLUS RC tipo radijo įranga su nuotolinio valdymo pulteliu REC DUO atitinka Direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti šiuo interneto adresu: www.maico-italia.it.

Dažnių juosta, kurioje veikia radijo įrenginys: 433,05 - 434,79 MHz

Didžiausia radijo dažnio galia, perduodama dažnių juostoje, kurioje veikia radijo įrenginys: < 0 dBm (1 mW)

Translated with DeepL.com (free version)

REC DUO ja REC DUO MHY:

Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi suositellaan pareittaista asennusta.

Tuotteet on kytkettävä samaan virtapiiriin, ja niiden on saatava virtaa samasta katkaisimesta. Kun ne on kytketty päälle, ne alkavat toimia poistotilassa (Push), minkä osoittaa tuotteen vihreä valo. **Virtausten synkronoimiseksi** on tarpeen vaihtaa toimintatapa poistosta syöttöön jommassakummassa laitteessa painamalla sen laitteen, jonka pyörimissuuntaa halutaan muuttaa, painiketta, jossa on merkintä "RESET" (s. 68). Syöttötila (Pull) tunnistetaan keltaisesta valosta. Ensimmäisen käynnistyksen ja synkronoinnin jälkeen laitteet muistavat määritetyn pyörimissuunnan. Niitä ei enää tarvitse synkronoida uudelleen.

REC DUO PLUS RC:

Optimaalisen toiminnan varmistamiseksi suosittelemme asennusta pareittain, enintään 6 laitteelle.

Kun ne on kytketty päälle, ne alkavat toimia poistotilassa (push), minkä osoittaa tuotteen vihreä valo. **Virtausten synkronoimiseksi** on tarpeen vaihtaa toimintatapa poistosta syöttöön jommassakummassa laitteessa painamalla sen laitteen, jonka pyörimissuuntaa halutaan muuttaa, painiketta, jossa on merkintä "RESET" (s. 68). Syöttötila (pull) tunnistetaan keltaisesta valosta.

Laitteet kommunikoivat keskenään langattomasti.

Järjestelmän sisäisen viestinnän aktivoimiseksi **laitteet on synkronoitava** keskenään alla esitetyllä tavalla.

Paina kunkin laitteen "RESET"-painiketta vähintään 3 sekunnin ajan. Sininen led-valo alkaa vilkkua. Suorita sama toimenpide 60 sekunnin kuluessa kaikille asennetuille laitteille. Kun kaikki led-valot palavat vihreinä tai keltaisina, synkronointi on valmis. Älä paina mitään kauko-ohjaimen painikkeita tämän vaiheen aikana.

Voit **peruuttaa** laitteiden välisen **synkronoinnin** painamalla "RESET"-painiketta ja pitämällä sitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. LED muuttuu SINISEKSI ja alkaa vilkkua hitaasti; vapauta painike. Paina RESET-painiketta toisen kerran ja pidä sitä painettuna vielä 3 sekunnin ajan. LED alkaa vilkkua nopeammin; vapauta painike. Paina RESET-painiketta vielä kerran ja pidä sitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. LED lakkaa vilkkumasta ja muuttuu VIHREÄKSI tai KELTAISEKSI muutaman sekunnin kuluttua. Valittu laite on nyt desynkronoitu muista laitteista. Jos MASTER-laite poistetaan (katso "Ilmanvaihtoyksikön tilojen selitys"), varmista, että kaikkien asennettujen laitteiden synkronointi peruutetaan. Toista sitten edellä kuvattu sarja koko tuoteryhmän uudelleensynkronoimiseksi.

KAUKO-OHJAIMEN YHDISTÄMINEN ILMANVAIHTOYKSIKKÖÖN

- Paina "RESET"-painiketta tuotteessa, johon haluat yhdistää kauko-ohjaimen, ja pidä sitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. LED alkaa vilkkua SINISENÄ, jolloin olet siirtynyt synkronointitilaan. Vahvasta pariliitos painamalla mitä tahansa kauko-ohjaimen painiketta (paitsi "0"-painiketta). Liitos on valmis. Legalább 3 m

KAUKO-OHJAIMEN/KAUKO-OHJAIMIEN IRROTTAMINEN ILMANVAIHTOYKSIKÖSTÄ

- Paina "RESET"-painiketta tuotteessa, jonka kauko-ohjaimen pariliitoksen haluat poistaa, ja pidä sitä painettuna vähintään 3 sekunnin ajan. Led muuttuu SINISESTÄ vilkkuvaksi, jolloin olet siirtynyt synkronointitilaan. Voit poistaa pariliitoksen painamalla mitä tahansa kauko-ohjaimen painiketta (paitsi "0"-painiketta). Pariliitoksen peruuttaminen on valmis.

KAUKO-OHJAIMEN YHDISTÄMINEN USEISIIN ILMANVAIHTOLAITTEISIIN

- Yhdellä kauko-ohjaimella voidaan ohjata useita REC DUO RC -ilmanvaihtolaitteita (enintään 6 laitetta). Tällöin kaikki kaukosäätimen toiminnot, mukaan lukien "Ajastettu tehotoiminta", vaikuttavat kaikkiin ilmanvaihtoyksiköihin.

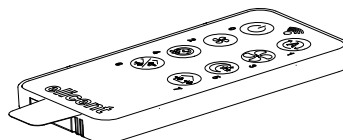
KAUKO-OHJAIMEN KUVAUS

Tuote on radio-ohjattava lähetin, joka soveltuu REC DUO PLUS RC -lämmön talteenottolaitteen käyttämiseen.

LÄHETTIMEN AKTIVOINTI

Irrota läpinäkyvä paristokieleke kauko-ohjaimesta.

Kauko-ohjain pystyy nyt toimimaan noin 20 metrin etäisyydellä, kun paristo on tehokkaassa tilassa.



Jos haluat synkronoida kauko-ohjaimen tuotteen kanssa, katso tuotteen käyttöohjeet.

OHJAINTEEN KUVAUS

0 - PÄÄLLÄ/POIS ¹

Laitteen kytkeminen päälle/pois päältä.

1 - PUSH-PULL -TILA ¹

24 tunnin toiminta asetetulla nopeudella. Automaattinen asetus: vuorotteleva virtaus.

2 - NOPEUS 1 ¹

Alhainen nopeusasetus

3 - NOPEUS 2 ¹

Suuri nopeusasetus

4 - AJASTETTU TEHOTOIMINTA (vain laitteessa/laitteissa, jotka on liitetty kaukoohjaimen) ²

Ajastettu vain poistotoiminta enimmäisnopeudella.

5 - YÖTOIMINTO ¹

Jäädyyttää toimintatilan 8 tunniksi asetetulla nopeudella 1.

Voit poistua tilasta ennen kuin 8 tuntia on kulunut painamalla mitä tahansa näppäintä (paitsi 0).

6 - PAKOTETTU VIRTAAUKSEN SÄÄTÖ ¹

Laitteet toimivat joko kokonaan poistossa tai kokonaan syötössä.

Painettaessa kerran: poistotila.

Painettaessa toisen kerran: syöttötila.

7 - FREE COOLING (ei kääntämistä) ¹

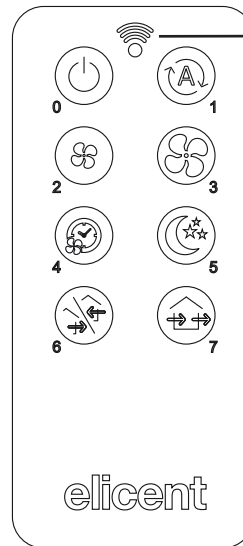
Ei virtauksen kääntämistä.

Paina kerran: virtauksen kääntäminen pysähtyy, ja

pyörimissuunta on aktiivinen kyseisellä hetkellä.

Painettaessa toisen kerran: kaikki laitteet kääntävät virtauksen

ja säilyttävät näin asetetun pyörimissuunnan.



LED ILMOITUS SIGNAALI:

Joka kerta, kun painiketta painetaan peräkkäin, kauko-ohjaimen palava led osoittaa vastaanottoa.

¹: TOIMINTO, JOKA VAIKUTTAA KAIKKIIN KAUKO-OHJAIMIEN YHDISTETTYIHIN TUOTTEISIIN.

²: TOIMINTO, JOKA VAIKUTTAA YHTEEN TUOTTEESEEN, JOKA ON LIITETTY KAUKO-OHJAIMIENSA (ei voimassa, jos käytetään yhtä kauko-ohjainta useissa yksiköissä - katso kohta "KAUKO-OHJAIMIEN YHDISTÄMINEN USEISIIN ILMANVAIHTOYKSIKÖIHIN").

REC DUO PLUS RC -KAUKOSÄÄTIMEN ERITYISTOIMINNOT

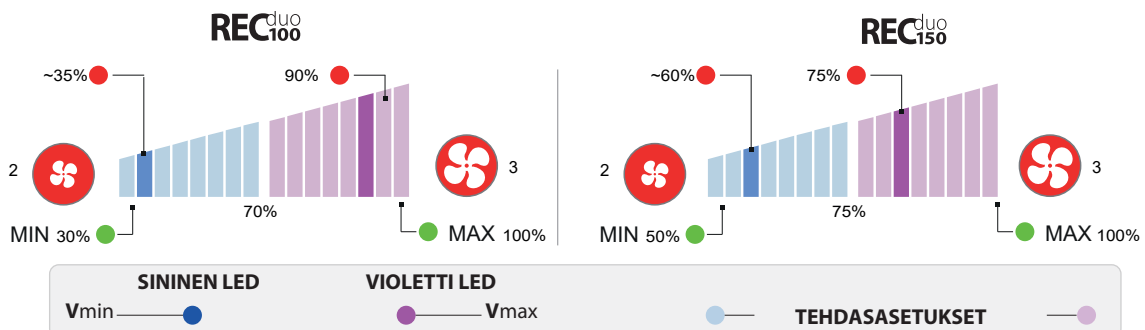
TEHDASASETUSTEN PALAUTTAMINEN

- Paina kauko-ohjaimen NÄPPÄIMIÄ 0,1,6 ja 7 muutaman sekunnin ajan ja vapauta ne samanaikaisesti. Led alkaa vilkkua PUNAISENA ja VIOLETTINA. Kun vilkkuminen loppuu, laitteet palaavat edelliseen tilaan, mutta tehdasasetuksilla.



TEHDASASETUSTEN MUKAUTTAMINEN.

Voit lisätä ja/tai laskea kynnyksiarvoja painamalla näppäimiä ja vapauttamalla ne toistuvasti alla esitetyllä tavalla.



NOPEUDEN SÄÄTÖ 1 - NÄPPÄIN 2

Nopeutta 1 voidaan säätää 30-70 % (REC DUO 100) ja 50-75 % (REC DUO 150) välillä. Tehdaskonfigurointitilassa tämä arvo on noin 30% (REC DUO 100) ja 60% (REC DUO 150). Asetukset näkyvät kaikissa synkronoiduissa koneissa.

Järjestys:

1. Valitse **NÄPPÄIN 2** - NOPEUS 1.
2. Siirry SETUP MODE -tilaan painamalla **NÄPPÄINTÄ 2** ja **NÄPPÄINTÄ 3** samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan. Tähän tilaan siirtyminen ilmoitetaan tuotteen TILAN LEDin värillä **VILKKUVA SININEN**.
3. Pienennä nopeutta painamalla **NÄPPÄINTÄ 2** tai suurenda sitä painamalla **NÄPPÄINTÄ 3**. Sen lisääntyminen tai väheneminen näkyy sinisen LED-valon vilkkumistiheyden lisääntymisenä tai vähenemisenä. Jos nopeuden säätövaiheiden aikana haluat lisätä tai vähentää aiemmin asetettua nopeutta, yhden ja toisen signaalin (sininen vilkkuminen) välissä on punainen visuaalinen signaali, joka osoittaa, että signaali on onnistunut.
4. Paina **NÄPPÄINTÄ 0** poistuaksesi SETUP MODE -tilasta tai vaihtoehtoisesti odota noin 10 sekuntia painamatta mitään näppäintä.

HUOM: Nopeuden säätövaiheen aikana koko asteikko korostuu VIHREÄLLÄ valosignaalilla.

NOPEUDEN SÄÄTÖ 2 - NÄPPÄIN 3

Nopeutta 2 voidaan säätää 70-100 % (REC DUO 100) ja 75-100 % (REC DUO 150) välillä. Tehdaskonfigurointitilassa tämä arvo on noin 90 % (REC DUO 100) ja 85 % (REC DUO 150). Asetukset näkyvät kaikissa synkronoiduissa koneissa.

Järjestys:

1. Valitse **NÄPPÄIN 3** - NOPEUS 2.
2. Siirry SETUP MODE -tilaan painamalla samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan **NÄPPÄINTÄ 2** ja **NÄPPÄINTÄ 3**. Tähän tilaan siirtyminen ilmoitetaan tuotteen TILAN LEDin värillä, joka on **VIOLETTI JA VILKKUU**.
3. Pienennä nopeutta painamalla **NÄPPÄINTÄ 2** tai suurenda sitä painamalla **NÄPPÄINTÄ 3**. Sen lisääntyminen tai väheneminen näkyy VIOLETIN LED-valon vilkkumistiheyden lisääntymisenä tai vähenemisenä. Jos nopeuden säätövaiheiden aikana haluat lisätä tai vähentää aiemmin asetettua nopeutta, yhden ja toisen signaalin (violetti vilkkuminen) välissä on punainen visuaalinen signaali, joka osoittaa, että signaali on onnistunut.
4. Paina **NÄPPÄINTÄ 0** poistuaksesi SETUP MODE -tilasta tai vaihtoehtoisesti odota noin 10 sekuntia painamatta mitään näppäintä.

HUOM: Nopeuden säätövaiheen aikana koko asteikko korostuu VIHREÄLLÄ valosignaalilla.

LED-VALON VOIMAKKUUDEN SÄÄTÄMINEN

Tuotteen LED-valon kirkkaus on säädettävissä maksimista pois päältä. Tämä parametri on säädettävissä erikseen jokaisessa REC DUO PLUS RC:ssä

Järjestys:

1. Siirry SETUP MODE -tilaan painamalla **NÄPPÄINTÄ 4** ja **NÄPPÄINTÄ 5** samanaikaisesti muutaman sekunnin ajan. Tähän tilaan siirtyminen ilmoitetaan tuotteen TILAN LEDin värillä, joka on **VIOLETTI**.
2. Pienennä kirkkautta painamalla **NÄPPÄINTÄ 2** tai lisää sitä painamalla **NÄPPÄINTÄ 3**. Kirkkausarvon lisäys tai vähennys näkyy LED-valon kirkkauden vastaavana lisäyksenä tai vähennyksenä.
3. Paina **NÄPPÄINTÄ 0** poistuaksesi SETUP MODE -tilasta tai vaihtoehtoisesti odota noin 10 sekuntia.

RED:N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (vain PLUS RC -versiossa)

Valmistaja, Maico Italia S.r.l., vakuuttaa, että REC DUO PLUS RC -radiolaite, johon kuuluu REC DUO -KAUKOSÄÄDIN, on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen koko teksti on saatavilla osoitteessa www.maico-italia.it.

Radiolaitteen toimintataajuusalue: 433,05–434,79 MHz

Suurin lähetettävä radiotaajuusteho niillä taajuusalueilla, joilla radiolaite toimii: < 0 dBm (1 mW)



ESIMENE START-UP

REC DUO ja REC DUO MHY:

Optimaalseks toimimiseks on soovitatav paigaldada paarikaupa

Tooted peavad olema ühendatud samasse vooluahelasse ja saama toidet samast lülitist. Kui need on pingestatud, hakkavad nad tööle väljavoolurežiimis (push), mida näitab toote roheline märgutuli. Voogude sünkroniseerimiseks tuleb ühe kahest seadmest ekstraheerimisrežiim ümber lülitada toiterežiimile. Selleks vajutage seadmel olevat nuppu „RESET“ (lk 68), et muuta pöörlemisruunda. Söötmissrežiimi (tõmbe) näitab kollane märgutuli. Pärast esmakordset sisselülitamist ja sünkroniseerimist salvestavad seadmed muudetud ja määratud pöörlemisruunda. Neid ei ole enam vaja sünkroniseerida.

REC DUO PLUS RC:

Optimaalse töö tagamiseks on soovitatav paigaldada paarikaupa, maksimaalselt kuni 6 seadet.

Pärast toitevoolu sisselülitamist hakkavad need tööle väljavõtte režiimis (Push), mida näitab seadme roheline märgutuli.

Voogude sünkroniseerimiseks muutke ühes kahest seadmest väljavoolurežiimilt sissevõturežiimile, vajutades nuppu „RESET“ (lk 68), mis asub seadmel, mille pöörlemissuunda tahetakse muuta. Imemisrežiimi (tõmbamine) tähistab kollane märgutuli. Seadmed suhtlevad omavahel juhtmevabalt.

Süsteemisese kommunikatsiooni aktiveerimiseks sünkroniseerige seadmed vastavalt allpool toodud juhistele. Vajutage igal seadmel vähemalt 3 sekundit nuppu „RESET“. Sinine LED hakkab vilkuma. Tehke sama toiming 60 sekundi jooksul kõigi paigaldatud seadmete puhul. Kui kõik valgusdiodid muutuvad roheliseks või kollaseks, on sünkroniseerimine lõpetatud. Selle faasi ajal ärge vajutage ühtegi nuppu kaugjuhtimispuldil.

Seadmete vahelise sünkroniseerimise tühistamiseks vajutage vähemalt 3 sekundit nuppu „RESET“. LED muutub SINISEKS ja hakkab aeglaselt vilkuma; vabastage nupp.

Vajutage nuppu „RESET“ teist korda veel 3 sekundit. LED hakkab kiiremini vilkuma; vabastage nupp.

Vajutage nuppu „RESET“ viimast korda vähemalt 3 sekundit. LED lõpetab vilkumise ja muutub mõne sekundi pärast roheliseks või kollaseks. Valitud seade ei ole enam teiste seadmetega sünkroniseeritud. Kui MASTER-seade on eemaldatud (vt „Legend ventilatsiooniseadme olekust“), tühistage kõigi paigaldatud seadmete sünkroniseerimine. Seejärel korrake ülaltoodud järjekorda kogu tootegrupi uuesti sünkroniseerimiseks..

KAUGJUHTIMISPULDI SIDUMINE VENTILATSIOONISEADMEGA

- Vajutage kaugjuhtimispuldiga ühendatava toote nuppu „RESET“ vähemalt 3 sekundit. LED muutub SINISEKS ja vilgub - nii pääseb sünkroonimisrežiimi. Paardumise kinnitamiseks vajutage ükskõik millist nuppu kaugjuhtimispuldil (välja arvatud nupp „0“). Paaritamine on lõpule viidud.

KAUGJUHTIMISE EEMALDAMINE VENTILATSIOONI SEADMELT

- Vajutage kaugjuhtimispuldil eraldatava seadme nuppu „RESET“ vähemalt 3 sekundit. Kui LED vilgub SINISELT, on sünkroonimisrežiim alanud. Paari lahtiühendamiseks vajutage mis tahes nuppu kaugjuhtimispuldil (välja arvatud klahv „0“). Paaritamise tühistamine on lõppenud.

KAUGJUHTIMISPULDI ÜHENDAMINE MITME VENTILATSIOONISEADMEGA

- Ühe kaugjuhtimispuldiga on võimalik juhtida mitut REC DUO RC ventilatsiooniseadet (maksimaalselt 6 seadet). Sellisel juhul toimivad kõik kaugjuhtimispuldi funktsioonid, sealhulgas „Timed Boost“, kõigis ventilatsiooniseadmetes.

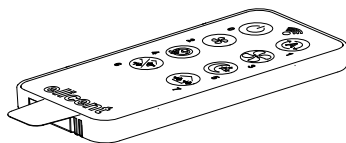
KAUGJUHTIMISPULDI KIRJELDUS JA ISIKUPÄRASTAMINE

Toode on raadiosaatja, mis on ette nähtud REC DUO PLUS RC soojuste taaskasutamiseks..

SAATJA AKTIVEERIMINE

Eemaldage puldi patareipesast läbipaistev tõmbeleht.

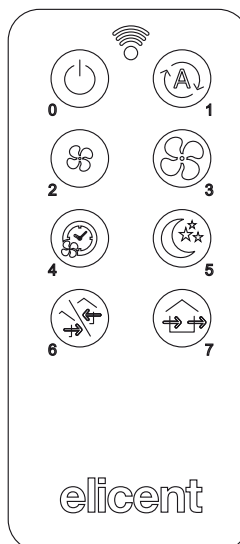
Sellest alates on puldi töövõimeline umbes 20 m raadiuses, kui patarei on töökorras.



Kaugjuhtimispuldi ja toote sünkroniseerimiseks lugege toote juhiseid.

KONTROLLI KIRJELDUS

- 0 - ON/OFF ¹**
Seade sisse/välja.
- 1 - PUSH-PULL REŽIIM ¹**
24 h töö seatud kiirusel. Automaatne: töö vahelduvas voolus.
- 2 - KIIRUS 1 ¹**
Madala kiiruse seadistus.
- 3 - KIIRUS 2 ¹**
Kõrge kiiruse seadistus.
- 4 - TIMER-SET BOOST**
(ainult kaugjuhtimispuldiga ühendatud seadme(te)l) ²
Ajakontrollitud väljalaskefunktsioon ainult maksimaalsel kiirusel.
- 5 - PUHKEREŽIIM ¹**



VIINUD MÄRGUAN-DE SIGNAALI:

iga kord, kui nuppu järjestikku vajutatakse, näitab kaugjuhtimispuldil LED-tuli, et käsk on vastu võetud.

Säilitab valitud töörežiimi seadistatud kiirusel 1. Sellest režiimist väljumiseks enne 8 tunni lõppu vajutage mis tahes klahvi (v.a 0).

6 - SUNNIVIISILINE VOOLUJUHTIMINE ¹

Seadmed töötavad kas ainult väljapaiskamisel või ainult süstimisel.

Vajutage üks kord: väljapaiskamisrežiim.

Vajutage kaks korda: süstimisrežiim.

7 - VABA JAHUTUS (INVERSIION PUUDUB) ¹

Voolu ümberpöörast ei toimu.

Vajutage üks kord: voolu inversioon peatub sel hetkel aktiivses pöörlemisruunas.

Vajutage kaks korda: kõik seadmed inverteerivad voolu ja säilitavad selle seadistatud pöörlemisruuna.

¹: FUNKTSIOON, MIS JUHIB KÕIKI KAUGJUHTIMISPULDIGA ÜHENDATUD TOOTEID..

²: FUNKTSIOON, MIS JUHIB ÜHTE TOODET, MIS ON ÜHENDATUD OMA KAUGJUHTIMISPULDIGA ((ei kehti, kui kasutatakse ainult ühte kaugjuhtimispulti mitme seadme puhul - vt punkt „KAUGJUHTIMISPULDI ÜHENDAMINE MITMELISE VENTILATSIOONIGA“).

KAUGJUHTIMISPULDI REC DUO PLUS RC ERIFUNKTSIOONID

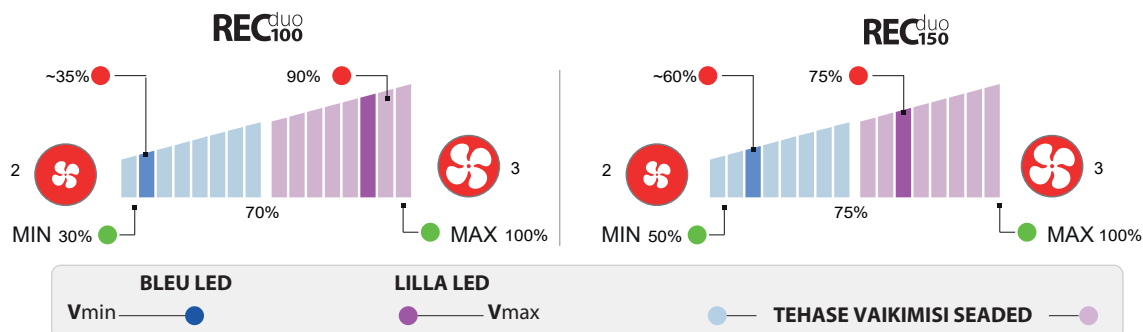
TAASTADA TEHASESEADISTUSED

- Vajutage paar sekundit ja vabastage samaaegselt kaugjuhtimispuldi KLAHVID 0, 1, 6 ja 7 der Fernsteuerung gleichzeitig drücken und dann gleichzeitig loslassen. LED hakkab vilkuma **PUNANE** ja **LILLA**. Kui need lakkavad vilkumast, pöörduvad seadmed tagasi eelmisse režiimi, kuid tehases seatud väärtustega.



TEHASESEADETE KOHANDAMINE

Piirväärtuste suurendamiseks ja/või vähendamiseks vajutage ja vabastage korduvalt klahve, nagu allpool näidatud.



KIIRUSE REGULEERIMINE 1 - KLAHVID 2

Kiirust 1 saab seadistada vahemikus 30% kuni 70% (REC DUO 100) ja vahemikus 50% kuni 75% (REC DUO 150). Tehase seadistusrežiimis on see väärtus 30% (REC DUO 100) ja 60% (REC DUO 150). Seadistus kajastub kõigis sünkroonitud masinates.

Järjestus::

1. Valige KLAHV 2 - KIIRUS1.
2. Seadistusrežiimi sisenemiseks vajutage korraga mõne sekundi jooksul KLAHV 2 ja KLAHV 3 et seda suurendada. Kiiruse suurendamist või vähendamist näitab vastava sageduse suurenemine või vähenemine, millega SININE LED vilgub.
3. Vajutage KLAHV 2, et vähendada kiirust, või vajutage KLAHV 3, et seda suurendada. Kiiruse suurendamist või vähendamist näitab sinise LED-i vilkumise sageduse vastav suurenemine või vähenemine. Kiiruse reguleerimise etappide ajal, kui soovite eelnevalt seatud kiirust suurendada või vähendada, on ühe signaali ja teise signaali (sinine vilkumine) vahel punane visuaalne signaal, mis näitab, et signaal on täitunud.
4. Vajutage KLAHV 0, väljuda seadistusrežiimist, või oodake umbes 10 sekundit, ilma et vajutaksite ühtegi klahvi.

NB: Kiiruse reguleerimise faasis on täisskaala väärtus rõhutatud ROHELISE valgussignaali.

KIIRUSE REGULEERIMINE 2 - KLAHVID 3

Kiirust 2 saab seadistada vahemikus 70% kuni 100% (REC DUO 100) ja vahemikus 75% kuni 100% (REC DUO 150).

Tehase seadistusrežiimis on see väärtus ligikaudu 90% (REC DUO 100) ja 85% (REC DUO 150). Seadistus kajastub kõigis sünkronitud masinates.

Järjestus:

1. Valige **KLAHV 3** - KIIRYS 2.
2. SETUP MODE'i sisenemiseks vajutage samaaegselt mõne sekundi jooksul **KLAHV 2** und **KLAHV 3** Tootel olev STATUS LED näitab selle režiimi aktiveerimist, lillat värvi **VILKUV LILLA**.
3. Vajutage **KLAHV 2**, et vähendada kiirust, või vajutage **KLAHV 3**, et seda suurendada. Suurendamisest või vähendamisest annab märku VIOLET LED-i tugevam või nõrgem vilkumine. Kui soovite kiiruse reguleerimise faaside ajal suurendada või vähendada eelnevalt seatud signaali vahel (violettne vilkumine), sisestatakse punane visuaalne signaal, mis näitab, et signaal on jõustunud.
4. Vajutage **KLAHV 0**, et väljuda seadistusrežiimist, või oodake umbes 10 sekundit, ilma et vajutaksite ühtegi klahvi.

NB: Kiiruse reguleerimise faasis on täisskaala väärtus rõhutatud ROHELISE valgussignaaliaga.

LED INTENSIIVSUSE REGULEERIMINE

Toote LED-i heledus on reguleeritav maksimaalsest kuni väljalülitamiseni. Seda parameetrit saab iga REC DUO PLUS RC puhul eraldi seadistada..

Järjestus:

1. Vajutage samaaegselt **KLAHV 4** ja **KLAHV 5** mõne sekundi jooksul, et siseneda seadistusrežiimi. Tootel olev STATUS LED näitab selle režiimi aktiveerimist **LILLA** tulega.
2. Heleduse vähendamiseks vajutage **KLAHV 2**, või heleduse suurendamiseks **KLAHV 3**, eleduse väärtuse suurendamist või vähendamist näitab LED-i heleduse vastav suurenemine või vähenemine.
3. Vajutage **KLAHV 0**, et väljuda seadistusrežiimist, või oodake alternatiivselt umbes 10 sekundit.

PUNANE VASTAVUSDEKLARATSIOON (AINULT PLUS RC VERSIOONI PUHUL)

D Käesolevaga kinnitab Maico Italia S.r.l., et raadioseadme tüüp REC DUO PLUS RC koos REMOTE CONTROL REC DUO-ga vastab direktiivile 2014/53/EL.

ELi vastavusdeklaratsiooni täistekst on kättesaadav järgmisel veebiaadressil: www.maico-italia.it.

Sagedusala, milles raadioseade töötab: 433,05 - 434,79 MHz. Maksimaalne edastatav raadiosagedusvõimsus sagedus-
alal, kus raadioseade töötab: < 0 dBm (1 mW)



PIRMÄ UZSĀKŠANA

REC DUO un REC DUO MHY:

Optimālai darbībai ieteicams uzstādīt pa pāriem.

Ierīcēm jābūt pieslēgtām vienai un tai pašai ķēdei, un tās jābaro ar vienu un to pašu slēdzi. Pēc barošanas tie sāk darboties ekstrakcijas režīmā (Push), par ko liecina zaļā indikatora gaismīņa uz ierīces. Lai sinhronizētu plūsmas, vienā no abām ierīcēm nomainiet režīmu no nosūces uz iesūkšanas režīmu, nospiežot pogu "RESET" (68. lpp.), kas atrodas uz ierīces, kuras rotācijas virziens ir jāmaina. Ieplūdes režīmu (vilkšana) apzīmē dzeltena indikatora gaisma. Pēc sākotnējās iedarbināšanas un sinhronizācijas ierīces saglabā piešķirto rotācijas maiņas virzienu. Tās nav atkārtoti jāsinhronizē.

REC DUO PLUS RC:

Optimālai darbībai ieteicams uzstādīt pa pāriem, maksimāli līdz 6 ierīcēm.

Pēc barošanas tie sāk darboties ekstrakcijas režīmā (Push), par ko liecina zaļā indikatora gaismīņa uz ierīces. Lai sinhronizētu plūsmas, vienā no abām ierīcēm nomainiet režīmu no nosūces uz iesūkšanas režīmu, nospiežot pogu "RESET" (68. lpp.), kas atrodas uz ierīces, kuras rotācijas virziens ir jāmaina. Ieplūdes režīmu (vilkšana) apzīmē dzeltena indikatora gaisma. Ierīces savā starpā sazinās bezvadu režīmā.

Lai aktivizētu saziņu sistēmā, sinhronizējiet ierīces, kā norādīts turpmāk

Nospiediet "RESET" pogu uz katras ierīces vismaz 3 sekundes. Sāks mirgot zilā diode. Veiciet to pašu darbību ar visām uzstādītajām ierīcēm 60 sekunžu laikā. Kad visas LED iedegas zaļā vai dzeltenā krāsā, sinhronizācija ir pabeigta. Šajā fāzē nespiediet nevienu tālvadības pults pogu.

Lai atceltu ierīču sinhronizāciju, nospiediet "RESET" pogu vismaz uz 3 sekundēm. Gaismas diode kļūs ZILA un sāks lēni mirgot; atlaidiet pogu.

Nospiediet "RESET" pogu otreiz vēl uz 3 sekundēm. Gaismas diode sāks mirgot ātrāk; atlaidiet pogu.

Nospiediet "RESET" pogu pēdējo reizi vismaz uz 3 sekundēm. LED pārtrauks mirgot un pēc dažām sekundēm kļūs ZELTS vai DZELTENS. Izvēlētā ierīce vairs netiek sinhronizēta ar citām ierīcēm. Ja MASTER ierīce ir noņemta (skatīt "Ventilācijas iekārtas statusa leģenda"), atceliet visu uzstādīto ierīču sinhronizāciju. Pēc tam atkārtojiet iepriekš minēto visas izstrādājumu grupas atkārtotas sinhronizācijas secību.

TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA AR VENTILĀCIJAS IERĪCI

- Vismaz 3 sekundes nospiediet ar tālvadības pulti savienojamās ierīces pogu "RESET". Kad LED mirgo zilā krāsā, sinhronizācijas režīms ir sācies. Lai apstiprinātu sinhronizāciju, nospiediet jebkuru tālvadības pults pogu (izņemot taustiņu "0"). Pārorientēšana ir pabeigta.

TĀLVADĪBAS PULTS ATVIEŅOŠANA NO VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS

- Vismaz 3 sekundes nospiediet no tālvadības pults atvienojamās ierīces pogu "RESET". Kad LED mirgo zilā krāsā, sinhronizācijas režīms ir sācies. Lai atceltu sinhronizāciju, nospiediet jebkuru tālvadības pults pogu (izņemot taustiņu "0"). Savienošanas atcelšana ir pabeigta.

TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA AR VAIRĀKĀM VENTILĀCIJAS IEKĀRTĀM.

- Ar vienu tālvadības pulti ir iespējams vadīt vairākas REC DUO RC ventilācijas ierīces (maksimums 6 ierīces). Šādā gadījumā visas tālvadības pults funkcijas, tostarp "Timed Boost", darbosies visās ventilācijas vienībās.

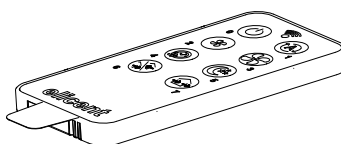
TĀLVADĪBAS PULTS APRAKSTS UN PERSONALIZĀCIJA

Izstrādājums ir radio raidītājs, kas paredzēts REC DUO PLUS RC siltuma atgūšanas sistēmas darbināšanai.

RAIDĪTĀJA AKTIVIZĒŠANA

No tālvadības pults akumulatora nodalījuma noņemiet caurspīdīgo izvelkamo cilni.

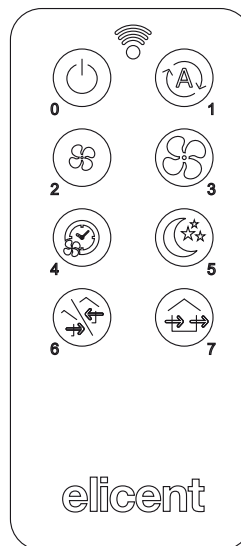
No tā brīža tālvadības pults var darboties aptuveni 20 m rādiusā, ja baterija ir darba kārtībā.



Lai tālvadības pulti sinhronizētu ar izstrādājumu, skatiet izstrādājuma lietošanas instrukciju.

KONTROLES APRAKSTS

- 0 - IESLĒGTS/IZSLĒGTS ¹**
Ierīces ieslēgšana/izslēgšana
- 1 - PUSH-PULL STANDS ¹**
Darbs 24 stundas diennaktī ar iestatīto ātrumu. Automātiskais iestatījums: maiņstrāva..
- 2 - ĀTRUMA 1 ¹**
Zems ātrums
- 3 - ĀTRUMA 2 ¹**
Liels ātrums.
- 4 - TIMED BOOST**
(tikai ierīcē(-ēs), kas savienota(-as) ar tālvadības pulti) ²
Laiks iestatīts izmešanas režīmā tikai ar maksimālo ātrumu.
- 5 - MIEGA REŽĪMS ¹**
Uztur izvēlēto darba režīmu ar iestatīto ātrumu 1. Lai izietu no šī režīma pirms 8 stundu beigām, nospiediet jebkuru taustiņu (izņemot 0).
- 6 - PIESPIEDU PLŪSMAS KONTROLE ¹**
Ierīces darbojas vai nu tikai izmešanas, vai tikai iesmidzināšanas režīmā. Nospiediet vienu reizi: izstumšanas režīms. Nospiediet divas reizes: iesmidzināšanas režīms.
- 7 - BEZMAKSAS ATVADĪŠANA ¹**
Nav plūsmas inversijas. Nospiediet vienu reizi: plūsmas inversija apstājas tajā rotācijas virzienā, kas tajā brīdī ir aktīvs. Nospiediet divas reizes: visas ierīces invertē plūsmu un saglabā šo iestatīto rotācijas virzienu.



LED INDIKĀCIJAS SIGNĀLS:

katru reizi, kad tiek nospiesta kāda no pogām, uz tālvadības pults iedegas LED indikators, kas norāda, ka komanda ir saņemta.

¹: FUNKCIJA, KAS KONTROLĒ VISUS AR TĀLVADĪBAS PULTI SAVIENOTOS PRODUKTUS.

²: FUNKCIJA, KAS KONTROLĒ VIENU PRODUKTU, KURŠ IR SAVIENOTS AR SAVU TĀLVADĪBAS PULTI (nav spēkā, ja vairākās ierīcēs tiek izmantota tikai viena tālvadības pults - sk. punktu "TĀLVADĪBAS PULTS SAVIENOŠANA AR VAIRĀKĀM VENTILĀCIJAS IEKĀRTĀM").

TĀLVADĪBAS PULTS REC DUO PLUS RC SPECIFISKĀS FUNKCIJAS

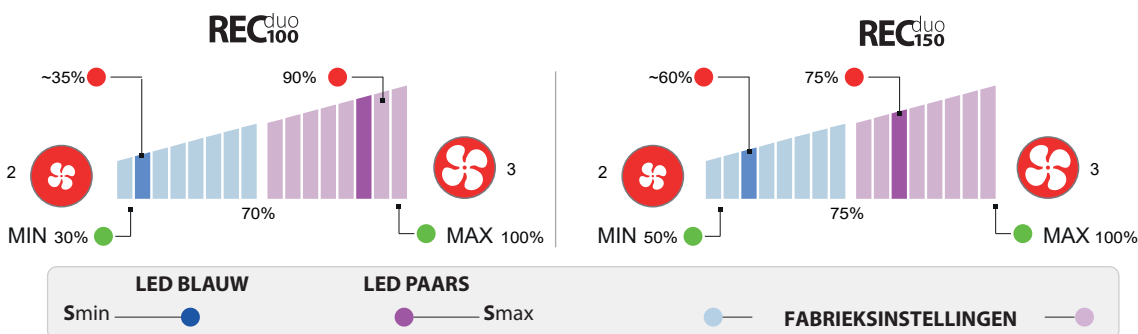
ATJAUNOT RŪPNĪCAS IESTATĪJUMUS

- Uz dažām sekundēm nospiediet un vienlaicīgi atļaidiet tālvadības pults TAUSTIŅUS 0,1,6 en 7. LED mirgo **SARKANS** un **VIOLETA** krāsā. Kad tās beigs mirgot, ierīces atgriezīsies iepriekšējā režīmā, bet ar rūpnīcas iestatītajām vērtībām.

RŪPNĪCAS IESTATĪJUMU PIELĀGOŠANA



Lai palielinātu un/vai samazinātu robežvērtības, atkārtoti nospiediet un atļaidiet taustiņus, kā parādīts tālāk.



ĀTRUMA REGULĒŠANA 1 - TAUSTIŅUS 2

Ātrumu 1 var iestatīt no 30% līdz 70% (REC DUO 100) un no 50% līdz 75% (REC DUO 150). Rūpnīcas iestatījumu režīmā šī vērtība ir 30% (REC DUO 100) un 60% (REC DUO 150). Iestatījumi tiek atspoguļoti visās sinhronizētajās iekārtās.

Secība:

- Izvēlieties TAUSTIŅU 2 - SPEED 1.
- Lai ielietu iestatīšanas režīmā, uz dažām sekundēm vienlaicīgi nospiediet TAUSTIŅU 2 en TAUSTIŅU 3. Statusa indikators uz izstrādājuma norāda, kad šis režīms ir aktivizēts, mirgojot **MIRGOJOŠI ZILĀ KRĀSĀ**.
- Nospiediet TAUSTIŅU 2 lai samazinātu ātrumu, vai TAUSTIŅU 3 o lai to palielinātu. Tā palielināšanos vai samazināšanos vizualizē ar attiecīgo ZILĀS LED mirgošanas regularitātes palielināšanos vai samazināšanos. Ātruma regulēšanas soļu laikā, ja vēlaties palielināt vai samazināt iepriekš iestatīto ātrumu, starp vienu un otru (mirgojot zilā krāsā) tiek dots sarkans vizuāls signāls, kas norāda, ka regulēšana ir izdevusies.
- Nospiediet TAUSTIŅU 0 austiņu, lai izietu no iestatīšanas režīma, vai arī pagaidiet aptuveni 10 sekundes, nenospiežot nevienu taustiņu.

Piezīme: Ātruma regulēšanas soļu laikā pilno skalu norāda ZELTS gaismas signāls.

ĀTRUMA REGULĒŠANA 2 - TAUSTIŅUS 3

Ātrumu 2 var iestatīt no 70% līdz 100% (REC DUO 100) un no 75% līdz 100% (REC DUO 150). Rūpnīcas iestatījumu režīmā šī vērtība ir aptuveni 90% (REC DUO 100) un 85% (REC DUO 150). Iestatījumi tiek atspoguļoti visās sinhronizētajās iekārtās.

Secība:

- Izvēlieties TAUSTIŅU 3 - SPEES 2.
- Lai ielietu iestatīšanas režīmā, uz dažām sekundēm vienlaicīgi nospiediet TAUSTIŅU 2 un TAUSTIŅU 3. Statusa indikators uz izstrādājuma norāda, kad šis režīms ir aktivizēts **MIRGOJOŠA VIOLETA**.
- Nospiediet TAUSTIŅU 2 taustiņu, lai samazinātu ātrumu, vai TAUSTIŅU 3, lai to palielinātu. Ātruma palielināšana vai samazināšana tiek parādīta, attiecīgi palielinot vai samazinot purpursarkanās LED mirgošanas biežumu. Ātruma regulēšanas fāžu laikā, ja vēlaties palielināt vai samazināt iepriekš iestatīto, starp vienu un otru signālu (mirgojot violeti) tiek iestarpināts sarkans vizuāls signāls, kas norāda, ka signāls ir papildījies.
- Nospiediet TAUSTIŅU 0 ai izietu no iestatīšanas režīma, vai arī pagaidiet aptuveni 10 sekundes, nenospiežot nevienu taustiņu.

NB: Ātruma regulēšanas fāzē pilnas skalas vērtība tiek izcelta ar ZELTU gaismas signālu.

LED INTENSITĀTES REGULĒŠANA

Izstrādājuma LED spilgtumu var regulēt no maksimālā līdz izslēgtajam. Šo parametru var iestatīt katram REC DUO PLUS RC atsevišķi.

Secība:

1. Nospiediet **TAUSTIŅU 4** un **TAUSTIŅU 5** vienlaicīgi uz dažām sekundēm, lai ieiētu iestatīšanas režīmā. Statusa indikators uz izstrādājuma norāda, kad šis režīms ir aktivizēts, iedegoties **VIOLETA** gaismai.
2. Nospiediet **TAUSTIŅU 2** lai samazinātu spilgtumu, vai nospiediet **TAUSTIŅU 3**, Spilgtuma vērtības palielināšana vai samazināšana tiek parādīta, attiecīgi palielinot vai samazinot LED spilgtumu.
3. Nospiediet **TAUSTIŅU 0** austiņu, lai izietu no iestatīšanas režīma, vai arī pagaidiet aptuveni 10 sekundes.

SARKANA ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (TIKAI PLUS RC VERSIJAI)

Ar šo Maico Italia S.r.l. paziņo, ka REC DUO PLUS RC tipa radioiekārta ar REMOTE CONTROL REC DUO atbilst Direktīvas 2014/53/ES prasībām.

Pilns ES atbilstības deklarācijas teksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē: www.maico-italia.it.

Frekvenču josla, kurā darbojas radioiekārta: 433,05 - 434,79 MHz.

Maksimālā radiofrekvences jauda, kas pārraidīta frekvenču joslā, kurā darbojas radioiekārta: < 0 dBm (1 mW)

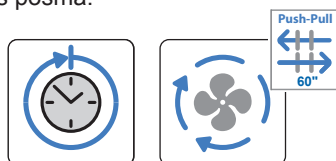
VERSIONI E FUNZIONAMENTO - VERSIJA IR VEIKIMAS - VERSIO JA TOIMINTA

VERSIONI JA TOIMIMINE - VERSIJA UN DARBĪBA

REC DUO:

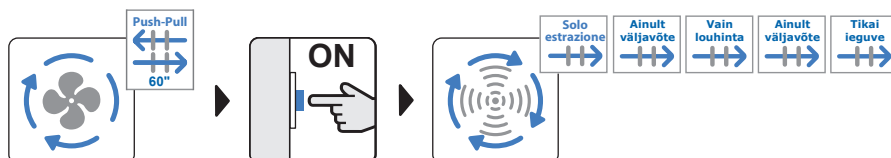
- IT** Funzionamento automatico (24h) in modalità recupero di calore a flusso alternato (push-pull) ad una delle due velocità fisse selezionabili in fase di installazione.
- LT** Automatinis veikimas (24 val. per parą) kintamo srauto šilumos atgavimo režimu (push-pull) vienu iš dviejų fiksuotų greičių, kuriuos galima pasirinkti įrengimo etape.
- FI** Automaattinen toiminta (24h) vuorovirtalämmöntalteenottilassa (push-pull) jommallakummalla asennusvaiheessa valittavista kiinteistä nopeuksista.
- ET** Automaatne töö (24h) vahelduvvoolulise soojuste taaskasutamise režiimis (push-pull) ühel kahest fikseeritud kiirusest, mida saab valida paigaldusfaasis.
- LV** Automātiska darbība (24 h) maiņstrāvas siltuma atgūšanas režīmā (push-pull) ar vienu no diviem fiksētajiem ātrumiem, ko var izvēlēties uzstādīšanas posmā.

(I)



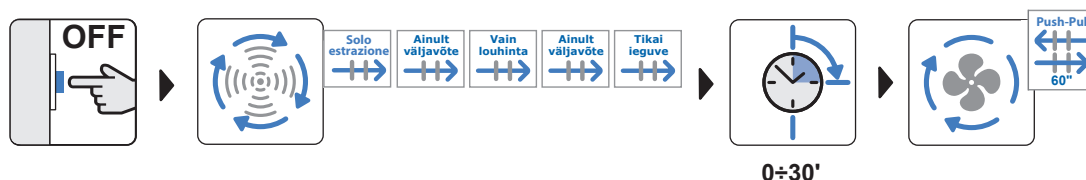
- IT** Per un ricambio di aria più celere è possibile attivare la massima velocità (boost), che funziona solo in estrazione, tramite comando remoto (interruttore luce o dedicato o RLS - non forniti).
- LT** Norint pagreitinti oro cirkuliaciją, nuotolinio valdymo pulteliu (šviesos jungikliu, specialiu jungikliu arba RLS jungikliu - nėra komplekte) galima įjungti didžiausią greitį (boost), kuris veikia tik ištraukimo metu.
- FI** Nopeampaa ilmankiertoa varten on mahdollista aktivoida maksiminopeus (boost), joka toimii vain poistoilmanvaihdossa, kaukosäätimellä (valokytkin tai oma kytkin tai RLS-kytkin - ei sisälly toimitukseen).
- ET** Kiirema õhuringluse saavutamiseks on võimalik aktiveerida maksimaalne kiirus (boost), mis töötab ainult väljatõmbamisel, kaugjuhtimispuldi abil (valguslüliti või spetsiaalne lüliti või RLS-lüliti - ei kuulu tarnimise juurde).
- LV** Lai nodrošinātu ātrāku gaisa cirkulāciju, ir iespējams aktivizēt maksimālo ātrumu (boost), kas darbojas tikai nosūces režīmā, izmantojot tālvadības pulti (gaismas slēdzi vai īpašu slēdzi, vai RLS slēdzi - nav iekļauts komplektācijā).

(II)



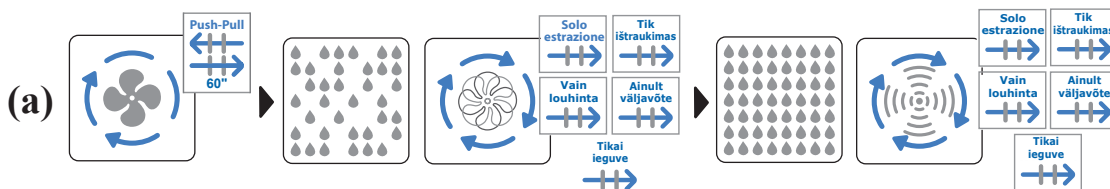
- IT** La velocità massima (boost) è temporizzata con timer regolabile da 0 a 30 minuti. Alla fine del ciclo di funzionamento del timer, l'apparecchio torna automaticamente alla velocità preimpostata in modalità push-pull 24 ore.
- LT** Reguliuojamu laikmačiu galima nustatyti didžiausio greičio (padidinimo) trukmę nuo 0 iki 30 minučių. Pasibaigus laikmačio ciklui, įrenginys automatiškai grįžta prie iš anksto nustatyto greičio 24 val. stūmimo režimu.
- FI** Säädettävällä ajastimella voidaan asettaa maksiminopeuden (tehostuksen) kesto 0-30 minuuttiin. Ajastinjakson päätyttyä laite palaa automaattisesti esiasetettuun nopeuteen 24 tunnin push-pull-tilassa.
- ET** Reguleeritav taimer on ette nähtud maksimaalse kiiruse (boost) kestuse seadmiseks 0 kuni 30 minutit. Taimertsükli lõppedes pöördub seade automaatselt tagasi eelseadistatud kiirusele 24-tunnises tõukerežiimis.
- LV** Regulējams taimeris ir paredzēts maksimālā ātruma (palielinājuma) ilguma iestatīšanai no 0 līdz 30 minūtēm. Pēc taimera cikla beigām ierīce automātiski atgriežas pie iepriekš iestatītā ātruma 24 stundu push-pull režīmā.

(III)

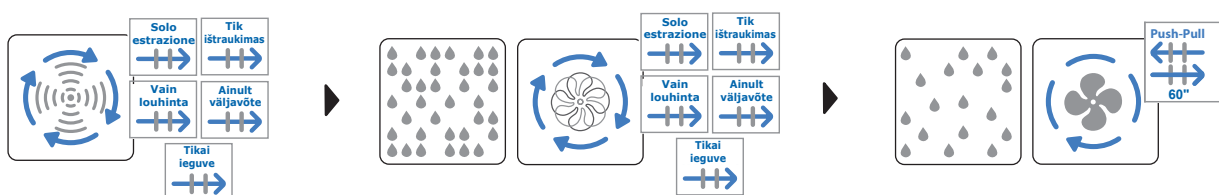


REC DUO MHY

- IT** Funzionamento 24 h (vedi REC DUO (I)).
- LT** 24 val. veikimas (žr. REC DUO (I)).
- FI** 24 tunnin toiminta (katso REC DUO(I)).
- ET** 24-tunnine töö (vt REC DUO (I)).
- LV** 24 h darbība (skatīt REC DUO (I)).
- IT** Passaggio alla massima velocità in sola estrazione tramite comando manuale od automatico.
- LT** Didžiausią greitį perjunkite tik ekstrahavimui, rankiniu būdu arba automatiškai.
- FI** KytKentä suurimmalle nopeudelle vain poistossa manuaalisella tai automaattisella ohjauksella.
- ET** Lülitage maksimaalsele kiirusele ainult väljatõmbamiseks, käsitsi või automaatselt.
- LV** Pārslēdziet uz maksimālo ātrumu tikai ekstrakcijai, manuāli vai automātiski.
- IT** Comando manuale: vedi Rec Duo (II e III).
Funzionamento automatico: tramite umidostato integrato (a).
- LT** Rankinis valdymas: žr. „Rec Duo“ (II ir III).
Automatinis valdymas: per integruotą drėgmės reguliatorių (a).
- FI** Manuaalinen ohjaus: katso Rec Duo (II ja III).
Automaattinen toiminta: integroidun ilmankosteusmittarin avulla (a).
- ET** Käsitsi töötamine: vt Rec Duo (II ja III).
Automaatne töö: integreeritud niiskusregulaatori (a) kaudu.
- LV** Manuāla darbība: skatīt Rec Duo (II un III).
Automātiska darbība: ar iebūvēto mitruma regulatoru (a).



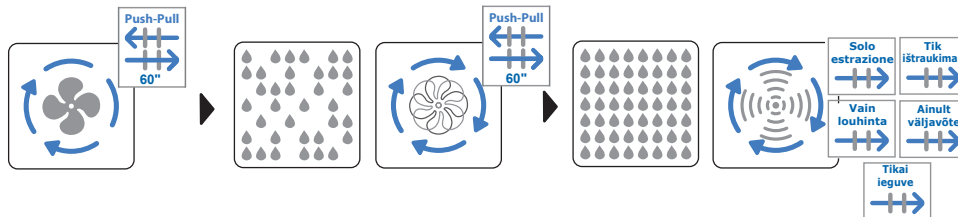
- IT** Una volta che l'umidità nella stanza torna al livello preimpostato sull'umidostato (regolabile da 40% a 90% di umidità relativa), l'apparecchio si commuta automaticamente alla velocità di funzionamento push-pull 24 ore.
- LT** Kai patalpos drėgmė vėl pasiekia drėgmės reguliatoriaus nustatytą lygį (reguliuojamas nuo 40 % iki 90 % santykinės drėgmės), prietaisas automatiškai persijungia į 24 valandų trukmės stūmimo-ištūmimo režimą.
- FI** Kun huoneen ilmankosteus palaa kosteusmittarissa säädetylle tasolle (säädettävissä 40–90 % suhteellisesta ilmankosteudesta), laite siirtyy automaattisesti 24 tunnin push-pull-toimintoon.
- ET** Kui ruumi õhuniiskus on jõudnud tagasi niiskusregulaatori eelseadistatud tasemele (reguleeritav vahemikus 40% kuni 90% suhteline õhuniiskus), lülitub seade automaatselt 24-tunnisele tõukekiirusele.
- LV** Tiklīdz mitrums telpā ir atgriezies mitrinātāja iestatītajā līmenī (regulējams no 40 % līdz 90 % relatīvā mitruma), ierīce automātiski pārslēdzas uz 24 stundu push-pull darbības ātrumu.



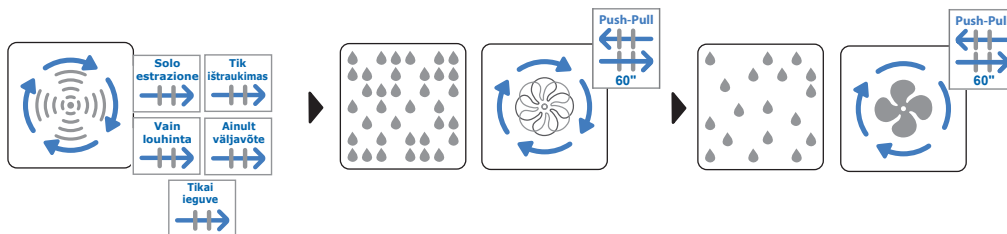
REC DUO PLUS RC:

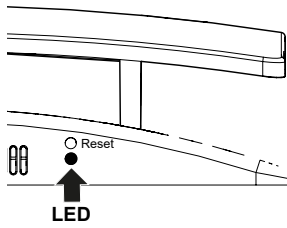
- IT** Funzionamento 24 h (vedi REC DUO (I)).
- LT** 24 val. veikimas (žr. REC DUO (I)).
- FI** 24 tunnin toiminta (katso REC DUO(I)).
- ET** 24-tunnine töö (vt REC DUO (I)).
- LV** 24 h darbība (skatīt REC DUO (I)).

- IT** Al superamento della soglia d'umidità impostata, l'apparecchio aumenta gradualmente la velocità massima in modalità Push-Pull. Una persistente ed elevata concentrazione d'umidità commuta l'apparecchio in sola estrazione.
- LT** Kai viršijama nustatyta drėgmės riba, prietaisas palaipsniui didina maksimalų greitį Push-Pull režimu. Dėl nuolatinės ir didelės drėgmės koncentracijos prietaisas persijungia tik į ištraukimo režimą.
- FI** Kun asetettu kosteuskyynnysarvo ylittyy, laite lisää asteittain enimmäisnopeutta tilassa Push-Pull. Jatkuva korkea kosteuspitoisuus kytkee laitteen vain poistoon
- ET** Kui seadistatud niiskuse künnis ületatakse, suurendab seade järk-järgult maksimaalset kiirust Push-Pull-režiimis. Püsiva ja kõrge niiskuskontsentratsiooni korral lülitub seade ainult väljatõmbele.
- LV** Kad tiek pārsniegts iestatītais mitruma sliekšnis, ierīce pakāpeniski palielina maksimālo ātrumu Push-Pull režīmā. Pastāvīga un augsta mitruma koncentrācija liek ierīcei pārslēgties tikai uz izvilksanas režīmu.



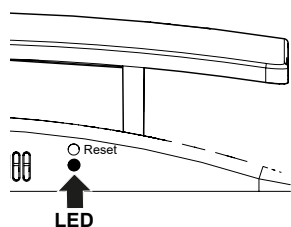
- IT** L'apparecchio ritorna in modo graduale in proporzione al tasso d'umidità decrescente al funzionamento 24 h, alla velocità preimpostata.
- LT** Prietaisas grįžta į 24 val. režimą iš anksto nustatyto greičiu palaipsniui, proporcingai mažėjančiam drėgmės lygiui.
- FI** Laite palaa vähitellen kosteuspitoisuuden pienenemisen suhteessa 24 tunnin toimintaan nopeudella, joka on esiasetettu.
- ET** Seade naaseb 24h-režiimile eelseadistatud kiirusega järk-järgult, proportsionaalselt väheneva niiskuse tasemega.
- LV** Ierīce atgriežas 24 h režīmā ar iepriekš iestatīto ātrumu pakāpeniski, proporcionāli mitruma līmeņa samazinājumam.





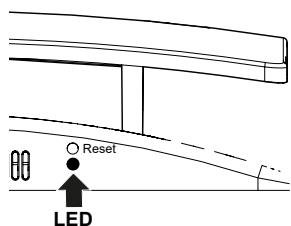
LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE
VĚDINIMO JRENGINIO BŪSENOS LEGENDA
ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS
VENTILATSIOONISEADME STAATUSE LEGEND
VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS STATUSA LEGENDA

LED	Descrizione / Aprašymas / Kuvaus / Kirjeldus Apraksts	STATO / STATUSAS TILA / STATUS STATUSS	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
	VERDE / ŽALIA / VIHREĀ ROHELINE / ZAĻĀ	Estrazione / Estrakcija / Poisto Estraksioon / Estrakcija	●	●	●
	GIALLO / GELTONAS / KELTAINEN KOLLANE/ DZELTENS	Immissione / Įsiurbimas / Syöttö Sissepääs / Ievads	●	●	●
	ROSSO RAUDONA PUNAINEN PUNANE SARKANS	Funzionamento BOOST (temporizzato) BOOST operacija (laikina) BOOST (ajastettu) toiminta BOOST operatsioon (ajutine) BOOST operācija (īslaicīga)	●	●	●
	ROSSO LAMPEGGIANTE MIRKSINTIS RAUDONASVILKKUVA PUNAINEN VĀLJENDAV PUNANE MIRGOJOŠĀ SARKANĀ KRĀSĀ	Segnalazione filtro esausto Išnaudotas signalo filtras Ismoitus tyhjentyneestä suodattimesta Signaalifilter ammendatud Signāla filtrs ir izsmelts	●	●	●
	BLU MĒLYNA SININEN SININE ZILS	Funzionamento MHY MHY operacija MHY-toiminta MHY operatsioon MHY operācija		●	●
	BLU DISSOLVENTE FADING BLUE HAIHTUVA SININEN PÄÄSEV SININE BALĪGS ZILS	Funzione SLEEP attiva Ijungta miego funkcija SLEEP-toiminto aktiivinen SLEEP funktsioon aktiivne SLEEP funkcija ir aktīva			●
	GIALLO o VERDE DISSOLVENTE IŠBLUKUSI GELTONA ARBA ŽALIA SPALVA HAIHTUVA VIHREĀ tai KELTAINEN TUHMUNUD KOLLANE VÕI ROHELINE DZELTENS VAI ZAĻŠ	Funzione FREE COOLING attiva (tasto 7 telecomando) Ijungta FREE COOLING funkcija (nuotolinio valdymo pulso mygtukas 7) FREE COOLING -toiminto aktiivinen (näppäin 7 kaukosäätimessä) FREE COOLING funktsioon aktiveeritud (kaugjuhtimispuldi nupp 7) Aktivizēta funkcija FREE COOLING (tālvadības pults 7. poga)			●



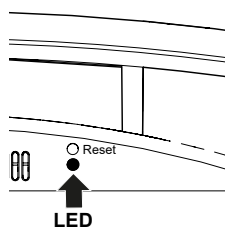
LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE
VĚDINIMO JRENGINIO BŪSENOS LEGENDA
ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS
VENTILATSIOONISEADME STAATUSE LEGEND
VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS STATUSA LEGENDA

LED	Descrizione / Aprašymas Kuvaus / Kirjeldus Apraksts	STATO / STATUSAS TILA / STATUS STATUSS	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
	GIALLO O VERDE LAMPEGGIANTE MIRKSI GELTONAI ARBA ŽALIAI VILKKUVA VIHREÄ TAI KELTAINEN VILKUV KOLLANE VÕI ROHELINE MIRGO DZELTENĀ VAI ZAĻĀ KRĀSĀ	Funzione CONTROLLO FORZATO DEL FLUSSO (tasto 6 telecomando) FORCED FLOW CONTROL funkcija (nuotolinio valdymo pulto mygtukas 6) VIRTAUKSEN PAKOTETTU OHJAUS -toiminto (näppäin 6 kaukosäätimessä) FORCED FLOW CONTROL funktsioon (kaugjuhtimispuldi nupp 6) FORCED FLOW CONTROL funkcija (tālvadības pults poga 6)			●
	BIANCO / AZZURRO LAMPEGGIANTE MIRKSI BALTA / ŠVIESIAI MĒLYNA SPALVA VILKKUVA VALKOINEN / SININEN VILKUV VALGE / HELESININE MIRGOJOŠA BALTA / GAIŠI ZILA	Ricezione comandi da telecomando Komandu priēmimas iš nuotolinio valdymo pulto Komentojen vastaanottaminen kaukosäätimestä Kāskude vastuvõtmine kaugjuhtimispuldilt Komandu saņemšana no tālvadības pults			●
	ROSSO E VIOLA LAMPEGGIANTE MIRKSI RAUDONA IR VIOLETINE SPALVOMIS VILKKUVA VIOLETTI JA PUNAINEN VILKUV PUNANE JA LILLA MIRGO SARKANĀ UN VIOLETĀ KRĀSĀ	Ripristina i valori di fabbrica Gamyklinių nustatymų atkūrimas Palauta tehdaasetukset Taasta tehase seaded Atjaunot rūpnīcas iestatījumus			●
	VIOLA VIOLETINĒ VIOLETTI LILLA VIOLETĀ	Regolazione intensità luminosa LED LED šviesos intensyvumo reguliavimas LED-valon voimakkuuden säätö LED valguse intensiivsuse reguleerimine LED gaismas intensitātes regulēšana			●
	BLU LAMPEGGIANTE MIRKSĒDAMAS MĒLYNA SPLAVA VILKKUVA SININEN VILKUV SININE MIRGOJOŠI ZILAIŠ	In fase di regolazione della velocità 1 Nopeuden säädön aikana 1 Reguliuojant greitį 1 Kiiruse reguleerimise ajal 1 Ātruma regulēšanas laikā 1			●
	VIOLA LAMPEGGIANTE MIRKSI VIOLETINE SPALVA VILKKUVA VIOLETTI VILKUV LILLA MIRGOJOŠA VIOLETA	In fase di regolazione della velocità 2 Reguliuojant greitį 2 Nopeuden säädön aikana 2 Kiiruse reguleerimise ajal 2 Ātruma regulēšanas laikā 2			●



LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE
VĚDINIMO ĮRENGINIO BŪSENOS LEGENDA
ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS
VENTILATSIOONISEADME STAATUSE LEGEND
VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS STATUSA LEGENDA

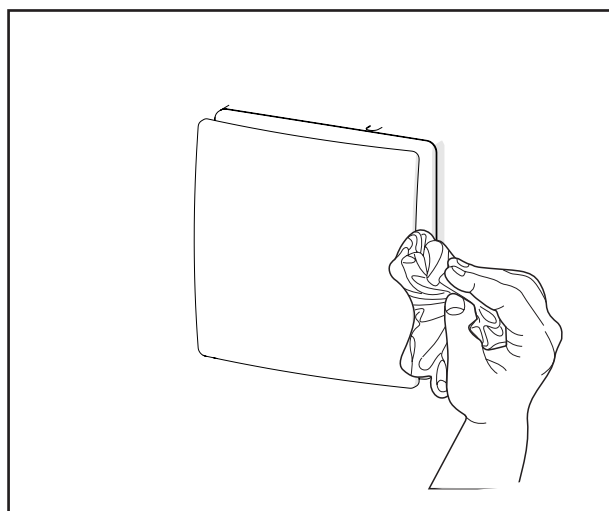
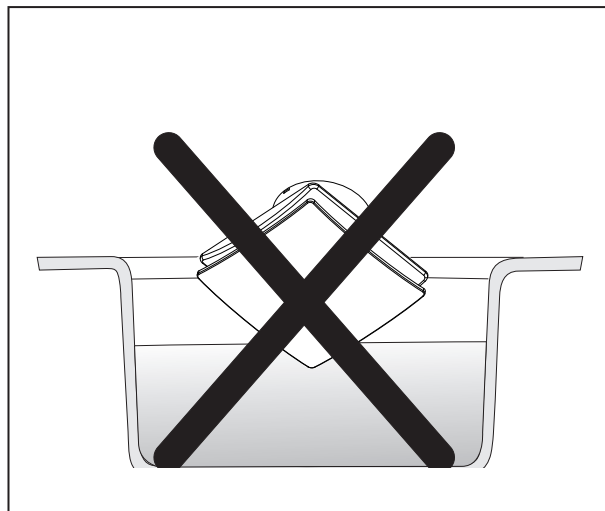
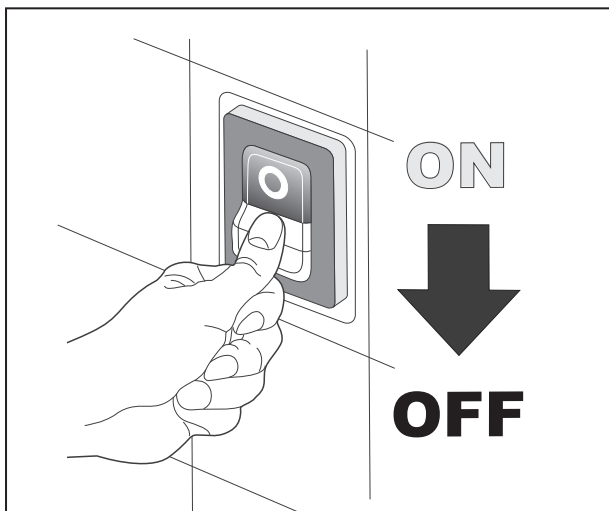
LED	Descrizione / Aprašymas Kuvaus / Kirjeldus Apraksts	STATO / STATUSAS TILA / STATUS STATUSS	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
★	AZZURRO LAMPEGGIANTE MIRKSI MĚLYNA ŠVIESA SININEN VILKKUVA VĀLJENDAV SININE MIRGOJOŠA ZILA GAISMA	Sincronizzazione degli apparecchi per la corretta funzione di Push Pull Įrenginių sinchronizavimas, kad jie veiktų tinkamu „push-pull“ režimu Laitteiden synkronointi oikeaa Push Pull-toimintoa varten Seadmete sünkroniseerimine korrektseks tõmbetööks Ierīču sinhronizācija pareizai push-pull režīma darbībai			●
		Cancellare la sincronizzazione fra apparecchi Atšaukti prietaisų sinchronizavimą Laitteiden välisen synkronoinnin poistaminen Seadmete vahelise sünkroniseerimise tühistamine Atcelt sinhronizāciju starp ierīcēm			●
		Cancellazione abbinamento del telecomando ad uno o più apparecchi Atšaukti nuotolinio valdymo pulto susiejimą su vienu ar keliais prietaisais Kaukosäätimen ja yhden tai useamman laitteen välisen pariliitoksen peruuttaminen Tühistada kaugjuhtimispuldi sidumine ühe või mitme seadmega Tālvadības pults savienojuma atcelšana ar vienu vai vairākām ierīcēm			●
★	BLU LAMPEGGIANTE (con frequenza lunga) BLYKSINTI MĚLYNA SPALVA (su padidintu dažniu) VILKKUVA SININEN (pitkällä välillä) VĀLJENDAV SININE (laiendatud sagedusega) MIRGOJOŠI ZILĀ KRĀSĀ (ar pagarinātu frekvenci)	Ad apparecchi spenti indica un apparecchio SLAVE Kai prietaisas išjungtas, jis rodo, kad tai SLAVE prietaisas. Kun laitteet on kytketty pois päältä, osoittaa SLAVE-laitteen Kui seade on välja lülitatud, näitab see, et tegemist on SLAVE-seadmega. Ja ierīce ir izslēgta, tā norāda uz SLAVE ierīci.			●



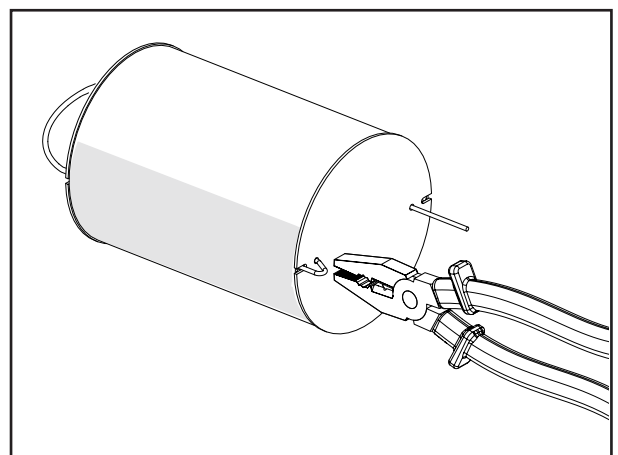
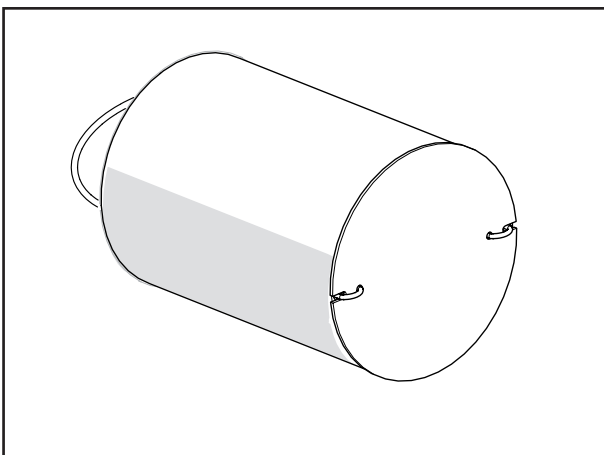
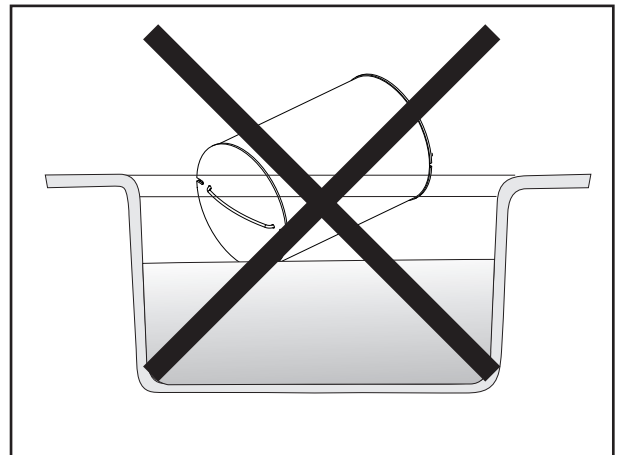
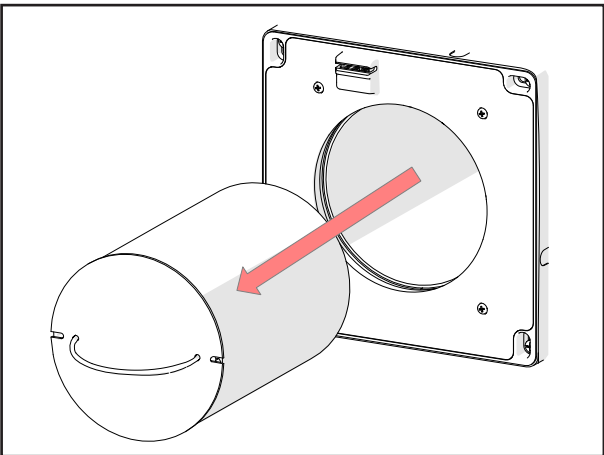
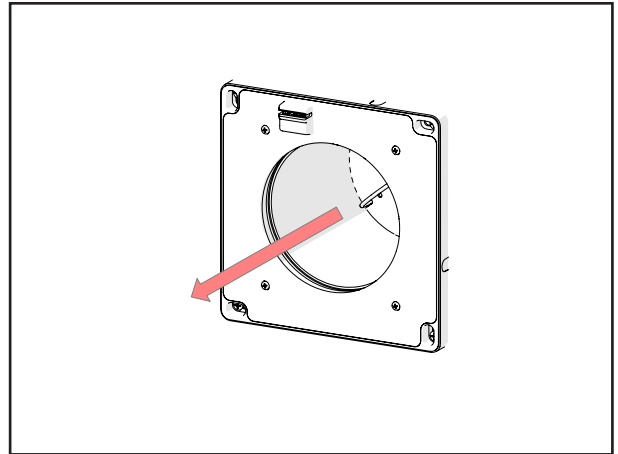
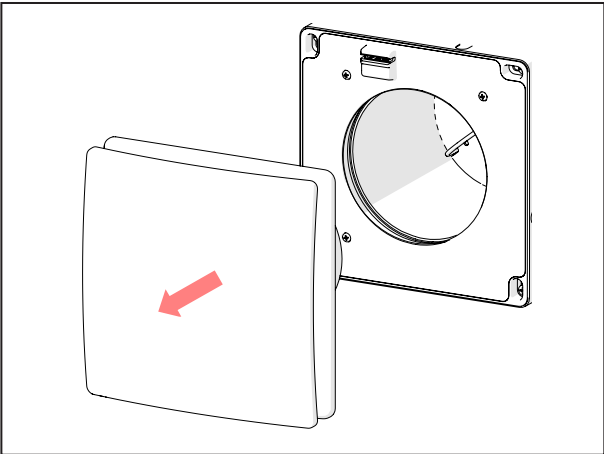
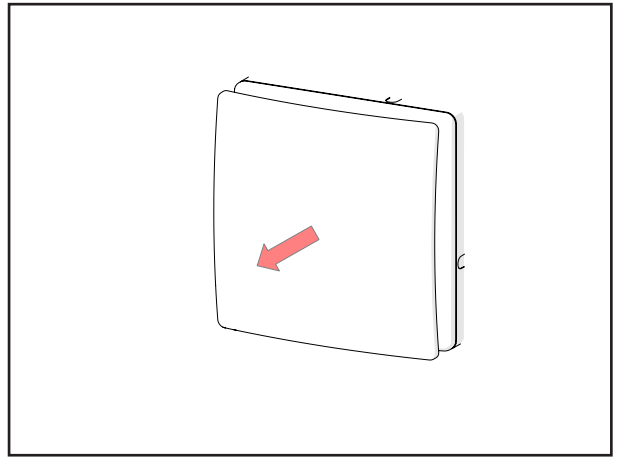
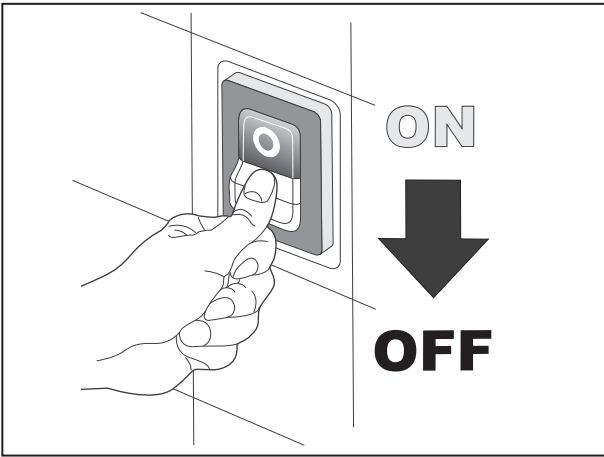
LEGENDA DEGLI STATI DELL'UNITÀ DI VENTILAZIONE
VĚDINIMO ĽRENGINIO BŪSENOS LEGENDA
ILMANVAIHTOYKSIKÖN TILOJEN SELITYS
VENTILATSIOONISEADME STAATUSE LEGEND
VENTILĀCIJAS IEKĀRTAS STATUSA LEĢENDA

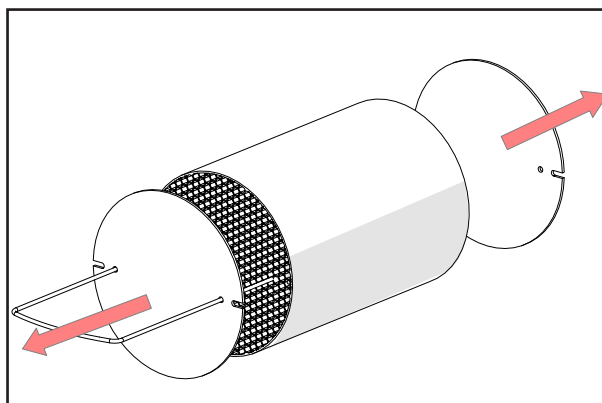
LED	Descrizione / Aprāšymas Kuvaus / Kirjeldus Apraksts	STATO / STATUSAS TILA / STATUS STATUSS	100 150	100 150 MHY	100 150 PLUS RC
	VERDE LAMPEGGIANTE (con frequenza lunga)	Ad apparecchi spenti indica un apparecchio MASTER			
	MIRKSINTI ŽALIA SPALVA (su padidintu dažniu)	Kai prietaisas išjungtas, jis rodo, kad tai yra MASTER prietaisas.			
★	VILKKUVA VIHREÄ (pitkällä välillä)	Kun laitteet on kytketty pois päältä, osoittaa MASTER-laitteen			●
	VĀLJENDAV ROHELINE (pikendatud sagedusega)	Kui seade on vālja lūlitatud, nāitab see MASTER seadet			
	MIRGOJOŠA ZAĻA (ar pagarinātu frekvenci)	Ja ierīce ir izslēgta, tā norāda uz MASTER ierīci.			

**PULIZIA E MANUTENZIONE - VALYMAS IR PRIEŽIŪRA
PUHDISTUS JA HUOLTO - PUHASTAMINE JA HOOLDUS
TĪRĪŠANA UN APKOPE**



- IT** All'accensione dell'avviso di pulizia filtri (**★ LED ROSSO LAMPEGGIANTE**): provvedere alla pulizia dello scambiatore ceramico e dei filtri, secondo le modalità indicate nel presente manuale.
- LT** Kai pasirodo įspėjimas apie filtro valymą (**★ mirksintis raudonas šviesos diodas**), išvalykite keraminius keitiklius ir filtrus, vadovaudamiesi šiose vadove nurodytais būdais.
- FI** Kun suodattimen puhdistusvaroitus (**★ VILKKUVA PUNAINEN LED**) syttyy: puhdista keraaminen lämmönvaihdin ja suodattimet tämän käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- ET** Kui filtri puhastamise hoiatus näitab (**★ VÄLJENDAV PUNANE LED**), puhastage keraamiline vahetus ja filtrid vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud meetoditele.
- LV** Kad parādās brīdinājums par filtra tīrīšanu (**★ mirgojoša sarkana LED**), iztīriet keramikas apmaiņu un filtrus saskaņā ar šajā rokasgrāmatā norādītajām metodēm.





**Non utilizzare detergenti acidi, corrosivi o abrasivi.
Non utilizzare idropulitrici, apparecchi di pulizia a getto di vapore.**

**Nenaudokite rūgščių, korozinių ar abrazyvinių valiklių.
Nenaudokite slėginių ploviklių, valymo garais įrangos.**

**Älä käyttää happamia, syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita.
Älä käytä painepesureita, puhdistuslaitteita tai höyrysuihkua**

**Ärge kasutage happelisi, söövitavaid või abrasiivseid puhastusvahendeid.
Ärge kasutage survepesureid, aurupuhastusseadmeid.**

**Nelietojiet skābes, kodīgus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
Neizmantojiet spiediena mazgātājus, tvaika tīrīšanas iekārtas.**

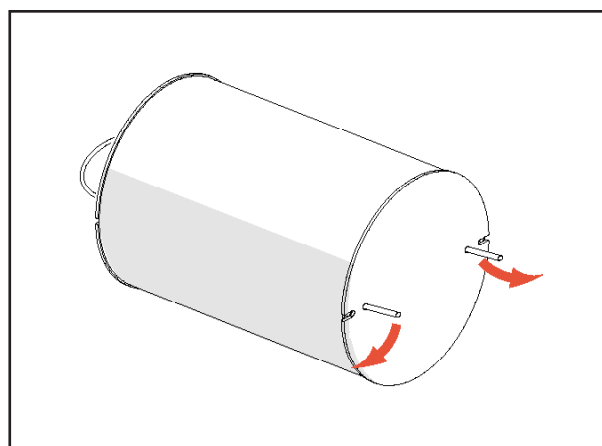
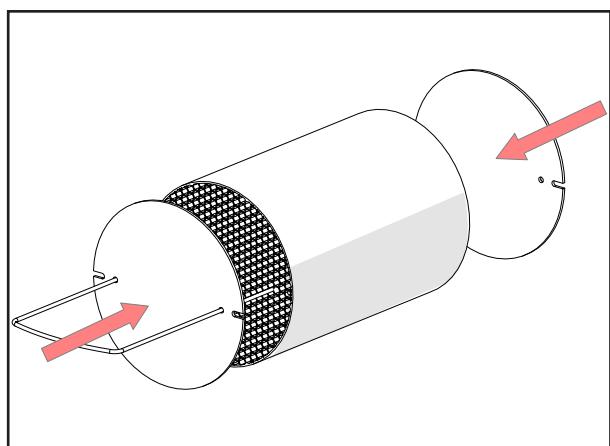
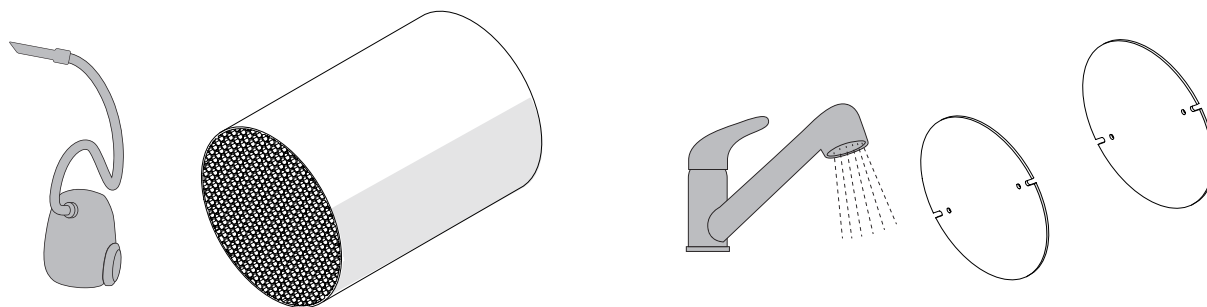
Si consiglia la sostituzione dei filtri dopo al massimo due pulizie dei filtri.

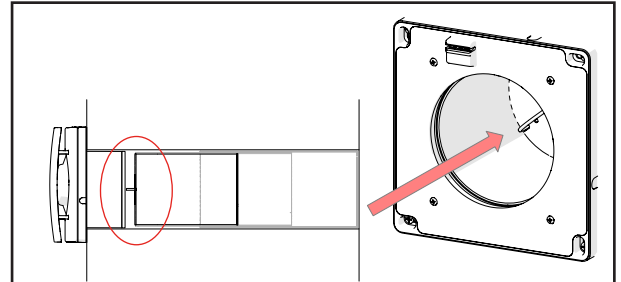
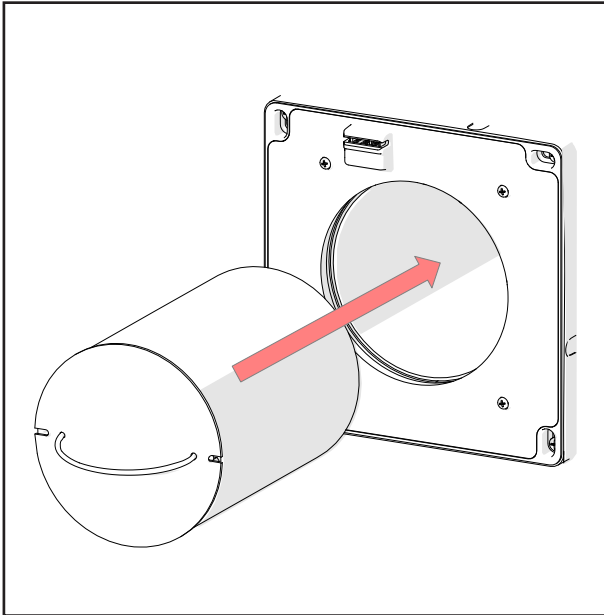
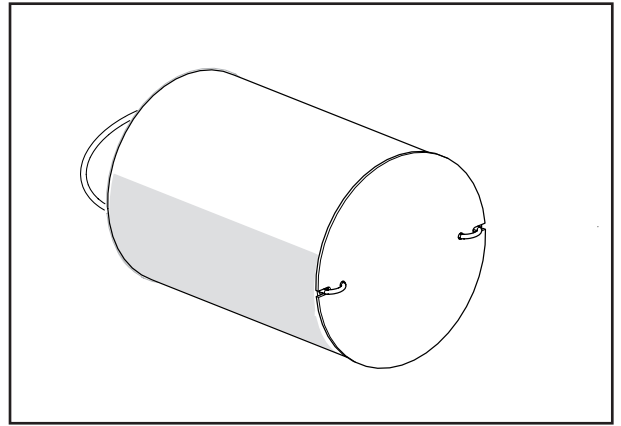
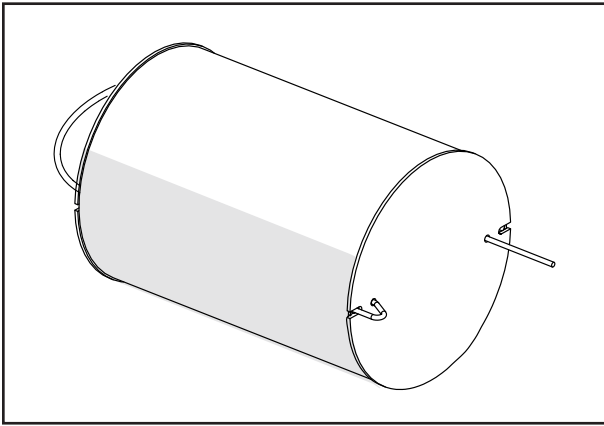
Rekomenduojame filtrus keisti ne dažniau kaip po dviejų valymų.

Suodattimet on suositeltavaa vaihtaa enintään kahden suodattimen puhdistuksen jälkeen.

Soovitame filtreid vahetada maksimaalselt kahe puhastamise järel.

Mēs iesakām filtrus nomainīt ne vēlāk kā pēc divām tīrīšanām.





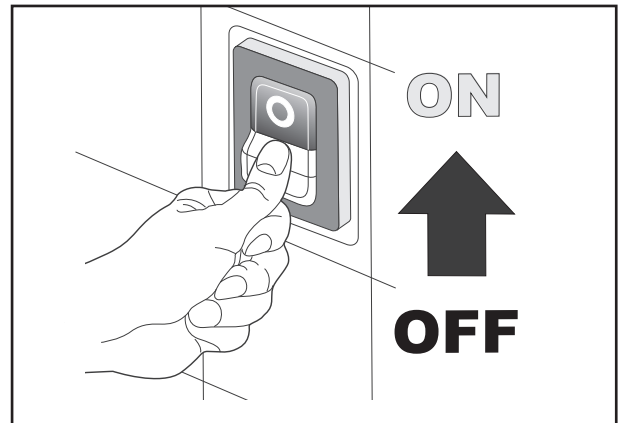
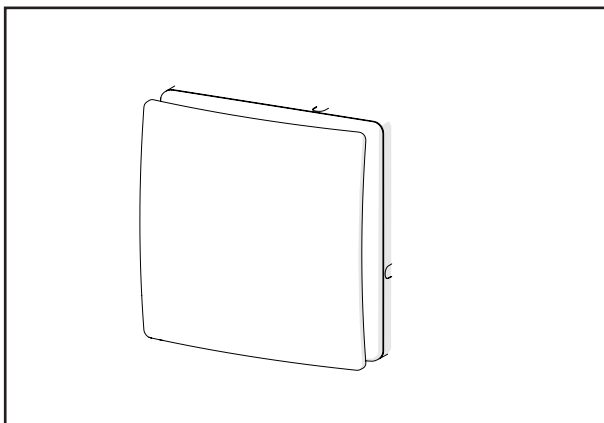
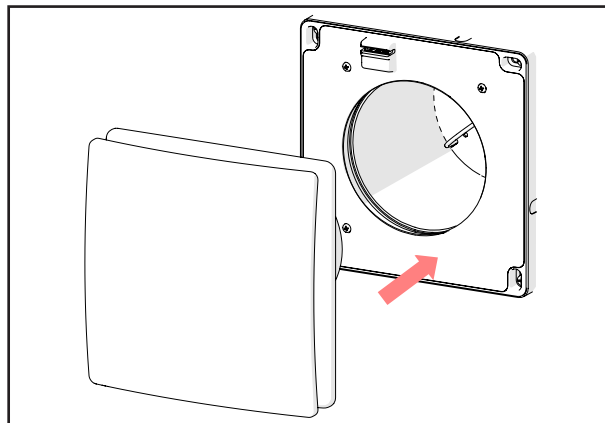
Posizionare il setto ceramico vicino al portamotore

Keraminį šilumokaitį statykite kuo arčiau variklio laikiklio

Aseta keraaminen väliseinä moottorin pidikkeen lähelle

Asetage keraamiline soojusvaheti võimalikult lähedale mootori hoidikule.

Novietojiet keramikas siltummaini pēc iespējas tuvāk motora turētājam.



**RESET DI AVVISO SOSTITUZIONE/PULIZIA FILTRI (LED ROSSI LAMPEGGIANTI)
IŠ NAUJO NUSTATOMAS PRANEŠIMAS APIE FILTRŲ KEITIMĄ / VALYMĄ (RAUDONA MIRKSINTI LEMPUTĖ)
SUODATTIMEN VAIHTO-/PUHDISTUSVAROITUKSEN NOLLAUS (PUNAISET LEDIT VILKKUVAT)
FILTRITE VAHETAMISE/PUHASTAMISE TEATE LÄHTESTAMINE (PUNANE VILKUV LED)
NOMAINĪT/ATTĪRĪT FILTRUS PAZIŅOJUMA ATIESTATĪŠANA (SARKANA MIRGOJOŠA DIODE)**

- IT** ◦ Premere il pulsante "RESET" presente alla base del supporto frontale per più di 5 secondi. Quando i led diventano viola, il reset è concluso correttamente.
- LT** ◦ Paspauskite mygtuką „RESET“, esantį priekinės atramos apačioje, ilgiau nei 5 sekundes. Kai šviesos diodai įgauna violetinę spalvą, reiškia, kad atstatymas sėkmingai baigtas.
- FI** ◦ Paina etuuen pohjassa olevaa "RESET"-painiketta ja pidä sitä painettuna yli 5 sekunnin ajan. Kun led-valotmuuttuvat violetiksi, nollaus on suoritettu onnistuneesti.
- ET** ◦ Vajutage nappu „RESET“ esiosa tugiosa allosas rohkem kui 5 sekundit. Kui valgusdiodid muutuvad violetseks, on lähtestamine edukalt lõpetatud.
- LV** ◦ Nospiediet pogu "RESET" priekšējā balsta pamatnē ilgāk par 5 sekundēm. Kad gaismas diodes kļūst violetas, atiestatīšana ir veiksmīgi pabeigta.



PER IL RESET, NON UTILIZZARE OGGETTI METALLICI !!!

ATSTATYMUJ NENAUDOKITE METALINIŲ DAIKTŲ !!!

ÄLÄ KÄYTÄ METALLIESINEITÄ NOLLAUKSEEN!!!!

LÄHTESTAMISEKS ÄRGE KASUTAGE METALLIST ESEMEID !!!

ATIESTATĪŠANAI NEIZMANTOJIET METĀLA PRIEKŠMETUS !!!

